



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

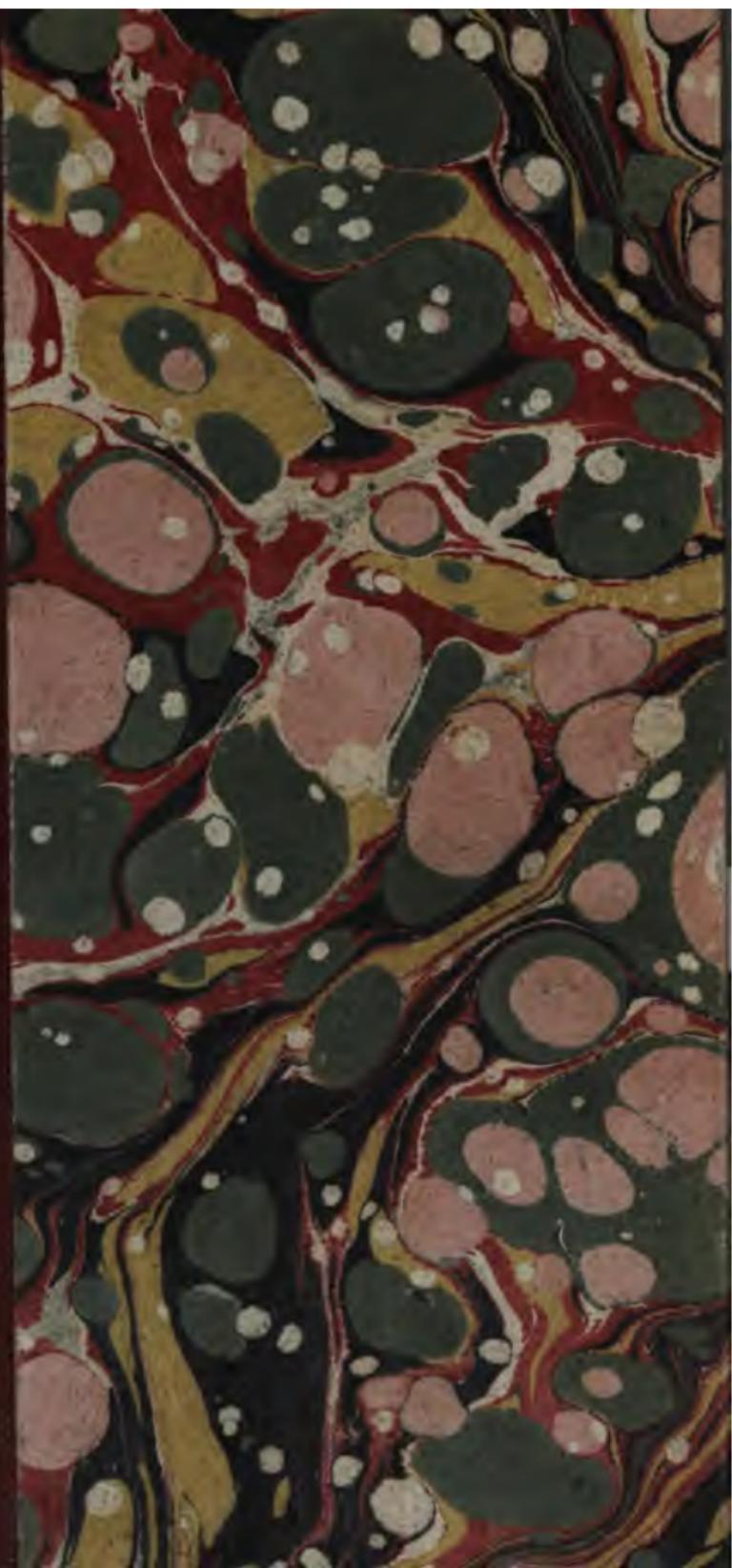
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





Vol. 15. II. 1. 182











*my dear little book!*  
J. A.

# FABLES CHOISIES,

À L'USAGE DES ENFANS,

OU

DES PERSONNES QUI COMMENCENT À APPRENDRE

LA LANGUE FRANÇOISE;

AVEC UN

DICTIONNAIRE

DE TOUS LES MOTS TRADUITS EN ANGLOIS.

PAR L. CHAMBAUD.

---

NOUVELLE EDITION;

*Très soigneusement corrigée, et considérablement augmentée.*

PAR G. HEAVEN.

---

A LONDRES:

CHEZ J. COLLINGWOOD; G. B. WHITTAKER; BALDWIN  
ET CO.; J. SOUTER; LONGMAN ET CO.; HOULSTON  
ET SON; ET POOLE ET EDWARDS.

---

1828.



## PREFACE.

---

THIS collection of Fables is calculated to be the first book for children or others, who begin to learn the French language. But easy as they are, it must not be expected that all the sentences therein can be rendered into *English* in the very same number of words, and in the same grammatical order as in *French*. In the *English* language the adjectives generally come before the substantives, and the adverbs most commonly before the verbs. In *French* the substantives more generally come before the adjectives, and the adverb always after the verb. The *French* place their pronouns personal before the verb; and when three or four meet together, their grammatical order clashes prodigiously with the *English* grammar. The *French* phrases,—*Je vous le dis*, *Je ne vous l'ai pas dit*, are as plain, common, and natural, as the *English* phrases, *I tell it you*, *I have not told it you*: though the order and number of the words run thus, with respect to the *English*, *I you it tell*, *I not you it have not told*.

Again. *Il lui fit cette question, comment vous portez-vous?*—*Le coq chante.*—*Voilà une drole d'idée*, &c. are as plain and natural *French*, as *He asked him this question, how d'y do?*—*The cock*

*crows*,—*That's a comical notion*, &c. are plain and natural *English*, though *fit* is the *French* for *he made* (not *he asked*); *porter*, the *French* for *to carry* (not *to do*); and *chanter*, the *French* for *to sing* (not *to crow*.)

There is, at the end of the book, a copious *Parsing Index*, alphabetically arranged, of all the words in the Fables.

This method of placing the words together in the form of a *Dictionary* is, in my judgment, formed on much experience, greatly to be preferred to their being explained in the same page with the text; for, by thus continually looking out for the words under their proper letter, the young student early acquires a right and ready mode of using a *Dictionary*.

The author, in short, hopes that this work, assisted, as the pupil advances, by his little book of *French and English Idioms*, (which has been most favourably received by the public,) will materially promote the acquirement of the French language.

## ADVERTISEMENT.

---

IN revising this new edition of CHAMBAUD's FABLES, I have endeavoured to render the work, if possible, better adapted to the purpose for which it is designed; and have therefore, confining it to its legitimate object, expunged all extraneous matter--such as the Table of Conjugations, Grammatical Definitions, &c. at the beginning of former editions, which are generally to be found in a Grammar, wherewith it is presumed the student is already provided. In lieu of the above, several new Fables are added to the previous selection; and the Index at the end has been much enlarged by the introduction of *all* the words contained in the Fables, many of which were omitted in former editions. Every word has also been parsed, and traced to its primitive; and all the idioms explained, so as to render this book quite proper to be placed in the hands of

beginners. The Fables have been newly arranged, in order that the more easy may precede the more difficult. The greatest care and attention have also been paid to the *correctness* of the work, both in its revision, and passing it through the press; and it is confidently presumed, that this edition will be found in every respect superior to all former ones.

It is worthy of remark, that this Edition will contain nearly a sheet more than the last, *after* the omission of the superfluous matter before alluded to.

GEO. HEAVEN.

*October, 1828.*

## INTRODUCTION

**SUR LA FABLE, ET SUR LE BUT QU'ON S'Y PROPOSE.**

*Adressée aux Enfans.*

---

LORSQU'ON vous présente des *Fables* à lire, ou à apprendre de mémoire, vous devez naturellement demander ce que c'est qu'une *Fable*, et quel est le *but* qu'on s'y propose pour votre instruction. Il est juste de répondre à des questions aussi sages, et de vous donner les connaissances que vous demandez.

Une *Fable* est un petit récit inventé à plaisir, pour rendre l'instruction plus agréable. Dans ce récit, on se sert assez ordinairement d'animaux, pour figurer l'exemple qu'on veut présenter aux hommes. On suppose que ces animaux agissent et parlent comme feroient les hommes, et c'est de ces actions et de ces paroles, qu'on tire la leçon que l'on veut inculquer.

Afin de concilier le gout des enfans pour le plaisir, et le besoin qu'ils ont d'être instruits, on réunit le conte qui plait, à la morale qui leur est nécessaire. Ainsi pour leur faire sentir la nécessité où nous sommes tous, de nous aider et de nous soutenir mutuellement, et pour leur prouver que c'est souvent le plus petit, le plus malheureux de ceux qu'ils connaissent, qui leur rendra le service le plus important, le Fabuliste raconte la 10 Fable du *Lion* et du *Rat*. (Voyez page 8 de ce Recueil.)

Au lieu du *Lion* et du *Rat*, mettons un *Roi* et un *Mendiant*, et faisons une nouvelle Fable:

“ Un roi se promenoit à quelque distance de son escorte. Un pauvre, qui courroit à sa rencontre pour le voir passer, donne du pied contre une pierre, tombe et se blesse. Le monarque, qui se trouvoit le plus près, s'empresse de secourir cet infortuné, et le relève. Les courtisans, qui s'étoient approchés, élevèrent jusqu'aux cieux cette action fort simple. Sire, lui disoient-ils, un grand roi comme vous doit-il s'abaisser à tendre la main à un pareil misérable?—Et pourquoi non? dit le prince. Ce misérable est un homme comme moi.—Comme vous, Sire!—Comme moi; et la preuve, c'est que j'aurois pu

tomber aussi, et qu'il eût pu me relever de même."

Il est impossible de dire en quel tems on commença à faire usage de la Fable. *Esope* en est généralement cru l'inventeur; c'est du moins sous le nom de ce célèbre Fabuliste, qu'on a rassemblé un grand nombre de Fables écrites en prose Grecque. Quelques savans prétendent que ce n'est qu'un nom supposé mis à la tête de ce Recueil, qui fut composé par diverses personnes. Quoiqu'il en soit, *Planudes*, moine Grec, qui vivoit vers l'an 1330 de notre ère, a donné une vie de cet Esope: mais on la regarde comme un tissu de fables ridicules, qui n'ont pas même le mérite d'être instructives. Tout ce que l'on sait avec quelque certitude, c'est qu'Esope vécut du tems de Solon, et qu'il se trouva avec ce sage législateur à la cour de Crésus, roi de Lydie.

Deux autres Fabulistes renommés, mais aussi peu connus, vécurent dans l'orient. Ce sont *Pilpay* et *Lockman*. Pilpay étoit un Bramine Indien, et vivoit quelques siècles avant Jésus Christ. On croit qu'il fut conseiller d'un Prince Indien, nommé *Dabschelim*, auquel il enseigna les principes de la morale, et l'art de gouverner,

par des Fables ingénieuses, qui ont été traduites dans presque toutes les langues.

Lockman étoit un philosophe d'Ethiopie ou de Nubie. Les Arabes en disent à-peu-près les mêmes choses que l'on débite d'Esope, et ses fables ressemblent beaucoup à celles du Fabuliste Grec. On les a recueillies en un petit volume.

Voilà les trois Fabulistes les plus anciennement connus. Ils ont fait naître une foule d'imitateurs. Les premières Fables furent en prose ; dans la suite on les fit en vers. Ceux qui se sont les plus distingués comme poëtes dans ce genre d'écrire, sont *Phédre* chez les Romains ; *La Fontaine* chez les François ; *Gay* chez les Anglois ; et *Gellert* chez les Allemands.

## T A B L E.

---

	<b>Fable</b>	<b>Page</b>
L'AIGLE et la Renarde . . . . .	9	7
L'Aigle, la Laie, et la Chatte . . . . .	31	26
L'Alouette et ses Petits . . . . .	22	19
L'Ane et le Sanglier . . . . .	8	7
L'Ane, le Singe, et la Taupe . . . . .	11	9
L'Ane, le Lion et le Coq . . . . .	17	14
L'Ane et le Cheval . . . . .	69	64
L'Ane bien-sensé . . . . .	30	26
L'Ane et le petit Chien . . . . .	71	66
Les Animaux attaqués de la Peste . . . . .	104	109
Les Animaux appelés devant Jupiter . . . . .	55	48
L'Artisan et le Matelot . . . . .	74	69
L'Avare qui a perdu son trésor . . . . .	43	37
La Belette entrée dans une Grange . . . . .	76	71
Le Bouffon et le Paysan . . . . .	102	105
Les Bourdons et les Mouches à miel . . . . .	84	81
La Brebis, le Chien, et le Loup . . . . .	18	15
Le Cerf se voyant dans l'Eau . . . . .	65	59
Le Cerf et les Bœufs . . . . .	87	86
Le Charlatan . . . . .	94	95
Le Charretier embourbé . . . . .	32	28
Le Chat et un vieux Rat . . . . .	83	80

	Table	Page
La Chatte métamorphosée en Femme . . . . .	51	45
La Chauve-souris et les deux Belettes . . . . .	70	65
Le Chêne et le Roseau . . . . .	92	93
Le Cheval et le Loup . . . . .	68	62
Le Cheval qui s'est voulu venger du Cerf . . . . .	19	15
Le Chien qui lâche sa proie pour l'Ombre . . . . .	7	6
Le Chien fidèle . . . . .	72	67
Le Chien et le Bœuf . . . . .	41	35
Le vieux Chien et le Chasseur . . . . .	3	2
La Chienne et une de ses Amies . . . . .	85	83
La Cicogne, les Rats, et les Grenouilles . . . . .	81	78
La Cigale et la Fourmi . . . . .	24	21
Combat des Oiseaux et des Animaux terrestres . . . . .	100	102
Conseil tenu par les Souris . . . . .	35	30
Le Coq et la Pierre précieuse . . . . .	1	1
Le Corbeau et le Renard . . . . .	37	32
La Corneille et la Cruche . . . . .	48	42
La Couleuvre et le Hérisson . . . . .	57	50
Le Dieu Mercure et le Bûcheron . . . . .	46	40
L'Ecrevisse et sa Fille . . . . .	28	24
Les Enfans et les Grenouilles . . . . .	61	54
L'Epervier et l'Oiseleur . . . . .	16	13
La Faon et le Cerf . . . . .	75	70
Le Faucon et le Chapon . . . . .	93	94
Une Femme et sa Poule . . . . .	2	1
La Forêt et le Bûcheron . . . . .	27	23
Le Geai paré des plumes du Paon . . . . .	39	34
Le Gland et la Citrouille . . . . .	97	98
La Grenouille et le Bœuf . . . . .	40	34
Les Grenouilles qui demandent un Roi . . . . .	73	68

Les deux Grenouilles qui voyagent	23	20
La Grenouille et le Rat	77	72
L'Hirondelle et les petits Oiseaux	62	55
L'Homme et ses deux Maîtresses	45	39
L'Huître et les Plaideurs	82	79
Un Jardinier et le Seigneur du Lieu	86	84
Le Laboureur et ses Enfans	58	51
La Laitière et le Pot au Lait	95	96
Les Lièvres et les Grenouilles	53	46
Le Lièvre et la Tortue	67	61
Le Lion et le Moucheron	89	89
Le Lion et le Rat	10	8
Le Lion et le Renard	25	22
Le Lion, l'Ours, le Singe, et le Renard	91	91
Le Loup et l'Agneau	5	4
Le Loup et la Grue	34	29
Les Loups et les Brebis	36	31
Le Loup et le Renard	78	73
Le Loup et le Chien	79	75
Le Malade et le Médecin	21	18
Le Manant et l'Oie aux œufs d'or	12	9
Les Membres et l'Estomac	4	3
Le Meunier, son Fils, et l'Ane	103	107
La Montagne qui accouche	38	33
La Mort et le Bûcheron	56	49
La Mouche et la Fourmi	59	52
L'Ours et les deux Hommes	101	104
Le Paon et les Mouches à miel	60	54
Le Paon se plaignant à Junon	66	60
Le Petit Poisson et le Pêcheur	6	5
La Perdrix et les Coqs	29	25
Le Pouvoir des Fables	106	13
Le Rat de Ville, et le Rat des Champs	14	11

	Fable	1
<b>Le Renard et le Bouc</b>	33	
<b>Le Renard et la Cicogne</b>	44	
<b>Le Renard, le Singe, et les Animaux</b>	15	
<b>Le Renard et les Raisins</b>	26	
<b>Le Renard et le Léopard</b>	20	
<b>Le Renard sans queue</b>	47	
<b>Les deux Renards</b>	98	
<b>Le Renard et l'Hirondelle</b>	64	
<b>Le Renard, le Loup, et le Lion malade</b>	88	
<b>Le Satyre et le Villageois</b>	54	
<b>Le Savetier et le Financier</b>	105	1
<b>Le Serpent et la Lime</b>	52	
<b>Le Singe et ses deux Petits</b>	50	
<b>Le Singe et le Dauphin</b>	80	
<b>Le Soleil et le Vent</b>	63	
<b>Les deux Taureaux, et une Grenouille</b>	42	
<b>La Tortue et l'Aigle</b>	49	
<b>Le Trésor et les deux Hommes</b>	96	
<b>La Vache, la Chèvre et la Brebis, en société avec le Lion</b>	13	
<b>Le Vieillard et les trois jeunes Hommes</b>	99	1
<b>La Vieille et ses Servantes</b>	90	

## FABLES CHOISIES.

---

### 1. *Le Coq et la Pierre précieuse.*

UN Coq grattant sur un fumier, trouva, par hasard, une pierre précieuse. Un Lapidaire, dit-il alors, seroit bien-aise de te trouver; tu ferois sa fortune; mais pour moi, je préfère un grain d'orge à toutes les pierres précieuses du monde.

*Ce qui n'est pas utile, n'est pas estimable.*

---

### 2. *Une Femme et sa Poule.*

L'avarice perd tout en voulant tout gagner.

*La Fontaine.*

Une certaine bonne Femme avoit une Poule, qui pondoit chaque jour un œuf. Elle s'imagina, que si elle nourrissoit mieux sa Poule, et l'engraissoit davantage, elle lui pondroit tous les jours, pour le moins, deux ou trois œufs. Elle lui

donna donc beaucoup plus de grain qu'à naire. Mais il arriva que la Poule devît grasse, et cessa entièrement de pondre.

*Ceux qui veulent trop gagner, se ruinent par les fausses mesures qu'ils prennent s'enrichir.*

### *3. Le vieux Chien et le Chasseur.*

UN Chien de chasse, qui avoit extrêmement contenté son maître dans toutes les occasions, devint enfin infirme par l'âge et par la faim. Un jour qu'il poursuivoit un Sanglier, il le saisit par l'oreille; mais comme il avoit les dents mauvaises, il fut obligé de lâcher sa proie. Le Chasseur se mit en colère contre le pauvre animal, lui reprocha qu'il n'étoit bon à rien, et même le battit d'une manière cruelle. Mais le Chien lui dit: Avez-vous donc oublié les services que je vous ai rendus dans ma jeunesse? Il n'est pas le courage qui me manque à présent, mais ce sont les forces. Je ne suis plus ce que j'ai été.

*Cette fable est un reproche contre l'ingratitudo de ceux qui ne pardonnent pas une faute, et oublient mille services.*

4. *Les Membres et l'Estomac.*

Ceci peut s'appliquer à la grandeur royale,  
Elle reçoit et donne ; et la chose est égale.

*La Fontaine.*

Les membres se mutinèrent un jour contre l'Estomac. Ils ne comprenoient pas quel droit il avoit d'être seul à ne rien faire, tandis qu'ils prenoient tant de peine pour vivre. C'est pour-quoi ils voulurent l'obliger à travailler aussi bien qu'eux, s'il vouloit être nourri. Les Piés refusèrent de marcher pour aller chercher de la nourriture ; les Yeux ne voulurent plus conduire les Piés ; les Mains dirent qu'elles étoient lassées de porter si souvent les alimens à la bouche, pour remplir un paresseux ; les Bras ne voulurent pas faire leur devoir. Enfin, chacun d'eux résolut de ne plus s'embarrasser de ce que deviendroit le Corps.

L'Estomac leur repréSENTA, plusieurs fois, qu'il avoit besoin d'alimens. Ils refusèrent absolument de lui en donner ; et il demeura si long-tems sans nourriture, que chaque Membre en souffrit. Ils perdirent leur force, et devinrent foibles et languissans. Les Mains et les Piés reconnoissant leur faute, voulurent la réparer, et

contribuer, comme auparavant, à faire vivre l'estomac. Ils virent bien, que tandis qu'ils le croyoient oisif, il contribuoit autant qu'eux au bien commun de tout le corps, et qu'ils ne pouvoient pas subsister, s'ils ne le nourrissoient; mais il étoit trop tard. L'estomac avoit été trop long-tems vide: il ne fut plus en état de recevoir le soulagement qu'ils vouloient lui donner. Ainsi le Corps périt: mais tous les Membres périrent aussi avec lui, et furent punis de leur révolte.

*Il y a différens degrés de dignité et d'honneur dans la société civile, aussi bien que dans le corps humain: et les membres, dans tous les deux, sont également intéressés à s'aider les uns les autres.*

---

### 5. *Le Loup et l'Agneau.*

La raison du plus fort est toujours la meilleure.

*La Fontaine.*

UN Loup, buvant à la source d'une fontaine, aperçut un Agneau qui buvoit en même tems, beaucoup plus bas. Il courut aussi-tôt à lui. Maraud ! lui dit-il en colère, pourquoi troubles-tu l'eau que je bois ? Monsieur, répondit l'Ag-

neau, vous voyez bien que l'eau coule de vous à moi, et qu'ainsi je ne saurois faire ce que vous dites.

Tu es un Coquin, reprit le Loup, et je sais que tu parlas mal de moi l'année passée. Le pauvre innocent répondit, tout tremblant, Hélas ! mon cher Monsieur, je n'étois pas encoré né. C'est donc ton frère, dit le Loup. En vérité, je n'en ai point, je vous assure. C'est donc ton père, ou ta mère, j'en suis sûr, répliqua le Loup en furie, car je sais fort bien que vous me haïssez tous. C'est pourquoi tu payeras pour les autres. Là-dessus, il se jeta sur l'Agneau, et le dévora.

*Les méchants trouvent toujours assez de prétextes pour opprimer les innocens ; et quand ils manquent de bonnes raisons, ils ont recours aux calomnies.*

### 6. *Le Petit Poisson et le Pêcheur.*

UN Pêcheur ayant pris un fort petit Poisson, le pauvre animal le supplia de le rejeter dans l'eau. Que voulez-vous faire de moi ? Je ne suis point encore assez gros, disoit-il. Donnez-moi le tems de le devenir, et vous me repêcherez.

après. Je vous ferai alors un bon plat; au lieu que je ne puis faire à présent qu'une petite bouchée. Le Pêcheur répondit: C'est en vain que tu harangues si bien. Je te tiens à cette heure, et je ne suis pas sûr de te rattraper. Tu iras dans la poêle, et tu seras frit dès ce soir.

*On ne doit pas quitter le certain pour l'incertain.*

7. *Le Chien qui lâche sa proie pour l'Ombre.*

Chacun se trompe ici bas:  
On voit courir après l'ombre  
Tant de fous, qu'on n'en sait pas,  
La plupart du tems, le nombre.

*La Fontaine.*

UN Chien, traversant une rivière à la nage, et portant un morceau de chair dans sa gueule, vit son image dans l'eau; et s'imaginant que c'étoit un autre chien qui portoit une autre proie, il voulut la lui arracher. Mais il fut bien trompé, et son avidité fut aussi en même tems bien punie; car il lâcha le morceau qu'il avoit à la gueule, et ne put attraper celui qu'il vouloit avoir.

*Le désir déraisonnable d'avoir trop, nous fait souvent perdre ce que nous possérons.*

*Ma. 8. L'Ane et le Sanglier.*

UN petit faquin d'Ane, ayant rencontré un Sanglier, eut l'impudence de se moquer de lui, et de l'insulter. Le Sanglier, animal courageux, commençoit déjà à lui montrer les dents, et alloit s'en venger, en le déchirant en pièces; mais heureusement pour son honneur, il se retint. Misérable que tu es, lui dit-il, il me seroit facile de me venger de toi: mais je ne veux pas me souiller du sang d'un si vil animal. Souviens-toi que tu n'es qu'un Ane.

*Le mépris est la seule vengeance qu'un homme d'honneur puisse prendre d'un sot, et d'un miserable.*

*Ma. 9. L'Aigle et la Renarde.*

UNE Aigle enleva un jour les petits d'une Renarde, et les porta dans son aire, pour en nourrir ses Aiglons. En vain l'infortunée mère la conjura de lui rendre ses petits: l'Aigle ne daigna seulement pas l'écouter, assurée par la hauteur de l'arbre où elle étoit. Mais la Renarde alla chercher un tison ardent, et mit le feu à l'arbre;

de sorte que la cruelle Aigle lui rendit au plutôt ses petits, pour sauver les siens du danger qui les menaçoit.

*Les grands ne sont jamais à l'abri de la vengeance de ceux à qui ils font des injustices.*

#### 10. *Le Lion et le Rat.*

Il faut, autant qu'on peut, obliger tout le monde.

On a souvent besoin d'un plus petit que soi.

*La Fontaine.*

UN Lion dormoit à l'ombre d'un arbre. Un Rat monta étourdiment sur son corps, et le réveilla. Le Lion l'ayant attrapé, le pauvre malheureux avoua d'abord son imprudence, et lui en demanda pardon. Le roi des animaux ne voulut point se déshonorer en le tuant; mais il lui donna la vie, et le laissa aller. Ce bienfait ne fut pas perdu. Quelque tems après, le Lion tomba dans des filets; et ne pouvant s'en débarrasser, il remplissoit la forêt de ses rugissements. Le Rat accourut, et reconnoissant son bienfaiteur, il se mit à ronger les mailles des filets, et délivra ainsi le Lion.

*Ne punissez pas une petite faute, quoique vous le puissiez; votre clémence vous attachera celui*

*à qui vous aurez pardonné : observez aussi, que la patience et l'assiduité du Rat accomplirent plus que la passion et la violence du Lion.*

*mon favori. J'étais à la*  
11. *L'Âne, le Singe, et la Taupe.*

L'ÂNE et le Singe s'entretenoient un jour, en présence de la Taupe, de leur malheureuse condition. L'Âne se plaignoit beaucoup de n'avoir point de cornes ; et le Singe étoit bien fâché d'être sans queue. Taisez-vous, leur dit la Taupe, vous devriez plutôt être pleins de reconnaissance pour ce que vous êtes, pendant que les pauvres Taupes ne voyent goutte. Leur condition est pire que la vôtre.

*C'est une sorte de consolation pour les malheureux, de considérer, qu'il y en a de plus malheureux qu'eux.*

12. *Le Manant et l'Oie aux œufs d'or.*

*L'avarice perd tout, en voulant tout gagner.*

*La Fontaine.*

UN Manant avoit une Oie qui lui pondoit, tous les jours, un œuf d'or. Il s'imagina follement

qu'il y avoit, dans le ventre de cette Oie, une mine de ce précieux métal, et il la tua pour s'enrichir tout-d'un-coup. Mais quelle fut sa surprise, quand, ayant ouvert son Oie, il trouva seulement, au lieu d'or, ce qu'il y a dans les oies ordinaires. Il perdit, par sa convoitise, des richesses médiocres, pour avoir voulu s'en procurer tout-d'un-coup d'immenses.

*Modérez vos désirs: car bien souvent on perd tout, quand on veut trop avoir.*

---

### 13. *La Vache, la Chèvre, et la Brebis, en société avec le Lion.*

*Ne nous associons qu'avecque nos égaux.*

*La Fontaine.*

LA Vache, la Chèvre, et la Brebis, s'associèrent autrefois avec le Lion. Elles eurent soin de faire leurs conditions. Tout ce que chaque partie intéressée prendroit à la chasse, devoit être mis en commun, et partagé également sans injustice. Il arriva que la Chèvre prit dans ses lacs un grand Cerf. Aussi-tôt elle en envoya donner avis à ses associés. Lorsqu'ils furent venus, le Lion divisa la proie en quatre parties

égales ; puis il fit cette harangue : Je prends la première, à cause de ma qualité de rois des animaux ; la seconde, comme étant le plus fort et le plus courageux ; la troisième, parce que je la veux, malgré vos dents ; et que quelqu'un touche à la quatrième, s'il ôse.

*Ne faites jamais alliance avec quelqu'un plus puissant que vous.*

#### 14. *Le Rat de Ville et le Rat des Champs.*

Fi du plaisir

Que la crainte peut corrompre !

*La Fontaine.*

Le Rat de ville invita un jour à dîner le Rat des champs, pour lui faire voir la bonne chère qu'il fesoit, et afin de le dégoûter de la vie champêtre, où il ne mangeoit que des fruits et des racines. Quand le convive fut arrivé, le Rat de ville le complimenta fort civilement sur le plaisir qu'il avoit de le voir chez lui ; ensuite ils se mirent à table. Comment trouvez-vous ce rôti ? lui disoit-il. Goûtez de ce pâté, et puis nous mangerons du fromage qui est délicieux.

Pendant qu'il le pressoit ainsi à manger, ils

entendirent du bruit. Le Rat de ville décampe ; son camarade le suit. Des chiens et des chats entrent dans l'endroit où ils étoient. Les Rats se sauvent où ils peuvent. Le Campagnard, qui n'avoit jamais eu tant de peur de sa vie, se fourra dans un coin qu'il trouva fort à-propos, et s'y tint tapi dans une grande perplexité. Le Rat de ville, accoutumé à ces sortes d'aventures, reparut quand le bruit eut cessé, et qu'il n'y eut plus rien à craindre. Allons achever notre dîner, dit-il à l'autre. J'ai assez mangé, répondit le Campagnard ; venez demain dîner chez moi. Je ne saurois me vanter de vous régaler si bien ; nous n'aurons point de friandises ; mais du moins, nous ne serons point interrompus dans notre repas, et nous mangerons à loisir. Adieu.

*Le plaisir qui est accompagné de crainte, ne peut point s'appeler plaisir.*

---

### 15. *Le Renard, le Singe, et les Animaux.*

A peu de gens convient le diadème.

*La Fontaine.*

ON dit que les Animaux s'assemblèrent une fois, après la mort d'un Lion, pour élire un roi ; et que le Singe leur plut tant par les singeries

qu'il fit, qu'il fut choisi à la pluralité des voix. Le Renard ne put voir son élévation sans envie. Après avoir rendu hommage au nouveau souverain, et prêté serment de fidélité, comme les autres ; Sire, lui dit-il, j'ai découvert ici près un trésor ; et par droit de royauté, il appartient à votre Majesté. C'étoit un piège : le Singe y sauta, et y fut attrapé. Alors le Renard lui dit : Prétens-tu nous gouverner, ne sachant pas te conduire toi-même ? Le Singe fut déposé, du consentement unanime de l'assemblée.

*Ce Singe Roi, est l'image de ces hommes ignors et présomptueux, qu'on élève à de grandes charges, et qui deviennent souvent la risée du public.*

### 16. *L'Epervier et l'Oiseleur.*

Si tu veux qu'on t'épargne, épargne aussi les autres.

*La Fontaine.*

UN Epervier, poursuivant un pigeon, tomba avec lui dans les filets qu'un Oiseleur avoit tendus. Se voyant pris, il fit ce qu'il put pour porter l'Oiseleur à ne le pas tuer. Je ne vous ai jamais fait de mal, lui dit-il ; ainsi j'espère que vous ne m'en ferez point. Eh ! quel mal t'avoit

fait ce pigeon ? répondit l'Oiseleur. Tes propres raisons te condamnent : tu mourras. Cela dit, il le tua.

*Rien n'est plus juste que cette loi : ne faisons jamais aux autres, ce que nous ne voudrions pas qu'on nous fit.*

### 17. *L'Ane, le Lion, et le Coq.*

UN Ane païssoit un jour dans un pré, où il y avoit un Coq. Un Lion vint pour attaquer l'Ane. Le Coq chanta. On dit que le Lion a une horreur naturelle pour le chant du Coq : c'est pourquoi il prit la fuite. L'Ane, croyant follement que le Lion avoit peur de lui, se mit à le poursuivre, et à braire de toutes ses forces. Mais quand le Lion fut assez éloigné pour ne plus entendre le Coq, il revint sur ses pas, se jeta sur l'Ane, et le déchira. Alors l'Ane dit en mourant : Pourquoi ai-je voulu faire le vaillant, et m'exposer au combat, puisque je suis né sans courage et sans force ?

*C'est une grande imprudence d'attaquer un ennemi plus fort que soi : car on court risque d'être vaincu.*

18. *La Brebis, le Chien, et le Loup.*

UN Chien demandoit à une Brebis un pain qu'il disoit lui avoir prêté. Celle-ci nia la dette : le Chien, étant obligé de la prouver, suborna pour témoin un Loup, qui déposa qu'elle devoit le pain. La Brebis fut condamnée, sur ce faux témoignage, à payer ce qu'elle ne devoit pas. Quelques jours après, voyant des Chiens qui étrangloient le Loup, cela la consola de l'injustice qu'on lui avoit faite. Voilà, s'écria-t-elle, la récompense que méritent les fourbes.

*Les innocens ne sont point en sûreté contre l'oppression de faux témoins : mais il est un Dieu juste, qui punit, tôt ou tard, l'injustice et le crime.*

19. *Le Cheval qui s'est voulu venger du Cerf.*

Quel que soit le plaisir que cause la vengeance,  
C'est l'acheter trop cher, que l'acheter d'un bien  
Sans qui, les autres ne sont rien.

*La Fontaine.*

LES Chevaux n'ont pas toujours été les esclaves des hommes. Lorsque ceux-ci vivoient de glands

dans les bois, ils demeuroient avec les autres animaux. Comme l'homme n'avoit ni palais, ni carrosse, le Cheval n'avoit non plus ni selle, ni bât, ni mords, ni bride, ni harnois. C'étoit alors l'enfance du monde. Les hommes ont depuis bâti des villes, travaillé les terres, et tué les animaux pour s'en nourrir. Or un cheval, ayant eu dans ce tems là un différend avec un Cerf, et ne pouvant l'attraper, parce que le Cerf courroit plus vite que lui, il eut recours à l'homme, et implora son secours pour s'en venger.

Je veux bien vous aider à le faire, lui dit l'homme; mais à condition que vous ferez ce que je vous dirai. Le Cheval y ayant consenti, l'homme lui mit un mords à la bouche, et une bride; puis il lui monta sur le dos, et poursuivit le Cerf avec tant d'ardeur, qu'il l'attrapa et le tua. Le Cheval hennissoit de joie; et remerciant son ami, voulut se retirer dans les bois. Non, non, lui dit l'homme, vous serez mieux chez nous, en vérité. A présent que je connois votre utilité, ne pensez pas que je vous laisse aller. Il le mena donc chez lui; lui bâtit une écurie; l'enferma dedans, et en fit son esclave. Le Cheval, sur sa litière, s'apperçut qu'il avoit mal fait. Il est vrai, dit-il, que je me suis vengé,

mais j'ai perdu ma liberté. Il n'étoit plus tems de faire ces réflexions.

*La vengeance est trop chere que l'on achete au prix de sa liberté.*

---

### 20. *Le Renard et le Léopard.*

Oh! que de grands seigneurs, au Léopard semblables,  
N'ont que l'habit pour tous talents!

*3 frat. 309 made.*

*La Fontaine.*

UN Léopard, parfaitement bien marqué, étoit un jour dans la compagnie de quelques animaux d'espèces différentes : il les regardoit d'un air de mépris, et vantoit beaucoup la variété, et les belles couleurs, des taches de sa peau. Un Renard, animal qui n'est pas stupide, s'approchant de lui, lui dit à l'oreille : Vantez tant qu'il vous plaira votre peau ; nous conviendrons qu'elle est plus belle que la nôtre : mais en êtes-vous pour cela moins sot?

*Les petits génies se prévalent des avantages de la fortune ; qu'ils apprennent que rien n'est égal à la beauté de l'esprit.*

21. *Le Malade et le Médecin.*

UN Malade, interrogé par son Médecin sur l'état de sa santé, et comment il avoit passé la nuit, lui répondit qu'il avoit beaucoup sué. Tant mieux, dit le Médecin, c'est bon signe. Le lendemain, fesant au Malade les mêmes questions que le jour précédent, celui-ci répondit qu'il avoit eu le frisson toute la nuit, et qu'il n'avoit pu dormir. Ce pronostic est encore bon, répondit le Médecin, et puis il s'en alla.

Le troisième jour, il vint encore voir son Malade, qui lui dit, qu'il sentoit des douleurs par tout le corps. Tant mieux, répondit le Docteur, c'est une marque de santé, et je vous assure que vous serez bientôt guéri. Après que le Médecin fut parti, le Malade dit à un de ses amis, qui lui demandoit comment il se trouvoit, Hélas ! mon cher, on dit que je me porte bien, et cependant je sens que je me meurs.

*Un homme qui se connaît, n'ajoute point de foi à des flatteries dangereuses : s'il est sage, il aimera mieux qu'on lui parle avec sincérité.*

22. *L'Alouette et ses Petits.*

Ne t'attends qu'à toi seul.

*La Fontaine.*

IL y avoit, dans un champ de blé prêt à être moissonné, une nichée d'Alouettes qui n'étoient pas encore assez fortes pour voler. La mère ne sortoit jamais pour aller leur chercher à manger, sans les charger expressément de bien retenir tout ce qu'elles entendroient dire durant son absence. A son retour un soir, les Petits lui dirent que le Maître du champ étoit venu, qu'il avoit trouvé le blé mûr, et qu'il avoit dit à son fils d'aller chez leurs amis, les prier de venir le lendemain, de grand matin, pour leur aider à faire la moisson. Est-ce là tout? dit la Mère. S'il n'a dit que cela, rien ne nous presse encore de déloger: mais demain écoutez bien ce qu'il dira; et cependant, tenez, mangez, et ne vous inquiétez point.

Le lendemain arrive: les amis ne viennent point, et l'Alouette sort à son ordinaire. Le Maître aussi vient faire sa ronde avec son fils. Ces bles-là, dit-il, devroient être coupés. Allez donc demain chez tous nos parens, les prier de venir nous aider. L'Alouette revenue, les petits,

tout épouvantés, lui dirent, que pour cette fois il falloit décamper, car le père a envoyé quérir ses parens. Non, non, mes enfans, dit la mère, dormez sans crainte ; il n'y a point encore de danger. Elle eut raison : personne ne vint.

Le Maître vint visiter ses blés pour la troisième fois. Nous avons tort, dit-il à son fils, de nous reposer sur les autres. Il faut dès demain, sans faute, commencer à couper ces blés nous-mêmes. C'est le plus court : nous acheverons quand nous pourrons. Quand l'Alouette apprit cela : C'est à présent, dit-elle, mes enfans, qu'il est tems de décamper ; car puisque le Maître parle de venir lui-même, je ne doute pas qu'il ne tienne parole.

*Quand on veut qu'une affaire se fasse bien, et dans le tems propre, il faut la faire soi-même.*

---

### 23. *Les Deux Grenouilles qui voyagent.*

DEUX Grenouilles habitoient un marais qui fut entièrement desséché par l'ardeur ~~excessive~~ du soleil ; chose qui arrive ordinairement dans un été sec et chaud. Ces deux Grenouilles abandonnèrent leur demeure, et cherchèrent dans la campagne, quelque lieu propre à se retirer. Ayant

trouvé un puits fort profond ; Voici, dit l'une de ces Grenouilles à sa compagne, voici un endroit qui me paroît assez commode : si vous souhaitez, nous n'irons pas plus loin, mais nous demeurerons ici ; car peut-être ne trouverons-nous rien de meilleur. J'y consens, dit l'autre : mais avant que de descendre dans ce puits, considérons bien comment nous en sortirons, si jamais la chaleur, ou quelque autre accident, vient à mettre ce puits à sec.

*Si les hommes raisonnoient comme la Grenouille, ils ne feroient pas tant de fausses démarches, dont ils sont contraints de se repentir.*

---

#### 24. *La Cigale et la Fourmi.*

La Cigale, ayant passé tout l'été à se divertir, se trouva fort embarrassée quand l'hiver fut venu. Elle mouroit de faim, n'ayant pas le moindre petit morceau de mouche, ni de ver, à manger. Elle savoit que la Fourmi, sa voisine, avoit de bonnes provisions, qu'elle avoit amassées pendant l'été. Dans son extrême besoin, elle s'adressa à elle, et la pria de lui prêter quelques grains, pour subsister jusqu'au printemps ; l'assurant, sur son

honneur, qu'elle les lui rendroit sans faute dans ce tems-là. La Fourmi n'aime pas à prêter. Celà est fâcheux ; mais c'est son foible. Que fesiez, vous donc l'été passé ? lui demanda-t-elle. Je chantois, répondit la Cigale. Vous chantiez ! dit la Fourmi ; J'en suis fort aise : hé bien, dansez maintenant.

*Il faut travailler tandis qu'on est jeune, et amasser, pour éviter les incommodeités de la vieillesse.*

---

### 25. *Le Lion et le Renard.*

La première fois que le Renard rencontra le Lion, il fut terriblement effrayé. La seconde fois qu'il le vit, il eut peur, à la vérité, mais sa frayeur ne fut pas si grande ; et la troisième fois qu'il le rencontra, non seulement il n'en eut point peur, mais même il eut l'assurance de l'approcher, et de s'entretenir familièrement avec lui.

*On s'accoutume, avec le tems, à ce qui paroît terrible d'abord. Cette fable montre encore, que les hommes deviennent moins estimables, plus on les pratique.*

29. *La Perdrix et les Coqs.*

Ce sont leurs mœurs :

Ne les accusons point; plaignons plutôt ces gens.

*La Fontaine.*

UN homme attrapa une Perdrix, qu'il mit parmi ses Coqs. Apparemment qu'il n'avoit point d'autre volaille dans sa basse-cour, et qu'il élevoit ces animaux-là pour son plaisir, la Perdrix ne s'attendoit pas à être maltraitée de ses hôtes. Son sexe et le droit d'hospitalité lui faisoient espérer beaucoup d'honnêteté et d'égards : mais elle se trompa ; les Coqs ne voulurent jamais la laisser manger, et ils la bêquetèrent tant, qu'elle fut obligée de s'enfuir.

La Perdrix crut d'abord qu'ils avoient de l'aversion pour elle, uniquement parce qu'elle étoit étrangère : mais les voyant ensuite se battre et s'entre-déchirer à coups de bec et de griffes, elle se consola. S'ils se font une guerre si cruelle, dit-elle, et s'ils se traitent avec tant de cruauté, quoiqu'ils aient été élevés ensemble, je ne dois pas m'étonner qu'ils me maltraitent.

*N'espérez ni complaisance, ni humanité, de la part des gens qui ont brisé les liens d'amitié, par lesquels la nature a uni les frères entr'eux.*

30. *L'Ane bien sensé.*

Notre ennemi, c'est notre maître.

*La Fontaine.*

UN Ane paisoit dans un pré, lorsque l'ennemi se répandoit que les ennemis approchent. Son maître effrayé, lui cria de prendre la fuite avec lui, ou bien qu'ils seroient pris tous deux. "Aien, demanda l'Ane, sans doubler le pas, l'ennemi me fera-t-il porter deux bâts? Non, dit le Maître. Que m'importe donc d'être fait prisonnier, répliqua l'Ane, puisque je suis déjà esclave?" Fuyez, et me laissez paître.

*Les changemens qui arrivent dans les états, n'en font point à la condition des malheureux.*

31. *L'Aigle, la Laie, et la Chatte.*

UNE Aigle avoit fait ses petits au haut d'un arbre, une Laie au pié, et une Chatte au milieu. C'étoit le hasard qui les avoit rendues voisines; elles y vivoient tranquillement et de bon accord; mais la Chatte détruisit bientôt leur union par sa fourberie. Elle grimpa premièrement à l'aire de l'Aigle, et lui dit: Ma chère amie, tenons-nous bien sur nos gardes; car nous avons une

mauvaise voisine ; cette maudite Laie ne fait que fouir au pié de l'arbre, afin de le faire tomber et de dévorer nos petits.

Ensuite, elle descendit chez la Laie : Ma voisine, lui dit-elle, vous vous croyez peut-être en sûreté, et vous ne pensez guères au danger où vos petits et les miens sont exposés ; mais je puis vous assurer que la cruelle Aigle n'attend qu'une occasion favorable pour se jeter sur vos Marcassins, et les porter à manger à ses Aiglotis : c'est pourquoi, si vous m'en croyez, restez chez vous, et ne bougez pas : pour moi, j'ai résolu de ne point sortir du tout.

Après avoir ainsi rempli ses voisines de méfiance et d'effroi, elle se retira dans son trou ; d'où néanmoins elle sortoit doucement la nuit, pour aller chercher à manger à ses chatons ; mais le jour, elle se tenoit aux aguets, regardant de côté et d'autre, comme si elle eut eu grand peur. Cependant l'Aigle n'osant sortir de peur de la Laie, ni la Laie de peur de l'Aigle, elles moururent de faim avec leurs petits, et laissèrent à la Chatte de quoi régaler abondamment les siens.

*Ne vous prétez pas, sans examen, aux discours qui tendroient à noircir la fidélité d'un ami.*

32. *Le Charretier embourbé.*

*Aide-toi, le Ciel t'aidera.*

*La Fontaine.*

UN Charretier, voyant sa charrette embourbée, se mit à jurer furieusement, et s'emporta contre le chemin ; contre ses chevaux ; contre sa charrette ; et contre lui-même. Ensuite il invoqua les Dieux pour le tirer de là. Comme sa charrette n'en avançoit pas davantage, et que les Dieux sembloient sourds à ses cris, il s'assit déplorant son malheur. Alors il entendit une voix qui lui dit : Sot que tu es, pourquoi n'essayes-tu toi-même de dégager ta charrette, en la soulevant avec tes bras ou tes épaules, et en fouettant tes chevaux pour les faire tirer ? C'est ainsi que tu te tireras d'affaire. Crois-tu que les Dieux feront tout pour toi, tandis que tu demeureras les bras croisés ?

*Les murmures des paresseux sont impies : leurs prières sont vaines. La Providence n'aide que ceux qui s'aident.*

33. *Le Renard et le Bouc.*

En toute chose il faut considérer la fin.

*La Fontaine.*

UN Renard tomba par mégarde dans un puits. Comme il désespéroit d'en sortir, parce qu'il étoit profond, un Bouc passa par là, et lui demanda si l'eau étoit bonne. Elle est si bonne, dit le fin Renard, que je ne saurois me lasser d'en boire. Descends vite, cher ami, car tu n'as jamais bu de si bonne eau de ta vie. Le Bouc sauta aussi-tôt en bas; et le Renard, profitant de l'occasion, monta sur ses cornes, et sortit promptement du puits, laissant le Bouc au fond. Ensuite il lui parla ainsi: Mon ami, si tu avois autant de jugement que de barbe, tu ne serois pas descendu dans ce puits, sans avoir auparavant songé aux moyens d'en sortir.

*Considérez bien, avant de rien entreprendre.*

34. *Le Loup et la Grue.*

Quoi! Ce n'est pas encor beaucoup  
D'avoir de mon gosier retiré votre cou?

*La Fontaine.*

UN Loup avoit avalé un os, qui lui étoit resté dans le gosier. Comme il souffroit de très-vives

douleurs, il s'adressa à presque tous les animaux, et employa les plus belles promesses du monde, pour les engager à lui tirer cet os du gosier : mais aucun n'ôsoit le faire, de peur de quelque mauvais tour. Enfin la Grue, après lui avoir fait faire serment, que non seulement il ne lui feroit point de mal, mais que même il la récompenseroit comme il lui promettoit, hasarda son long cou dans la gueule du Loup, et tira cet os au péril de sa propre vié. Ensuite elle lui demanda ce qu'il lui avoit promis pour ce service signalé. Va, lui dit le Loup, tu n'y penses pas. N'es-tu pas assez récompensée, d'avoir retiré ta tête saine et sauve de ma gueule ?

*C'est une chose fort commune dans le monde, que d'avoir affaire à des ingrats. Il faut toujours s'y attendre, quand on rend service aux méchans.*

---

### 35. Conseil tenu par les Souris.

UN Chat fesoit la guerre nuit et jour à des Souris, dans une vieille maison. Il en avoit déjà tué un très-grand nombre ; et celles qui restoient, n'ôsant quitter leurs trous, courroient risque d'y

mourir de faim. Elles s'assemblèrent donc, pour voir ce qu'il y auroit à faire pour éviter les griffes du Chat. Alors une d'elles, se levant de son siège, dit gravement; Pour moi, je crois que le meilleur moyen est de lui attacher une sonnette au cou. Cela nous avertira quand il sera près, et nous pourvoirons aisément à notre sûreté par la fuite. Toutes les autres convinrent qu'on ne pouvoit imaginer un meilleur expédient. Mais, dit une vieille Souris, qui avoit tout écouté, sans rien dire, qui est-ce qui attachera la sonnette au cou du Chat? Pas une ne voulut l'entreprendre: ainsi l'expédient tomba.

*Il est bien-aisé de donner des avis: mais mal-aisé d'exécuter.*

---

### 36. *Les Loups et Les Brebis.*

Il faut faire aux méchans guerre continuelle:

La paix est fort bonne de soi,

J'en conviens: mais de quoi sert-elle

Avec des ennemis sans foi?

*La Fontaine.*

Les Loups, après avoir fait long-tems la guerre aux Brebis, leur envoyèrent des Ambassadeurs pour traiter de la paix. On convint de se donner



des ôtages de part et d'autre. Les Loups donnèrent leurs louveteaux, et les Brebis consentirent à donner leurs chiens. Quelque tems après, les louveteaux, devenus plus grands, se jetèrent sur les Brebis, et les dévorèrent sans difficulté, parce qu'elles n'avoient plus leurs chiens pour les secourir. Les Loups, de leur côté, étranglèrent les chiens, pendant qu'ils dormoient en assurance sur la foi du traité.

*Une paix qui met les gens hors d'état de se défendre en cas de guerre, est nécessairement suivie de la guerre : et une situation qui les laisse à la merci de l'ennemi, est pire que la guerre même.*

---

### 37. *Le Corbeau et le Renard.*

UN Corbeau s'étoit perché sur un arbre, pour manger un fromage qu'il tenoit en son bec. Un Renard qui l'apperçut en passant, s'arrêta, et lui parla ainsi; Hé ! bon jour, Monsieur le Corbeau. Que vous avez bonne mine ! Que vous êtes joli ! Votre taille est des plus belles, et votre plumage est magnifique. En vérité, si vous aviez de la voix, vous seriez un animal accompli, et il n'y a

point d'oiseau sous le ciel, qu'on pût vous comparer. A ces mots le Corbeau, comme un sot, ouvrit le bec, pour montrer qu'il avoit la voix belle; et laissa tomber le fromage, dont le fin Renard se saisit aussi-tôt, en lui disant: Mon bon Monsieur, apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute.

*Belle leçon que le Renard donne ici à ceux qui se laissent éblouir par les louanges.*

---

### 38. *La Montagne qui accouche.*

IL courut un jour un bruit qu'une Montagne alloit accoucher. En effet, elle pousoit des cris épouvantables, qui sembloient menacer l'univers de quelque grand prodige. Tout le monde étonné, se rendit en foule au pied de la Montagne. Mais quelle fut la surprise, quand après avoir long-tems attendu, avec une grande patience, on vit enfin sortir une Souris! Ce spectacle excita la risée de tous les assistans.

*Que de bruit pour rien! On se rend ridicule par des promesses magnifiques, qui n'aboutissent qu'à peu de chose.*



39. *Le Geai paré des plumes du Paon.*

Il est assez de Geais à deux pieds, comme lui,  
 Qui se parent souvent des dépouilles d'autrui,  
 Et que l'on nomme Plagiaires.

*La Fontaine.*

UN Geai voulant faire le beau, ramassa des plumes des Paons qui marchaient, et s'en para. Tout fier de cet ornement étranger, il conçut du mépris pour les autres Geais ; les quitta, et alla se fourrer dans la compagnie des Paons. Ceux-ci, le reconnaissant bien-tôt, lui arrachèrent les plumes postiches, et le mirent en fuite à coups de bec. Le Geai, tout honteux, retourna vers ses pareils, qui le rejetèrent aussi : de sorte qu'il se vit méprisé de tous les oiseaux, et même de ceux de son espèce.

*Un homme qui n'a qu'un mérite emprunté, tombe dans un mépris général, dès qu'on s'en apperçoit.*

40. *La Grenouille et le Bœuf.*

UNE Grenouille, voyant un Bœuf qui païssoit dans un pré, souhaita pouvoir l'égaler en

grosseur. Voilà un animal d'une belle taille, dit-elle; et elle se mit à enfler sa peau ridée, le plus qu'elle put. Puis regardant ses petits, elle leur demanda si elle n'étoit pas presqu'aussi grosse que le Bœuf. Ils répondirent que non. Qu'en pensez-vous à présent? reprit-elle, en s'enflant davantage. Vous n'en approchez pas. Quoi! pas encore? M'y voici donc. Point du tout. La chétive bête s'enfla tant, qu'elle creva.

*Bien des gens, oubliant ce qu'ils sont, font une figure au-dessus de leur condition, et de leur bien. Ils veulent être vêtus, logés, nourris, servis, comme les grands: et les folles dépenses qu'ils font pour cela, les ruinent totalement à la fin.*

---

#### 41. *Le Chien et le Bœuf.*

UN Chien étoit couché sur un tas de foin, et aboyoit pour empêcher un Bœuf d'en approcher pour manger. Le Bœuf, voyant la mauvaise humeur du Chien, lui dit: Que tu es d'un mauvais naturel! Tu ne veux pas manger du foin, ni permettre aux autres d'en manger.



*C'est l'effet d'une noire envie de s'opposer au bien-être des autres, en les privant des choses dont on ne peut jouir soi-même.*

#### 42. *Les deux Taureaux et une Grenouille.*

Hélas ! on voit que de fout tems,

Les petits ont pâti des sottises des grands.

*Conjuré d'Apollon* Fontaine  
DEUX Taureaux combattoient pour l'empire  
des prairies. Une Grenouille les voyant de son  
marais, s'écria, Hélas! Qu'est-ce que nous  
deviendrons? Que ferons-nous? Comment!  
Qu'avez-vous, je vous prie? lui demanda une  
de ses compagnes. Eh! ne voyez-vous pas ces  
Taureaux qui se battent? Eh bien, dit l'autre,  
laissons-les se battre. Qu'est-ce que cela  
nous fait? Voudriez-vous que nous allassions  
les séparer? Quoi, répliqua la Grenouille,  
vous n'appréhendez pas le malheur qui nous  
menace? Quel malheur donc? Je n'en vois  
aucun pour nous, quand ils se mettroient en  
pièces: leur espèce est si différente de la nôtre,  
et leur manière de vivre si différente aussi. Cela  
est vrai, répondit la sage Grenouille, mais le  
vainqueur qui restera maître des prairies, n'y

voudra plus souffrir l'autre, qui viendra se réfugier dans nos marais, et qui nous foulera aux pieds, et nous écrasera.

*De tout tems les Petits ont souffert des querelles des Grands.*

*43. L'Avare qui a perdu son Trésor.*

UN malheureux Avare avoit caché son trésor dans un champ. Il y pensoit à tout moment, et alloit le voir vingt fois le jour pour le moins. Quelqu'un soupçonnant qu'il n'alloit pas si souvent à ce champ pour rien, l'épia, alla après lui à l'endroit, trouva le trésor, et l'enleva. L'Avare, ne trouvant plus son argent lorsqu'il y retourna, pleura son malheur, se lamenta et s'affligea à la mort. Un passant lui demanda ce qu'il avoit: On m'a pris mon trésor, dit-il. Où est-ce donc qu'il étoit? Tout contre cette pierre. Pourquoi l'aviez-vous apporté si loin? Ne pouviez-vous pas le garder chez vous? Vous vous en seriez servi, quand vous auriez voulu. M'en servir? dit l'Avare, je n'y touchois jamais. Eh! bon Dieu, répliqua l'autre, pourquoi vous affligez-vous tant? Puisque vous ne touchiez jamais à

votre argent, mettez une pierre à la place, elle vous fera autant de bien.

*C'est l'usage seulement qui fait la possession.*

#### 44. *Le Renard et la Cicogne.*

*Trompeurs, c'est pour vous que j'écris,  
Attendez-vous à la pareille.*

*La Fontaine.*

*Renard.* LE Renard invita un jour la Cicogne à dîner, et ne lui servit que de la bouillie fort claire dans un plat. L'animal au long bec n'en put goûter : et le Drôle lapa le tout en un instant. La Cicogne, pour se venger du tour que lui jouoit le Renard, l'invita, à son tour, quelque tems après ; et lui servit un hachis de viande, dans une bouteille, dont le goulot étoit long et étroit. Allons, compère, point de façons, dit la Cicogne ; faites, je vous prie, comme si vous étiez chez vous ; et en même tems, elle se mit à manger de bon appétit. Le Renard qui ne pouvoit que lécher le dehors de la bouteille, se retira tout honteux, et mourant de faim.

*Nous devons toujours réfléchir, avant de faire un tour à quelqu'un, si nous pouvons souffrir qu'on nous en fasse.* —

45. *L'Homme et ses deux Maitresses.*

UN Homme de moyen âge, ni jeune ni vieux, mais qui commençoit déjà à grisonner, pensoit sérieusement au mariage. Ce n'étoit pas par intérêt qu'il cherchoit une femme. Il étoit riche, et ne pouvoit manquer d'en trouver une ; mais il vouloit choisir, et il avoit raison.

Il y avoit dans une maison deux femmes qui demeuroient ensemble : l'une jeune, l'autre plus âgée, mais qui étoit encore néanmoins très-aimable. Elles souhaitoient toutes deux l'avoir pour mari, et elles s'efforçoient de lui plaire en tout. Comme elles ajustoient un jour sa tête, la plus jeune lui arracha tous les cheveux blancs, afin qu'il ne semblât pas plus âgé qu'elle : tandis que, de son côté, la plus vieille arrachoit tous les noirs, de sorte que le Galant demeura chauve. Je vous suis réellement obligé, mes Belles, leur dit-il, de m'avoir si bien tondu. J'y gagne plus que je n'y perds, car je ne veux plus me marier. Celle de vous, que je prendrois pour femme, voudroit que je vécusse à sa façon, et non à la mienne. Je ne suis point d'accord avec-là. Je suis bien-aise d'en être quitte pour mes cheveux.

*Il arrive souvent, qu'une petite perte est la cause d'un grand gain.*

*46. Le Dieu Mercure et le Bûcheron.*

Un Bûcheron, qui étoit à couper du bois dans une forêt, sur le bord d'une rivière, laissa tomber sa cognée dans l'eau. Ne sachant que faire, et au désespoir de sa perte, il s'assit sur le rivage, et se mit à pleurer amèrement. Mercure, ayant appris le sujet de sa douleur, en eut compassion. Il lui montra une cognée d'or, et lui demanda si ce n'étoit pas la sienne. Le Bûcheron répondit sincèrement que non. C'est donc celle-ci, dit Mercure, en lui en montrant une autre d'argent. Non, répondit le Bûcheron avec la même bonne foi, ce ne l'est pas non plus. Enfin, Mercure lui montra sa cognée de bois. La voilà, dit alors le Bûcheron: c'est là celle qui m'appartient. Le Dieu, pour récompenser la probité de ce pauvre homme, lui donna les trois cognées.

Le Bûcheron s'en alla, et raconta tout aussitôt son aventure à d'autres Bûcherons qui travaillioient près de là. L'un d'eux, enviant son bonheur, voulut essayer s'il ne lui arriveroit pas une pareille fortune. Il alla sur le bord de la rivière, jeta sa cognée dedans, et se mit à crier. Mercure vint: et tirant de l'eau une cognée d'or: Bon homme, lui dit-il, est-ce là la cognée que vous avez perdue? L'autre, rempli de joie, ré-

pondit qu'oui, et qu'il la reconnoissoit fort bien. Mercure, irrité de l'impudence de ce menteur, ne lui donna ni la cognée d'or, ni celle qu'il avoit exprès jetée dans la rivière.

*Ceci n'est qu'une fiction, car il ne peut y avoir d'autre Dieu que le seul vrai DIEU, qui a créé, et qui gouverne toutes choses. Mais cette fable nous apprend, que la Providence aide les gens de bien, et déconcerte souvent les desseins de ceux qui emploient des moyens criminels pour devenir riches.*

---

#### 47. *Le Renard sans queue.*

Votre avis est fort bon, dit quelqu'un de la troupe,  
Mais tournez-vous, de grâce, et l'on vous répondra.

*La Fontaine.*

Un vieux Renard, et des plus fins, qui avoit mangé beaucoup de volailles en sa vie, tomba enfin dans un piège qu'on lui avoit tendu. Il en échappa encore : mais non pas tout entier, car il y laissa sa queue. Tout honteux de se voir ainsi défiguré, il entreprit, pour se consoler, de persuader à ceux de son espèce de se défaire de leur queue. Un certain jour donc, que les Renards

étoient assemblés pour affaire, il leur fit ce discours : Que fesons-nous de notre queue ; à quoi nous sert-elle ? C'est un fardeau inutile et embarrassant, qui n'est bon qu'à balayer les chemins. Ma foi, croyez-moi, coupons-la : nous en courrons mieux. Un autre Renard, aussi fin que lui, le laissa parler jusqu'au bout, sans l'interrompre : et quand il eut tout dit ; Avant qu'on vous réponde, dit-il, de grâce tournez-vous. Toute l'assemblée se mit à rire ; puis on lui répondit : Nous garderons tous nos queues, et nous ne partagerons point votre honte.

*Dans les délibérations d'une assemblée, il est bon de connoître l'intérêt que peut avoir un homme dans les avis qu'il donne : car il y a peu de gens que le seul amour du bien public fusse parler.*

---

#### 48. *La Corneille et la Cruche.*

UNE Corneille, ayant soif, trouva une Cruche où il y avoit de l'eau. Mais comme il n'y en avoit guères, et que la Cruche étoit profonde, elle ne pouvoit y atteindre pour se désaltérer. Elle essaya d'abord de la casser avec son bec, puis de la renverser ; mais n'étant pas assez forte

pour le faire, elle s'avisa enfin d'y jeter dedans une quantité de petits cailloux, qui firent monter l'eau assez haut pour qu'elle pût boire.

*La nécessité fait maître des inventions, aux-  
quelles on ne penseroit jamais, si l'on ne se trou-  
voit pas dans des conjonctures fâcheuses.*

---

#### 49. *La Tortue et l'Aigle.*

LA Tortue mécontente de sa condition, souhaita devenir oiseau. Elle trouvoit ennuyeuse la vie qu'elle menoit, rampant toujours à terre, avec une maison sur le dos, tandis que tant d'autres animaux ont la liberté de voyager par tout où ils veulent. Il y a tant de plaisir à voir de nouveaux pays, et à en connoître les divers habitans. Elle alla donc trouver un Aigle, pour le prier de lui apprendre à voler. Elle ne pouvoit manquer sans doute d'apprendre bientôt, car elle avoit beaucoup d'inclination pour cet art. L'Aigle fit tout ce qu'il put pour s'en excuser, et lui repré-  
senta même combien cela étoit contraire à ses dispositions naturelles. Mais, comme c'est l'ordinaire des opiniâtres, plus l'un s'y opposoit, plus l'autre le vouloit absolument. L'Aigle voyant

qu'il n'y avoit pas moyen de l'en dissuader, la prit entre ses serres, l'enleva bien haut dans l'air, et puis la laissa tomber sur un rocher, où elle fut mise en pièces.

*Le malheur de la Tortue doit apprendre aux ambitieux, que ceux qui veulent s'élèver trop haut, font souvent des chutes très funestes.*

---

### 50. *Le Singe et ses deux Petits.*

Un Singe avoit deux petits jumeaux. Il en aimoit un passionnément, et ne pouvoit souffrir l'autre. Le favori étoit beau comme le jour, spirituel et aimable au possible; (du moins son papa le croyoit;) il étoit alerte; il dansoit et sautoit avec une grande légèreté, et fesoit toutes sortes de singeries qui le fesoient rire. Un jour, par malheur, il se démit une jambe en sautant, et fit des cris qui firent accourir sur le champ son père. Il le prit entre ses bras, et à force de l'embrasser, il l'étouffa.

*Les tendresses excessives des pères et des mères envers leurs enfans, sont bien souvent la cause de leur perte.*

51. *La Chatte métamorphosée en Femme.*

*2d C. 2d*  
UN jeune homme devint amoureux de sa Chatte. Elle étoit si jolie, si mignonne; et elle miauloit d'un ton si doux! Enfin il l'aimoit à la folie. Il étoit aveugle sans doute: mais on dit que tous les amans le sont. Il supplia les Dieux de la changer en femme. Les Dieux lui accordèrent sa prière: elle devint fille d'une rare beauté; et aussitôt notre amoureux en fit sa femme. Jamais mari ne fût si chéri de sa chère moitié. Jamais femme ne charma tant son mari. Pendant qu'ils s'abandonnoient au bonheur d'être unis, et que le mari ne trouvoit plus rien de chatte dans sa femme, ils entendirent quelques souris qui trottoient par la chambre. Aussitôt cette nouvelle épouse sauta hors du lit pour courir après les souris. Les Dieux irrités lui rendirent sa première forme, et la firent redevenir Chatte.

*Cette fable montre, qu'on change rarement de mœurs en changeant de condition: elle montre aussi, qu'un homme éperdûment amoureux est capable de toutes sortes d'extravagances.*

52. *Le Serpent et la Lime.*

Ceci s'adresse à vous, esprits du dernier ordre,  
 Qui n'étant bons à rien, cherchez sur tout à mordre.  
 Vous vous tormentez vainement.

*La Fontaine*

ON raconte qu'un Serpent, voisin d'un Serr (c'étoit pour lui un mauvais voisinage,) dans sa boutique, et que cherchant quelque chose à manger, il se mit à mordre une Lime. que prétends-tu faire, pauvre sot ? lui dit tranquillement la Lime, et sans se mettre en colère. Comment pourrois-tu me ronger ? Tu te casses plutôt toutes les dents. Je suis plus dure que fer même.

*Souvent en voulant nuire aux autres, on nuit qu'à soi-même.*

53. *Les Lièvres et les Grenouilles.*

Il n'est, je le vois bien, si poltron sur la terre,  
 Qui ne puisse trouver un plus poltron que soi.

*La Fontaine*

QUELLE triste vie que d'être exposé à frayeurs continues ! Ne vaudroit-il pas m

ça : on crut qu'il alloit se plaindre. Bien-loin de cela, il agréa sa forme. C'est l'Eléphant, dit-il, qui est une drôle de figure : il a la queue trop courte, et les oreilles trop longues. L'Eléphant trouva la Baleine trop grosse. La Fourmi crut que le Ciron étoit trop petit. Enfin, chacun des animaux fut très content de soi, mais nullement des autres.

*Nous connaissons les défauts d'autrui, et nous sommes aveugles sur les nôtres.*

---

### 56. *La Mort et le Bûcheron.*

UN pauvre Bûcheron, accablé d'années et d'ennuis, s'en retournoit à sa chaumière, succombant presque sous le bois qu'il venoit de couper. En chemin fesant, la fatigue l'affoiblit ; il fut obligé de mettre bas son fardeau, pour se reposer, et prendre haleine. Alors, songeant à sa misère, car le pauvre homme avoit bien de la peine, et souvent manquoit de pain,) il souhaite la Mort ; l'appele, comme pouvant seule le délivrer, de tous ses maux. La Mort vient. Que veux-tu ? lui demanda-t-elle. Qui, moi ? répondit le malheureux tout effrayé : rien, si ce n'est que vous

ayez la bonté de m'aider à me recharger de mon fardeau.

*On souhaite la mort très-souvent dans ses malheurs, mais quand elle vient, on n'est pas content de l'accueillir favorablement.*

---

### 57. *La Couleuvre et le Hérisson.*

UN Hérisson ne savoit où se retirer, une nuit qu'il fesoit très-froid. Une Couleuvre en eut compassion et le reçut dans son trou. Mais quand il y fut, il s'y étendit tout de son long, de sorte que ses piquans incommodoient fort son hôtesse. La Couleuvre se sentant piquée de tous côtés, le pria de se pourvoir ailleurs, parce que le trou étoit trop petit, et qu'il n'y avoit point de place pour eux deux. Eh bien, dit le Hérisson, si vous ne pouvez pas demeurer ici, vous n'avez qu'à sortir. Pour moi, je me trouve fort bien comme je suis : de sorte qu'elle se vit contrainte de lui céder sa demeure et d'en chercher une autre ailleurs.

*Il y a bien des Hérissons dans le monde. Pourquoi n'y a-t'il point de loi humaine qui punisse ceux qui maltraitent leurs bienfaiteurs ?*

58. *Le Laboureur et ses Enfans.*

UN Laboureur se voyant près de mourir, et ne laissant point de bien à ses Enfans, s'avisa d'une chose pour les engager au travail, afin qu'ils pussent gagner leur vie. Il les fit venir auprès de son lit, et leur tint ce langage : Mes enfans, tout ce que j'ai pu amasser pendant ma vie, je l'ai caché dans notre champ ; vous l'y trouverez, quand je serai mort. Le vieillard mourut peu de tems après. Ses Enfans, persuadés qu'il y avoit un trésor caché dans ce champ, ne manquèrent pas d'y aller avec des bêches et des hoyaux, après avoir enterré leur père ; et ils remuèrent la terre avec beaucoup d'ardeur et d'assiduité. A la vérité, ils ne trouvèrent point de trésor, puisqu'il n'y en avoit point ; mais la terre, qui avoit été si bien remuée, produisit une très grande quantité de grain ; de sorte qu'ils furent bien récompensés de leur peine.

*Ceux qui ne sont pas nés riches, peuvent acquérir du bien par leur diligence, et par leur industrie.*

59. *La Mouche et la Fourmi.*

Laissez-moi travailler :  
Ni mon grenier ni mon armoire  
Ne se remplit à babiller.

*La Fontaine.*

LA Mouche et la Fourmi disputoient, avec beaucoup de chaleur, sur l'excellence de leur état, et sur le bonheur de leur sort. Vil insecte rampant, disoit la Mouche à la Fourmi, (en lui reprochant la bassesse de sa naissance, et la vie dure qu'elle menoit,) ôses-tu bien te comparer à un animal aussi noble que moi? Je vole comme les oiseaux ; j'habite les palais des rois ; j'entre dans les temples des dieux ; je me place sur leurs autels ; je suis des festins les plus magnifiques ; je goûte des mets les plus délicieux ; je mange et bois de tout ce qu'il y a de meilleur, sans travailler, ni prendre le moindre souci pour vivre : en un mot, je jouis de tous les plaisirs, et de tous les honneurs de la vie. Peux-tu te vanter de rien de semblable?

La Fourmi répondit: Avez-vous donc oublié votre naissance, ma grande dame? Vous volez, il est vrai ; mais vous avez rampé, comme moi. Il vous convient bien de vous vanter de la vie de

délices que vous menez ! Ce n'est que par fainéantise. D'ailleurs vous faites métier de vivre aux dépens d'autrui ; aussi mourez-vous de faim la plûpart du tems. Ne vous vois-je pas assez souvent vous nourrir d'ordures ? sans doute qu'alors c'est faute de meilleure chère. Vous avez l'impudence de vous fourrer par-tout ; j'en conviens ; mais on ne sauroit vous souffrir nulle part. On vous chasse toujours, et quelquefois même il vous en coute la vie. Au lieu que moi, je ne suis à charge à personne ; si j'ai un peu de peine pendant un tems, du moins après, je jouis tranquillement du fruit de mon travail. Attendez à cet hiver pour vous préférer à moi, et nous verrons alors laquelle des deux aura le plus sujet d'être contente de son sort. Mais que dis-je ? Vous serez périe de faim, de froid, et de misère. Adieu. Allez-vous divertir, et laissez-moi faire mon affaire.

*On se plaint souvent du sort, quand c'est faute de prévoyance que l'on souffre. Le soin que l'on prend d'avance, exempte de soins dans la suite.*

60. *L'Ours et les Mouches à miel.*

UN Ours piqué par une Mouche à miel, se mit en une si grande colère, qu'il courut comme un furieux renverser les ruches, pour se venger: mais il s'attira la fureur de plusieurs essaims, qui sortant de leurs ruches, se jetèrent sur lui, et le piquèrent de tous côtés. Il se retira en disant: Je souffre ce que j'ai bien mérité.

*Il vaut mieux souffrir l'insulte d'un faquin, que de se commettre, et de s'attirer les outrages de toute une canaille.*

61. *Les Enfans et les Grenouilles.*

SUR le bord d'un étang où il y avoit un grand nombre de Grenouilles, des Enfans jouoient aux ricochets. Ils jetèrent dans l'eau, une grande quantité de pierres, qui causèrent beaucoup de mal aux pauvres Grenouilles, déjà épouvantées. Enfin, une des plus hardies, levant sa tête au dessus de l'eau, leur dit: Ah! mes Enfans! Considérez, je vous prie, que quelque plaisir que vous ayez à ce jeu, il nous cause la mort.

*C'est une chose fort cruelle de s'amuser aux dépens d'autrui.*

62. *L'Hirondelle et les petits Oiseaux.*

L'HIRONDELLE est un oiseau sage, et qui a beaucoup de prévoyance. Comme elle voyage beaucoup, elle a beaucoup vu, et beaucoup appris. Un jour qu'un Paysan ensemencoit son champ, elle assembla les petits oiseaux, et leur parla ainsi: Voyez-vous, leur dit-elle, ce que fait cet homme? Il sème, à l'heure qu'il est, de la graine, qui sera un jour votre ruine, si vous n'y remédiez à temps: car il faut que vous sachiez, que les filets des oiseleurs sont tous faits de lin ou de chanvre. Ainsi croyez-moi, mangez cette graine de peur des suites.

Les oiseaux se moquèrent de l'Hirondelle, et de son beau discours. Ils trouvoient assez de quoi vivre, sans être obligés à manger du chenевis. Quand la graine eut germée, et qu'elle fut montée en tuyau: Arrachez cette maudite herbe, brin à brin, s'écrioit le prévoyant oiseau; je vous plains, si vous ne le faites. Il est encore tems de prévenir le mal; mais si vous ne vous dépêchez, votre perte est immanquable. Ce que je vous en dis, ce n'est pas pour moi. Je sais bien comment me garantir du danger. Je m'en irai loin d'ici, au delà des mers; ou bien, je vivrai dans

quelque coin, où je n'aurai rien à craindre des filets, ni des trébuchets : mais pour votre propre salut, si votre vie vous est chère, faites attention à ce que je vous dis.

Les petits oiseaux n'en firent rien. C'étoit, disoient-ils, une babillardre, qui aimoit à donner des leçons aux autres. Pour eux, ils allèrent toujours leur train, et continuèrent à chanter, à manger, et à se divertir. Enfin le chanvre étant tout-à-fait cru, l'Hirondelle prit congé des oiseaux en ces termes ; Je me retire de la campagne, et m'en vais vivre dans les villes parmi les hommes : mais puisque vous n'avez pas voulu ajouter foi à mes paroles, et prendre mon avis, ne restez plus à présent à la campagne. Au nom de Dieu, mes chers enfans, ne volez plus : fuyez les arbres et les haies, et renfermez-vous dans quelque trou. C'est-là l'unique parti qui soit sûr, si vous voulez éviter les maux affreux de l'esclavage, et la morte même. Les petits oiseaux ne suivirent point son avis, et ne s'en inquiétèrent nullement ; ils furent presque tous attrapés par les oiseleurs.

*Les fous ne veulent rien croire, que lorsqu'il n'est plus tems de prévenir le mal.—Enfans, n'imitez point ces imprudens : écoutez la voix de*

*vos parens, suivez leurs conseils, et vous pros-  
pérerez.*

---

### 63. *Le Soleil et le Vent.*

*Plus fait douceur que violence.*

*La Fontaine.*

Le Soleil et le Vent disputoient entr'eux, lequel des deux avoit le plus de pouvoir sur les hommes, et leur fesoit sentir davantage sa force. Ne voyez-vous pas, repré sentoit le Vent, que quand il me plait, je déracine les arbres les plus gros ; je fais tomber des palais entiers ; j'abats les tours les plus fortes ; je détourne un vaisseau de sa route, et malgré l'art et les efforts du pilote, je le jete sur des bancs de sable, ou contre un rocher, où il se brise ? J'avoue que votre puissance est redoutable, répondit le Soleil ; mais tout est forcé de ceder à la mienne.

Comme ils disputoient de la sorte, ils virent un Voyageur avec un manteau sur ses épaules. Ils convinrent que celui qui lui feroit quitter son manteau auroit gain de cause. Aussitôt le Vent se mit à souffler contre lui de toute sa force, de sorte que le Voyageur ne pouvoit avancer : il

craignoit même que le Vent ne le fit reculer: et il se seroit immanquablement jeté par terre, de peur d'être emporté par le Vent, s'il eut continué. Mais plus le Vent étoit violent, plus il s'envelopoit. Le Vent cessa à la fin, et le Soleil commença à paroître. Il n'eut pas plutôt dardé ses rayons sur la tête du Voyageur, que celui-ci, qui suoit, et étoit presque hors d'haleine, quitta son manteau, et s'assit à l'ombre pour se reposer. Ainsi la victoire demeura au Soleil.

*La douceur fait plus que la force, quand on a affaire à des gens qui font usage de leur raison.*

---

#### 64. *Le Renard et L'Hirondelle.*

UN Renard, passant une rivière à la nage, devint embarrassé dans des herbes qui croissoient près du rivage, et il ne pouvoit s'en débarrasser. Une Hirondelle, observant sa malheureuse condition, le voyant exposé aux essaims de mouches qui lui gênoient beaucoup, et lui suçoient le sang, s'offrit de les chasser. Point du tout, dit le Renard; car si vous chassiez celles-ci, qui sont déjà

remplies, un autre essaim plus affamé viendroit,  
qui me voleroit tout le sang de mes veines.

*Il faut bien considérer, si l'éloignement d'un mal actuel, peut nous conduire à un autre plus grand.*

### 65. *Le Cerf se voyant dans l'Eau.*

Nous faisons cas du beau, nous méprisons l'utile:  
Et le beau souvent nous détruit.  
Le Cerf blâme ses pieds qui le rendent agile:  
Il estime un bois qui lui nuit.

*La Fontaine.*

UN Cerf s'amusoit à se mirer dans l'eau d'une Fontaine, où il avoit bu. Il étoit charmé de la beauté de son bois; mais ses jambes ne lui plaisoient nullement. Quelle belle tête ! s'écria-t-il Qu'elle est noble ! Mais pour ces vilaines jambes de fuseaux, que la Nature m'a données, j'en ai honte; elles me déshonorent entièrement. Pendant qu'il raisonnoit ainsi en lui-même, il entendit un cor de chassé, et le bruit d'une meute de chiens; ce qui l'obligea à détaler promptement. Il devance de bien-loin les Chiens en rase campagne; mais le Chasseur le poursuivant toujours, le Cerf gagna une forêt, pour s'y cacher,

et son bois s'embarrassa tellement dans un hâtier, qu'il y demeura en prise aux Chiens, qui le mirent en pièces. On dit qu'il prononça ces paroles en mourant; Que je suis malheureux de reconnoître si tard mon erreur! Je méprisois ce qui seul pouvoit me délivrer de ceux qui me poursuivoient pour me tuer; et je louois ce qui m'a été funeste, et ce qui est la cause de ma mort.

*Apprenons par cette fable, à ne pas juger du mérite des choses par les apparences.*

---

### 66. *Le Paon se plaignant à Junon.*

Tout animal n'a pas toutes propriétés.

*La Fontaine.*

LE Paon se plaignoit à Junon de ce qu'il avoit la voix très-désagréable; au lieu que le Rossignol, ce petit oiseau qui n'est pas plus gros qu'une noix, avoit une voix mélodieuse, qui charmoit toutes les créatures par la douceur de son chant. Oiseau enjieux! dit Junon en colère, ne surpasses-tu pas tous les autres oiseaux par la beauté de ton plumage? Est-il quelque oiseau sous les cieux, qui fasse plus de plaisir à voir que

toi? Tu portes, à l'entour du cou, toutes les beautés de l'arc-en-ciel. Ta superbe queue semble parsemée de pierreries: et tu n'es pas content de ton sort! Les Dieux ont donné à chaque animal quelque qualité particulière: à toi, la beauté de la taille et du plumage; au Rossignol, la voix; la force à l'Aigle; la légèreté au Faucon; le Corbeau a le don de marquer les bons augures; la Corneille, celui de présager les malheurs. Chacun doit être content de sa condition, et se soumettre à la volonté des Dieux.

*Les hommes seroient heureux, s'ils vouloient se contenter de leur état: au lieu qu'ils se charginent, par la comparaison odieuse qu'ils font des malheurs de leur condition, avec le bonheur qu'ils imaginent dans celle des autres.*

---

### 67. *Le Lièvre et la Tortue.*

UN Lièvre considérant une Tortue qui rampoit avec peine, se mit à se moquer d'elle, et de sa lenteur. Que tu es pesante! lui dit-il. Que tu marches lentement! Malgré tout cela, dit la Tortue, je parie que je te vaincrai à la course.

Et quoique tu te vantes tant de ta légèreté, gageons que j'arriverai plutôt que toi à tel endroit. Plutôt que moi ! dit le Lièvre, tu radotes ; tu es folle sûrement. Folle ou non, reprit-elle, je te parie ce que tu voudras. Voilà qui est fait ; ils partent. Le Lièvre en un moment laissa la Tortue bien loin de lui ; et ne la voyant plus, il se reposa, s'amusa à brouter, et s'endormit pour reprendre un peu ses forces ; car, disoit-il, je la rattraperai quand il me plaira. La Tortue marcha toujours sans s'arrêter ; et quand le Lièvre se réveilla, elle étoit si près du bout de la carrière, que quoiqu'il courût de toute sa force, elle y arriva avant lui, et gagna la gageure.

*Un ennemi qui se croit invincible, et qui néglige de prendre des précautions, est vaincu par un autre moins redoutable que lui, mais qui sait se servir habilement de tous ses avantages.*

---

### 68. *Le Cheval et le Loup.*

Chacun à son métier doit toujours s'attacher.

*La Fontaine.*

UN certain Loup, sortant des bois tout affamé, apperçut un Cheval dans une prairie. Il auroit

mieux aimé que c'eût été un Mouton : il se seroit jeté tout d'un coup sur le pauvre animal sans défense, et en auroit aisément fait sa proie ; mais il falloit user de ruses avec le Cheval. Il l'aborde donc avec une démarche grave ; et contrefesant le Médecin, il lui demande comment il se porte. Qu'avez-vous ? lui dit-il. Vous ne paroissez pas en trop bonne santé. Dites-moi franchement votre cas ; je sais guérir toutes sortes de maux. Ce n'est pas pour me vanter, ce que j'en dis ; mais uniquement pour vous être utile. J'ai, dit le Cheval, une apostume sous le pié ; vous voyez que j'en suis tout boiteux : ayez la bonté d'y regarder. Oui-dà, dit le Loup, je vous guérirai en un instant ; et en même tems il prit ses mesures pour happen son malade. Le Cheval, qui s'en doutoit, lui lâcha une ruade qui lui cassa les dents, et s'enfuit comme un animal qui avoit de bonnes jambes, laissant le Loup désespéré d'avoir manqué son coup.

*Les méchans périssent assez souvent par les artifices mêmes qu'ils emploient pour perdre les autres.*

69. *L'Ane et le Cheval.*

UN Cheval, richement paré, rencontra son chemin un pauvre Ane, qui gémissait sous le poids de sa charge. Le cheval remplissoit de ses hennissements, et crioit à l'Ane de lui faire place. Gare, gare, Maraud, disoit-il insomment, ne vois-tu pas qui je suis ? Ote-toi vite de mon chemin, malheureux esclave que tu es, ou je passerai sur le ventre. L'Ane, saisi de crainte, rangea promptement sans dire mot. Le Cheval alloit à la guerre. Il en revint estropié, de sorte que son maître le vendit à un Paysan que l'Ane tirait à la charrette. L'Ane le rencontra au bout de quelque temps, qui tiroit du fumier. Eh ! mon ami, dit l'Ane, tout étonné d'un changement si étrange, qu'avez-vous donc fait de votre superbe harnois, de votre belle housse, et de votre étendard, qui vous rendoient si fier, et qui fesoient tant mépriser les autres ?

*Tels sont la plupart des hommes : ils ne savent se modérer dans la bonne fortune ; et ne se guérissent de l'orgueil, qu'en tombant le malheur.*

*70. La Chauve-souris et les deux Belettes.*

UNE Chauve-souris, se trouvant prise par une Belette, lui demanda la vie avec instance. Non, dit la Belette, je ne fais point de quartier aux Souris ; c'est une race trop ennemie de la nôtre. A la bonne heure, vous avez raison, répondit l'autre, mais je ne suis point Souris ; c'est une maudite engeance : graces à l'Auteur de la Nature, je suis oiseau, voyez mes ailes : vivent les animaux qui volent ! La Belette la crut, et lui donna la liberté.

Il arriva quelque tems après, que la pauvre malheureuse fut encore prise par une autre Belette. Se voyant donc encore en danger de sa vie, elle supplia son ennemie de ne pas la faire mourir. Non ; point de miséricorde pour les oiseaux, dit la Belette. Est-ce que je suis oiseau ? répondit l'autre. En vérité, c'est me faire outrage. Examinez bien mon corps. Qu'est-ce qui fait l'oiseau, je vous prie ? N'est-ce pas le plumage ? Je suis Souris. Vivent les Souris ! Périssent les Chats ! La Belette la laissa aller. Ainsi l'animal ambigu sauva deux fois sa vie.

*Il est permis de biaiser dans certains cas, pour*

*sauver la vie; comme font les Vaisseaux qui arborent un faux pavillon, pour échapper aux ennemis.*

---

### 71. *L'Ane et le petit Chien.*

UN Ane, qui demeuroit dans la même maison avec un petit Chien, voyant que le maître lui traitoit avec beaucoup d'égard, s'imagina qu'il n'avoit qu'à imiter les caresses folâtres du Chien pour obtenir autant d'attention de la famille, comme lui. Pour cet effet, il commença à faire des bêtises devant son maître, à sauter, et enfin à braire d'une manière très mal-adroite. Ces mouvemens si extraordinaires, firent rire à tout le monde; ce que le crédule Ane prit pour des marques d'approbation, et il se mit à sauter sur les genoux de son maître, et à lui lécher la figure; mais bientôt on lui convainquit, à force de coups de bâton, que ce qui plait dans les uns, ne plait pas dans les autres; et que le moyen le plus sûr d'obtenir l'estime de tout le monde, c'est d'agir conformément à son caractère naturel.

*Il est vain et ridicule de tâcher de gagner l'estime du monde, par une conduite qui ne nous est pas naturelle.*

72. *Le Chien Fidèle.*

UN Voleur entra furtivement de nuit dans une maison pour la voler. S'il crocheta la porte, ou s'il entra par la fenêtre, c'est ce qu'Esopo ne dit pas. N'importe : il s'y fourra de manière ou d'autre. Mais il n'y fut pas plutôt entré, qu'un Chien qui gardoit la maison, se réveilla, et se mit à aboyer. Le Voleur, qui avoit prévu cela, jeta quelque chose à manger au Chien, pour l'empêcher de faire du bruit. Mais ce fidèle animal le refusa, en lui disant : Je connois ton intention ; tu ne viens pas ici pour me faire du bien, et ce n'est que pour m'empêcher d'aboyer que tu me donnes à manger, afin de pouvoir voler en sûreté le bien de mon maître : mais tu te trompes fort ; car je ne cesserai d'aboyer que je n'aie réveillé les domestiques. En effet, le Chien fit tant de bruit, que les domestiques se réveillèrent, et prirent le Voleur, qui n'eut pas le tems de s'ensuoir.

*Il faut se tenir en garde contre ceux qui nous font plus de caresses qu'à l'ordinaire ; car c'est un signe presque infaillible qu'ils pensent à nous tromper. Les présens ont corrompu, de tout tems, la fidélité des hommes les plus généreux, et qui paroisoient les plus attachés à leur devoir.*

*73. Les Grenouilles qui demandent un Roi.*

LES Grenouilles jouissoient d'une entière liberté dans leurs marais. Elles s'ennuyèrent de leur condition, et prièrent Jupiter de leur donner un Roi pour les gouverner. Ce Dieu leur jeta un bout de soliveau, qui fit un tel buit en tombant dans l'eau, que les pauvres Grenouilles, qui sont naturellement peureuses, en furent terriblement effrayées, et se cachèrent dans les roseaux, et dans les trous de leur marécage, n'osant de long-temps regarder leur Roi. A la fin, une, plus hardie que les autres, se hasarda à mettre la tête hors de l'eau, pour voir ce que le Roi fesoit. D'abord sa gravité lui fit peur : elle approcha cependant, quoiqu'en tremblant, pour considérer de près le monarque. Une autre la suivit ; puis une autre ; enfin, toutes les Grenouilles se rendirent auprès du Roi, pour lui faire leur cour. Sa majesté ne remuoit pas. Quel drôle de Roi est-ce là ! dirent-elles : A quoi est-il bon ?—Elles passèrent de la frayeur au mépris, du mépris à l'insolence ; et perdant le respect, elles sautèrent sur le bon Roi, et l'outragèrent.

Ensuite elles en demandèrent un autre à Ju-

piter, mais un Roi qui eût de l'esprit et qui fût alerte : l'autre ne bougeoit non plus qu'une souche, et paroissoit tout hébété.—Jupiter leur envoya une Hyde, qui se mit aussitôt à les dévorer. Grand Dieu ! Quel tiran ! s'écrierent-elles. La race des Grenouilles va être exterminée. Que ferons-nous ? O Jupiter ! prends pitié de tes créatures : nous te supplions de nous donner un autre Roi. Mais ce Dieu leur répondit : Vous auriez dû garder votre première forme de gouvernement. Qu'aviez-vous besoin d'un Roi ? Du moins deviez-vous vous accommoder de celui que je vous avois donné. Il étoit bon, tranquille, et doux. Vous en avez voulu un autre : gardez-le, tel qu'il est, et contentez-vous-en, de peur que vous n'en trouviez un pire.

*C'est un défaut bien commun, de n'être jamais content de sa fortune.*

---

#### 74. *L'Artisan et le Matelot.*

UN Artisan demandoit à un Matelot où étoit mort son père. Celui-ci répondit que son père, son grand-père, et son bisaïeul, étoient tous

morts sur mer. Eh bien ! dit l'autre, n'avez-vous donc point peur d'aller sur mer ? Point du tout, répondit le Matelot. Mais dites-moi aussi, je vous prie, comment votre père, votre grand-père, et votre bissaïeul, sont-ils morts ? Ils sont morts dans leur lit, dit l'autre. Fort bien, reprit le Matelot : pourquoi aurois-je plus de peur d'aller sur mer, que vous d'aller vous coucher ?

*Nous sommes par-tout, sous la protection de la même Providence.*

---

### 75. *Le Faon et le Cerf.*

Corrigez-vous, dira quelque sage cervelle.  
Eh ! la peur se corrige-t-elle ?

*La Fontaine.*

UN Faon s'entretenant un jour avec un Cerf, lui disoit ; Je ne comprends pas pourquoi vous fuyez toujours devant les chiens : Vous êtes plus grand et plus fort qu'eux ; beaucoup mieux armé, si vous vouliez vous défendre ; et plus léger à la course, s'ils vous obligoient à prendre la fuite. Tout cela est vrai, répondit le Cerf : Vous ne me dites là rien que je ne me sois dit à moi-même plusieurs fois. Je ne sais d'où cela

vient, et je n'y comprends rien non plus : mais quelque résolution que je prenne, je n'entends pas plutôt les chiens, que je ne saurois m'empêcher de gagner aux piés.

*Il y a des infirmités naturelles qui sont insurmontables. Quand les gens sont nés poltrons, il est impossible de les rendre braves. Les discours et les avis ne guérissent pas la peur.*

---

### 76. *La Belette entrée dans une Grange.*

**Vous êtes maigre entrée ; il faut maigre sortir.**

*La Fontaine.*

UNE Belette très maigre, parce qu'elle relevait de maladie, étant entrée dans une Grange par un trou fort étroit, y vécut à discrétion, et en peu de tems redevint grosse et grasse. Entendant un jour du bruit, elle courut à son trou pour sortir. Voyant qu'elle ne pouvoit passer, elle crut s'être trompée, et courut a autre part chercher son trou. Mais n'en trouvant point d'autre, elle revint à l'endroit, bien assurée que c'étoit le vrai trou, et essaya encore, mais en vain, de sortir. Un Rat qui la vit, lui dit : Il n'est pas

surprenant que vous ne puissiez plus sortir par ce trou; vous étiez maigre quand vous y avez passé; vous êtes devenue grasse: il faut remaigrir si vous voulez sortir d'ici.

*Ceux que leurs pillerries ont mis dans le cas de la Belette, doivent profiter de l'avis du Rat.*

77. *La Grenouille et le Rat.*

La ruse la mieux ourdie  
Peut nuire à son inventeur;  
Et, souvent, la perfidie  
Retombe sur son auteur.

*La Fontaine.*

UN Rat de bonne humeur s'égayoit sur le bord d'un marais, sans penser à mal. Une Grenouille l'aborda, et lui dit: Venez me voir chez moi; ce n'est pas loin d'ici: je vous régalerai bien, et nous nous divertirons. D'ailleurs, vous verrez nos palais, nos coutumes, et nos mœurs: notre empire est assez curieux. Le Rat, qui se promettoit bien du plaisir en voyageant par eau, dit: Je le veux bien, madame la Grenouille: vous me faites honneur pourvù que je ne vous sois point à charge: mais je ne sais pas trop bien nager; comment ferons-nous?

La Grenouille sut remédier à cela. Cela ne fera point d'obstacle à votre voyage, dit-elle : j'attacherai votre patte à la mienne avec un peu de jonc : par ce moyen-là, je vous aiderai à nager, et vous empêcherai d'enfoncer. Le Rat trouva que c'étoit fort bien imaginé. Ils partent, et entrent dans l'eau. La perfide s'efforce, contre le droit des gens, de tirer son hôte au fond, pour l'y manger : c'étoit pour elle et pour ses petits, un morceau délicat et friand. Elle tire ; il résiste. Pendant qu'ils se débattoient, un oiseau de proie, qui planoit dans l'air, fondit sur le pauvre Rat, l'enleva, et avec lui la Grenouille pendue à sa patte. Ainsi l'oiseau prit tout-à-lafois, chair et poisson, dont il fit un bon souper.

*La perfidie la mieux concertée est bien souvent funeste à son auteur.*

---

### 78. *Le Loup et le Renard.*

— chacun croit fort aisément  
Ce qu'il craint et ce qu'il désire.

*La Fontaine.*

UN Renard affamé, voyant, un soir, la lune au fond d'un puits, la prit pour un fromage. Il y

avoit deux seaux attachés à une chaîne de fer, pour puiser de l'eau alternativement, par le moyen d'une poulie qui étoit au haut de ce puits. Il se mit dans le seau vide, qui étoit suspendu par celui qui étoit au fond du puits ; et descendit par le moyen de l'autre seau, que le poids de son corps fit monter. Quand il fut en bas, il fut tout-à-la-fois surpris et honteux de sa méprise, et fort embarrassé pour remonter. Il y avoit déjà deux jours qu'il y étoit, plus affamé qu'altéré, et la lune, qui commençoit à décroître, ne paroissoit plus ronde ; quand un Loup vint à passer par là. Compère, lui dit le Renard, je veux vous régaler. Voilà le meilleur fromage qu'on puisse manger. Voyez-vous cette brèche que j'y ai faite ? Il y en a encore assez pour vous. Descendez dans un seau que j'ai mis là exprès. Le Loup fut assez sot pour le croire. Il descendit ; et son poids fit remonter le Renard, qui jura qu'il considéroit bien dorénavant, avant de descendre dans un puits.

*Nous devons bien considérer avant de rien entreprendre.*

79. *Le Loup et le Chien.*

Je ne voudrois pas même à ce prix un trésor.

*La Fontaine.*

UN Loup, extrêmement maigre, rencontra, dans un grand chemin, un gros Chien bien nourri. Il auroit bien voulu l'attaquer, mais il craignoit de n'être pas le plus fort. Il l'aborda donc fort civilement, et lui fit compliment sur son embonpoint. Que faites-vous, lui dit-il, pour être si gros et si gras ? Comment vivez-vous ? Pour moi, qui suis plus fort que vous, je meurs de faim. Le Chien lui répondit ; il est en votre pouvoir d'être aussi gras, et aussi heureux, que moi. Quittez les bois : Vous y menez une vie dure et misérable, toujours exposé aux injures du tems, et souvent ne trouvant rien à manger. Venez-vous-en avec moi : vous vivrez comme je vis ; vous serez bien nourri et bien logé, et vous ne manquerez de rien. Que me faudra-t-il faire ? dit le Loup. Oh ! pas grande chose, presque rien, répondit aussitôt le Chien ; seulement garder la maison ; prendre garde que les voleurs n'y entrent. Je ne fais que cela ; et en récompense, on prend soin de moi, comme vous

voyez : mon maître me caresse ; les domestiques me donnent toutes sortes de viandes à manger, et je vis comme un prince. Venez, vous dis-je, on vous traitera de même.

Vraiment, mon cher ami, voilà une vie heureuse, reprit le Loup, qui tressailloit de joie. J'aime bien mieux cette vie-là, que celle que je mène. Ils partent. Chemin fesant, le Loup s'apperçut que le cou du Chien étoit pelé. Qu'est-ce que cela ? lui demanda-t-il. Oh ! ce n'est rien. Mais encore ? Cela vient peut-être du collier dont je suis attaché. Comment ! attaché ! dit le Loup. Vous ne courez donc pas où vous voulez ? Pas toujours, répondit le Chien ; mais qu'importe ? Il importe tant, reprit le Loup, que je n'envie plus votre bonheur. Je ne voudrois pas d'une couronne aux dépens de ma liberté.

*Cette fable nous représente le bonheur de la liberté, et la bassesse de ceux qui la sacrifient à un vil intérêt.*

---

### 80. *Le Singe et le Dauphin.*

UN Vaisseau fit naufrage près d'Athènes, et tout l'équipage périt. On dit que le Dauphin

est l'ami de l'homme. Cet animal passant auprès du vaisseau à moitié enfoncé dans l'eau, vit un Singe sur le tillac. Il le prit pour un homme, et le fit asseoir sur son dos, en lui disant: Ne craignez rien; je suis bien-aise d'être venu assez à tems pour vous sauver la vie. Etes-vous d'Athènes? lui demanda ensuite le Dauphin, et y avez-vous des amis? Oui, répondit le Singe, et j'y suis fort connu. J'ai un Cousin qui a été Maire: et mon Oncle est à présent Juge. Vos Parens sont de distinction, dit le Dauphin: connoissez-vous le Pirée? Si je le connois! répondit le Singe: c'est un de mes bons amis: nous buvons souvent bouteille ensemble. A ces mots, le Dauphin fit un grand éclat de rire, car *le Pirée* est le nom du port d'Athènes: ensuite il tourna la tête, et voyant qu'il ne portoit qu'une bête, il s'en débarrassa et la laissa à la merci des flots.

*Y auroit-il grand mal, si on baignoit un peu, certaines personnes qui ont beaucoup de babil et autant d'ignorance?*

81. *La Cicogne, les Rats, et les Grenouilles.*

UNE Cicogne qui n'avoit mangé depuis long-  
tems, ne sachant comment attraper les Gre-  
nouilles qui restoient au fond de leurs marais, ni  
les Rats qui ne vouloient pas sortir de leurs trous,  
alla sur le bord du marais, et dit aux Grenouilles,  
que les Rats témoignoient par-tout un grand  
mépris pour elles, et qu'ils se vantoient publique-  
ment, qu'un Rat pouvoit battre quatre Gre-  
nouilles. Elles furent très irritées de cela. Les  
Grenouilles avoient du cœur ; et elles protestèrent  
qu'elles ne refuseroient point de se battre avec  
les Rats en pleine campagne.

La Cicogne alla ensuite au quartier des Rats,  
et leur assura que les Grenouilles les méprisoient,  
et même disoient, qu'une Grenouille suffisoit  
pour mettre en fuite une grande troupe de Rats.  
Ils furent aussi irrités que les Grenouilles, et les  
défièrent au combat. On choisit, pour le champ  
de bataille, une grande plaine également éloignée  
des marais des Grenouilles, et de la demeure des  
Rats. Les combattans s'y étant rendus, la  
Cicogne, qui les voyoit à sa discrétion, se mit à  
en faire un grand carnage. Ceux des Rats et

des Grenouilles qui échappèrent, connurent qu'ils étoient les dupes de la Cicogne.

*N'écoutez pas les rapports d'un ennemi commun ; car il ne songe qu'à nuire, et à exciter des divisions pour en faire son profit.*

---

## 82. *L'Huître et les Plaideurs.*

Si vous avez un bon procès,  
Arrangez-le sur ma parole :  
Sinon, la justice et les frais  
Goberont la dernière obole.

*La Fontaine.*

UN jour que deux hommes voyageoient sur le bord de la mer, ils trouvèrent une huître. Tous deux vouloient l'avoir. L'un se baissoit déjà pour la ramasser, l'autre le poussa, en disant : Il faut voir qui l'aura ; elle appartient de droit à celui qui l'a vûe le premier. Sur ce pié-là, dit l'autre, je dois donc l'avoir : car c'est moi qui vous l'ai montrée. | Oh ! J'ai de bons yeux, Dieu merci, reprit le premier ; J'ai bien vu quelque chose de loin, et même je pensois que ce pouvoit être une huître. Pendant qu'ils disputoient, arrive le Procureur d'un village

voisin : nos voyageurs le prennent pour Juge notre Juge écoute attentivement les parties ; i ouvre gravement l'huître, et la gobe. Puis leur présentant à chacun une écaille : L'huître étoit bonne, Messieurs, leur dit-il : allez, vivez en paix.

*Fuyez les procès sur toutes choses ; la conscience s'y intéresse, la santé s'y altère, les biens s'y dissipent.*

---

83. *Le Chat et un vieux Rat.*

— la méfiance,  
Est mère de la sûreté.

*La Fontaine.*

UN Chat, la terreur des Souris et des Rats, et qui en avoit fait un grand carnage, voyant que les Souris n'osoient plus sortir de leurs trous, de peur de devenir sa proie, s'avisa de contrefaire la mort, et de se pendre à un clou, la tête en bas. Les Souris l'apercevant sans sortir d'abord tout-à-fait de leurs trous, crurent tout de bon, qu'on avoit pendu le maudit animal pour ses crimes. Puis elles sortirent toutes pour se réjouir du malheur de leur ennemi. Alors le

d.

rusé Chat, se jeta sur elles, et les dévora, en disant : Vraiment nous savons plus d'un tour pour vous attraper, et vous ne m'échapperez pas toujours.

Quelque tems après, il les trompa pour la seconde fois, d'une autre manière. Il se roula dans de la farine, et ainsi déguisé, il se mit dans une huche toute ouverte, où il attrapa encore bien des Souris. Un seul Rat, un vieux rusé, qui avoit même perdu sa queue, en se sauvant de quelque ratière ; ce Rat, dis-je, voyant le Chat de loin, eut la prudence de ne point approcher : Je me méfie de la farine, dit-il ; et quand tu deviendrois pierre, je n'approcherois pas pour cela.

*Les Sages ne se laissent pas tromper deux fois par les méchans, quand ils connoissent leurs fourberies, et qu'ils ont eu le malheur d'en faire l'expérience.*

#### 84. *Les Bourdons et les Mouches à miel.*

A l'œuvre on conçoit l'artisan,

*La Fontaine.*

Des Abeilles avoient fait leur miel au haut d'un chêne. Des Bourdons prétendoient que le

miel étoit à eux, et l'en vouloient chasser les Abeilles. L'Affaire fut mise en justice, et plaidée devant une Guêpe qui fut prise pour juge. Le cas n'étoit pas facile à juger suivant les formes ordinaires. Les témoins déposoient, qu'ils avoient vu, pendant long-tems, autour de l'endroit où étoit le miel, de petits animaux ailés, bourdonnans, un peu longs de corps, et de couleur tannée; mais ces dépositions n'étoient pas plus favorables aux Abeilles qu'aux Bourdons, qui leur ressemblent en tout à l'extérieur. / C'est pourquoi la Guêpe proposa une chose.

Jusqu'à présent, dit-elle, il est impossible de découvrir de quel côté se trouve le droit: mais prenez des ruches, et travaillez chacun de votre mieux, et je pourrai sûrement juger, par la forme des rayons, et par le goût du miel, à qui appartient le miel en question.

Les Abeilles se soumirent avec plaisir à cette condition; mais les Bourdons ne voulurent point s'y soumettre. Là-dessus la Guêpe adjugea le miel aux Abeilles; car il est évident, dit-elle aux Bourdons, que vous n'en sauriez faire autant.

*Les honnêtes gens ne doivent jamais faire difficulté de prouver qu'ils sont tels.*

85. *La Chienne et une de ses Amies.*

UNE Chienne étant bien près de son terme, pria une de ses amies de lui prêter sa loge, pour y mettre bas ses petits. L'autre, qui étoit d'un bon naturel, y consentit volontiers. Quelque tems après, celle-ci ayant besoin de sa loge, vint voir l'autre, et la lui redemanda. La Chienne lui représenta, que ses petits ne marchoient encore qu'à peine, et la supplia de la laisser encore dans la loge quelque tems, au bout duquel elle la lui rendroit, car ses petits seroient pour lors en état de la suivre. Ce second terme échu, son amie vint lui redemander sa demeure. Je suis prête à sortir, lui dit la Chienne, en lui montrant les dents, si vous pouvez me mettre dehors avec mes petits. Ils étoient devenus forts.

*Ne vous livrez pas aux méchans, et ne leur laissez pas prendre de pouvoir sur vous.*

86. *Un Jardinier et le Seigneur du lieu.*

Videz vos débats entre vous.

*La Fontaine.*

UN homme qui aimoit le jardinage, avoit un fort beau jardin, enfermé d'une haie. Son parterre étoit plein de toutes sortes de fleurs, qu'il cultivoit avec un soin particulier; et son potager étoit aussi en très-bon état. Un Lièvre qui y étoit entré une fois par un trou, venoit régulièrement soir et matin y prendre ses repas. Notre homme lui ayant en vain tendu des pièges, s'en plaignit à la fin, au Seigneur du lieu. Je crois, dit-il, qu'il est sorcier, car on ne sauroit l'attraper. Fût-il Diable, répondit l'autre, il n'échappera pas à mes chiens, je vous en réponds; et je vous promets, foi de gentilhomme, que je vous en déferai dès demain; vous pouvez compter là-dessus.

Le lendemain le gentillâtre vient avec une bonne compagnie de Chasseurs. Bon jour, bon homme; nous venons vous délivrer de votre Lièvre; mais commençons par déjeuner. Votre vin est-il bon? Qu'avez-vous à manger? A ces

mots, tout remue dans la cuisine: on apprête à déjeuner: le gentillâtre regarde par tout. Voilà des jambons qui ont bonne mine! Monsieur, ils sont à votre service. Vraiment je les accepte de bon cœur, répond-il aussitôt; ce sont des morceaux de gentilhomme. Le déjeuner est prêt; on déjeune, le gentillâtre, la compagnie de Chasseurs et leur suite, les chevaux, les chiens, et les valets. On se régale aux dépens du boa homme; on boit son vin; la maison est au pillage; les Chasseurs, avec leurs cors de chasse, font un tintamarre de diable; tout cela déplait au bon homme; il est tout étonné; il n'est pas maître chez lui. Mais le pis fut quand on courut au jardin potager. On cherche partout le Lièvre; on le trouve au gîte, c'est-à-dire, sous un gros chou. On le lance; il s'enfuit; on court après lui au travers de la haie. Enfin les Chasseurs et les chiens firent plus de dégât en une heure, que tous les Lièvres du pays n'en auroient fait en cent ans.

---

---

87. *Le Cerf et les Bœufs.*

Il n'est, pour voir, que l'œil du maître.

*La Fontaine.*

Un Cerf poursuivi de près par des Chasseurs, se sauva dans une ferme ; et trouvant une étable à Bœufs ouverte, il entra dedans, et pria les Bœufs de l'y laisser jusqu'au lendemain. A quoi pensez-vous, lui dit un des Bœufs, de venir vous cacher ici ? Il y a toujours du monde qui va et qui vient. Pour nous, nous ne demandons pas mieux que de vous rendre service ; nous ne vous trahirons pas, assurément ; mais je crains bien que vous ne soyez découvert.

La nuit arrive : les valets viennent apporter à l'ordinaire du fourrage et de la litière. Le Bouvier vient voir en quel état sont les Bœufs, et s'en va sans voir le Cerf. Alors l'animal, plein de joie, remercie les Bœufs de leur bon cœur ; et leur promet que, s'il est jamais en son pouvoir, il leur en témoignera sa reconnaissance. Nous souhaitons de tout notre cœur qu'il ne vous arrive point de mal, reprit le Bœuf qui avoit déjà parlé ; mais vous n'êtes

pas encore hors de danger, car si l'homme aux cent-yeux vient ici, comme il n'y manque guères, je ne voudrois pas être dans votre peau, pour tout l'or du monde.

Comme il parloit encore, entre l'homme aux cent-yeux (c'est-à-dire le maître,) qui fesoit sa ronde. Il regarde partout ; il visite tous les coins et les recoins : Qu'est-ce que font-là ces jougs et ces colliers ? dit-il à ses gens ; mettez-les à leur place. Cette litière est vieille ; Pourquoi n'y a-t-il pas plus de foin dans les rateliers ? Il me semble que vos bêtes ne sont pas bien soignées. Quelle grande peine y auroit-il d'ôter ces toiles d'araignées ? Enfin, en regardant de côté et d'autre, il apperçut le bois du Cerf : Eh ! eh ! dit-il, comment celui-là s'est-il fourré ici ? Vraiment voilà de quoi faire bonne chère ; je suis bien aise d'être venu à l'étable. Aussitôt il le fit tuer, et s'en régala avec ses amis.

---

88. *Le Renard, le Loup, et le Lion malade.*

UN Lion s'étant régalé trop de la carcasse d'un Sanglier, fut saisi d'un mal violent et

dangereux. Toutes les bêtes de la fôret, vinrent en foule pour lui présenter leurs respects dans cette occasion ; et pour lui offrir toutes sortes de services : le Renard seul n'y fut pas. Le Loup, animal de méchant naturel, prit cette occasion d'accuser le Renard d'orgueil, d'ingratitude, et de mauvaises intentions contre sa Majesté. Au milieu de ses invectives, le Renard entra ; et ayant entendu une partie de l'accusation, et voyant aussi que le Lion alloit se mettre en colère contre lui, il se justifia, par le discours suivant, et se vengea, au même tems, de son accusateur. Je vois ici, dit-il, plusieurs qui ont fait semblant de leur fidélité à votre Majesté ; mais, quant à moi, dès le momént que j'ai appris que votre Majesté étoit malade, je me suis occupé, nuit et jour, pour m'informer des plus savans docteurs d'un remède infaillible à votre maladie ; et enfin, heureusement, on m'en a dit ; et c'est d'appliquer à l'instant, à l'estomac de votre Majesté, un emplâtre fait de la peau d'un Loup, prise chaude de son dos. A peine le remède s'étoit proposé, quand on voulut faire l'expéience ; et pendant on exécutoit l'opération, le Renard s'approchant du Loup lui dit à l'oreille ; si vous ne voulez pas vous exposer au dan-

ger, apprenez à ne pas méditer le mal des autres.

*Mettez-vous toujours dans la place de celui à qui vous voulez faire une injure, et vous ne l'offenserez jamais.*

---

### 89. *Le Lion et le Moucheron.*

Je ne vous crains point, disoit un jour un Moucheron à un Lion. Je suis surpris que vous preniez le titre de roi des animaux : le Bœuf est plus gros que vous ; cependant j'en fais ce que je veux : malgré toutes les armes que la Nature vous a données, je vous défie au combat. Le Lion regardoit l'insecte avec mépris, et sans lui rien répondre. Le Moucheron tout-à-coup commence l'attaque, en se jetant sur le cou du Lion, et le rend furieux. Il écume ; ses yeux étincellent de rage ; il remplit l'air de ses rugissemens. Tout tremble aux environs, et cette alarme est l'ouvrage d'un Moucheron. Il lui pique tantôt l'échine, tantôt la gorge : en vain le Lion fait agir sa queue, et s'en bat les flancs. Enfin l'insecte lui entre dans les narines, et le tourmente à un tel point, que le roi des animaux

tombe de douleur, et se déchire lui-même de ses propres griffes. L'insecte triomphe, et le quitte tout glorieux; et comme il se retiroit, en publiant par-tout sa victoire, il rencontra une toile d'Araignée, où il s'embarrassa, et devint la proie d'un autre insecte.

*Les plus petits ennemis sont souvent les plus à craindre.*

---

### 90. *La Vieille et ses Servantes.*

C'est ainsi que, le plus souvent,  
Quand on pense sortir d'une méchante affaire,  
On s'enfonce encor plus avant.

*La Fontaine.*

UNE bonne vieille Ménagère avoit coutume d'éveiller ses servantes tous les matins au chant du Coq. Elle se levoit elle-même la première, ensuite elle fesoit lever ses servantes, qu'elle fesoit travailler jusqu'à la nuit. Les pauvres filles n'aimoient pas à se lever si matin. Après avoir pensé aux moyens de dormir plus long-tems, elles résolurent de tuer le Coq, comme la cause de la vie dure qu'elles memoient: car, disoient-elles, quand il n'éveillera plus notre

maîtresse, elle ne nous éveillera plus si tôt. Mais tout le contraire arriva; car quand le Coq fut mort, la Vieille craignant de faire lever ses servantes trop tard, les éveillait à toute heure de la nuit; mais toujours plus tôt que plus tard. Ainsi les servantes tuèrent le Coq, parce qu'il les fesoit lever de trop bonne heure: au lieu qu'en effet c'étoit le chant du Coq qui fesoit qu'elles ne se levoient pas plus tôt.

*En voulant sortir d'une méchante affaire, on tombe très souvent dans une qui est pire.*

---

### 91. *Le Lion, l'Ours, le Singe, et le Renard.*

Le tyran de la forêt publia un édit, commandant que tous ses sujets se rendissent à son antre. Parmi d'autres, l'Ours s'y présenta; et fesant semblant que l'odeur, qui venoit des appartemens de sa Majesté, lui incommodoit, eut l'imprudence de boucher le nez devant le Monarque. Le Lion fut si irrité de cette insolence, qu'il le tua à l'instant.

Le Singe, qui observoit tout ce qui passoit

tremblant pour lui-même, et voulant gagner la faveur du Lion par des flatteries méprisables, commença par dire, qu'il croyoit que les appartenens étoient parfumés d'épice de l'Arabie, et à déclamer contre l'incivilité de l'Ours, admirant, au même tems, la beauté des pattes de sa Majesté, qu'on diroit avoient été formées pour punir l'insolence des grossiers. Cette flatterie basse, au lieu d'être reçue comme il s'imaginoit, ne fut pas moins désapprouvée par le Lion qui le déchira en pièces.

Alors il s'adressa au Renard et lui dit, Hé bien ! et qu'est-ce que c'est l'odeur que vous sentez ici ? Monseigneur, reprit l'adroit Renard, mon odorat n'est pas le plus fin de mes sens, et dans ce moment-ci, que je suis fort-enrhûmé, je ne veux nullement hasarder mon opinion.

*Cette fable nous apprend, que c'est plus prudent quelquefois de nous taire, que de flatter ou d'injurier.*

92. *Le Chêne et le Roseau.*

Le pauvre vit dans sa chaumière,  
Ignoré, tranquille et content ;  
Les palais des grands sont souvent  
Les premiers frappés du tonnerre.

*La Fontaine.*

Le Chêne reprochoit au Roseau qu'il étoit  
petit, et que le moindre vent le couchoit par  
terre. Encore, lui disoit-il, si vous croissiez à  
la hauteur de mes branches, je vous défendrois des  
malheurs ; mais vous habitez les lieux où le vent  
a le dayantage : je vous avoue que la Nature  
semble bien injuste à votre égard. Votre  
passion, dit le Roseau, part d'un bon naturel,  
mais cessez de vous inquiéter à mon sujet.  
Vous moins à plaindre que vous, et les vents  
ne vous étoient plus redoutables. Je plie ;  
je ne romps pas. Il est vrai que jusqu'ici  
vous avez heureusement résisté à l'effort des  
vents ; mais attendons jusqu'au bout. Comme  
je disais ces mots, un vent des plus violens s'éleva,  
s'uffla avec tant de force, qu'il déracina l'arbre.

Le Roseau plia simplement, puis se releva  
sans aucun mal, quand l'orage fut passé.

*La condition médiocre d'un particulier, pas exposée aux dangers qui menacent ces grands.*

---

### 93. *Le Faucon et le Chapon.*

UN Chapon n'écoutoit pas un Cuisinier l'appeloit pour lui couper le cou : c'étoit instinct, sans doute, car il devoit le tendre, dans un plat, l'honneur de la volaille ; neur dont il parut ne se pas soucier ; en quand il fut question de le prendre, le Cuisinier bien de la peine.

Cependant un Faucon lui disoit : Es-tu s'N'entends-tu pas qu'on t'appele ? Pou quand je chasse avec mon Maître, il ne pele jamais deux fois : je reviens à lui, dès j'entends sa voix : mais on ne sauroit rien apprendre à vous autres animaux pesans. S'entends bien qu'on m'appele répondit le Chapon et je vois bien ce bourreau de Cuisinier son grand couteau à la main ; mais c'est que je sais ce qu'il me veut, que je ne veux l'entendre, et que je ferai ce que je pourrai me sauver. Crois-moi ; si on mettoit, toujours à la broche, autant de Faucons qu'on

de Chapons, tu ne serois pas surpris de l'indocilité qui me fait fair.

*C'est l'expérience qui gouverne notre conduite.*

---

#### 94. *Le Charlatan.*

Le monde n'a jamais manqué de Charlatans.

*La Fontaine.*

IL y a toujours eu, et il y aura toujours, des Charlatans. Un homme, dans un pays où il n'étoit pas connu, se vantoit de pouvoir enseigner le Latin et le Grec, en un mois de tems à ceux mêmes qui avoient le moins de capacité. Oui, Messieurs, croit-il, donnez-moi un Ane, le plus stupide de tous les animaux; je m'engage à en faire un Docteur en moins de dix ans. Il sera Grammairien, Orateur, Poëte, Philosophie: en un mot, il saura tout: toutes les Universités du royaume l'examineront. Le Roi, entendant parler de cela, fit venir le Docteur. Eh bien, dit-il, j'ai dans mes écuries un Ane dont je voudrois faire un Orateur: combien demandez-vous pour cela? Sire, la somme n'est pas considérable, et votre Majesté sera satisfaite. Je me contenterai d'une pension honnête, pendant le

tems que j'instruirai l'Ane : mais si je ne le fais pas Orateur en dix ans, je consens à être pendu en place publique, comme un insigne imposteur. On lui accorda ce qu'il demandoit. Alors quelqu'un lui disant qu'il courroit grand risque d'être pendu ; ne craignez rien à mon sujet, reprit-il ; car avant ce tems-la, le Roi, ou l'Ane, ou moi, nous mourrons.

---

### 95. *La Laitière et le Pot au Lait.*

UNE Laitière s'en alloit à la ville avec son Pot au Lait sur la tête. Elle marchoit à grands pas, et comptoit déjà dans sa pensée, l'argent qu'elle feroit de son lait. Comment l'emploirai-je pour le mieux ? disoit-elle. J'aurai certainement bien une pièce de trente sous de mon lait. J'en acheterai d'abord des œufs ; ces œufs me feront des poulets que j'éléverai. La petite cour de notre maison est tout-à-fait commode pour cela : mes poulets y seront en sûreté. En vendant mes poulets, j'aurai de quoi avoir une truie, qui me fera des petits cochons. Les cochons ne coutent presque rien à engraisser, et j'en vendrai bien le lard. Après cela, pourquoi

m'acheterois-je pas une vache ? J'aurai assez d'argent pour cela. La vache me fera un veau. Quel plaisir de voir sauter le veau dans la prairie ! Là-dessus, la Laitière sauta aussi de joie : le pot au lait tomba ; et toute sa fortune fut répandue avec le lait.

---

### 96. *Le Trésor et les deux Hommes.*

L'avare rarement finit ses jours sans pleurs.

*La Fontaine.*

UN homme n'ayant plus ni argent ni crédit, et ne sachant que faire pour vivre, résolut de mettre fin à sa misère, et de se pendre : car aussi bien il seroit mort de faim, et il redoutoit plus ce genre de mort qu'e l'autre. Dans cette intention, il acheta une corde, et s'en alla à une vieille mesure, pour que personne ne l'interrompît dans l'exécution de son dessein. Comme il enfonçoit un clou pour y attacher sa corde, l'ébranlement détacha de la muraille une pierre, qui tomba sur lui avec un trésor, et pensa l'écraser ; par bonheur, il ne reçut point de mal ; et agréablement surpris de ce qu'il voyoit, il

changea de dessein, ramassa l'or, et s'en retourna chez lui.

Il ne fut pas plutôt parti, que le Maître du trésor vint, et ne trouvant plus son argent, Quoi ! dit-il de rage, perdrai-je mon trésor sans me pêtrir ? Non, je ne veux point survivre à ma perte. Il apperçut la corde que l'autre avoit apportée, il se l'attacha au cou, et se pendit de désespoir. Peut-être que ce fut une consolation pour lui, que la corde ne lui coûta rien.

*Le mauvais usage que nous fesons de nos biens, est souvent la cause de nos malheurs.*

---

### 97. *Le Gland et la Citrouille.*

Dieu fait bien ce qu'il fait.

*La Fontaine.*

UN Villageois considérant la grosseur de la Citrouille, et combien sa tige est petite, s'écrioit : A quoi songeoit l'Auteur de la Nature, en faisant cette plante-là ? Sa tige est si peu proportionnée à sa grosseur, qu'elle ne peut la soutenir, et que son fruit est obligé de ramper par terre, et de se gâter. Ce fruit-là auroit été mieux placé sur ce chêne : c'est un arbre gros et fort. Et par exemple encore ; pourquoi le Gland, qui

n'est pas plus gros que mon petit doigt, ne croit-il pas sur une petite tige ? Oh ! pour cela, Dieu s'est trompé.

Ces réflexions l'embarrassoient terriblement. Cependant il se couche au pié d'un chêne pour prendre un peu de sommeil ; mais il ne sauroit dormir. On ne dort point quand on a tant d'esprit. Le vent étoit fort, il abattit quelques Glands ; il en tomba un sur le nez de notre critique, qui y porta la main : le sang sortoit : Oh ! oh ! dit-il en changeant de langage, je vois à présent, que Dieu a bien fait ce qu'il a fait : si ces Glands eussent été Citrouilles, ils m'auroient cassé la tête. Ainsi il s'en retourna chez lui, en louant Dieu de tout.

*deux qui accusent les autres. Je ne  
sais donc si ce comprennent rien, fin  
du quatrième. Les deux Renards. a tout.*

DEUX Renards formèrent le dessein d'entrer dans un poulailler ; et après avoir étranglé le Coq, les Poules, et les Poulets, ils commencèrent à les dévorer. L'un, qui étoit jeune et un peu étourdi, les vouloit manger tous à la fois ; l'autre, qui étoit déjà vieux et avare, vouloit en garder pour un autre jour ; et disoit à son camarade, Mon enfant, l'expérience m'a rendu sage ; j'ai expé-

rimenté, depuis que je suis au monde, bien des événemens imprévus : c'est pourquoi, pourvoyons-nous pour l'avenir, et ne mangeons pas toute notre provision dans un seul jour : nous avons fait une bonne fortune ; c'est un trésor que nous avons trouvé ; il ne faut pas le dissiper. Tout ce que vous dites, répondit le jeune Renard, est bien sage ; mais quant à moi, je suis résolu de rester ici, jusqu'à ce que j'aurai mangé assez pour huit jours : car qui seroit assez étourdi pour retourner ici, quand il est certain que le maître, pour s'en venger, nous assommeroit tous les deux.

Après ce petit discours, chacun agit à sa manière. Le jeune mangea jusqu'à ce qu'il creva ; et à peine put-il aller à son terrier avant de mourir. Le vieux, qui le crut plus sage dans cette occasion de modérer son appétit, et de reserver quelque chose pour une autre fois, retourna le lendemain et fut assommé par le maître.

*Chaque âge a ses défauts particuliers : les jeunes sont punis par le désir insatiable du plaisir ; et les vieux, par leur avarice incorrigible et désordonnée.*

99. *Le Vieillard et les trois jeunes Hommes.*

UN Vieillard de quatre-vingts ans se mit en tête de planter par toutes ses terres. Les vingt-mille glands que j'ai mis en terre, disoit-il, feront dans quelque tems d'ici, vingt-mille chênes, qui dans vingt ans, à un écu chacun, vaudront vingt-mille écus, et quarante-mille dans quarante ans. Trois jeunes hommes, ses voisins, trouvoient qu'il radotoit. Au nom de Dieu, je vous prie, lui disoit l'un d'eux, pouvez-vous espérer d'avoir jamais le plaisir de vous reposer à l'ombre de ces arbres ? On pourroit peut-être vous excuser de bâtir: mais pour planter—Convient-il à votre âge d'avoir des pensées pour l'avenir ? Cela ne convient qu'à nous autres jeunes gens. L'âge n'y fait rien, répondit le Vieillard: vous pouvez mourir aussitôt que moi, et même plutôt: vous n'êtes pas sûrs de vivre jusqu'à demain. Je plante, il est vrai: je me donne le plaisir de planter pour mes petits enfans. Le sage ne pense-t-il qu'à lui ? Mais je jouis à présent de mon plaisir; j'en puis jouir encore demain, et quelques autres jours; je puis voir croître ces arbres plus long-

tems que vous. Le Vieillard eut raison. Les jeunes hommes moururent tous trois, en moins de trois mois. L'un se noya; l'autre fut tué à l'armée; et le troisième, d'une tuile qui lui tomba sur la tête.

*Nous ne devons pas défendre à celui qui veut travailler pour le plaisir d'autrui.*

---

### 100. *Combat des Oiseaux et des Animaux terrestres.*

LES Oiseaux et les Animaux terrestres se déclarèrent un jour la guerre. On vit paroître alors de part et d'autre des manifestes, où chaque espèce exposoit clairement, à ce qu'elle prétendoit, les griefs qu'elle avoit contre l'autre. Ils se plaignoient les uns et les autres de torts faits, d'injustices, d'hostilités commises, même en tems de paix, et contre la foi des traités; de sorte que les deux partis se trouvèrent enfin obligés d'avoir recours aux moyens que Jupiter avoit mis en leur pouvoir, pour se faire justice. Ils prirent le Ciel à témoin, que c'étoit à regret qu'ils alloient répandre le sang animal; et se reposant sur la justice de leur cause, ils espé-

roient confidemment que le Dieu des combats favoriseroit leurs armes.

Cependant les Dieux et les hommes savoient, que le vrai motif de la guerre n'étoit que l'orgueil et l'ambition ; que les raisons alléguées dans les manifestes, n'étoient qu'un prétexte spacieux pour en venir à une rupture ; et qu'ils ne prenoient les armes, que pour la pré-éminence, et pour défendre le sot honneur de leur espèce. Quoi qu'il en soit, ils se donnèrent bataille pour décider leur grande querelle. Le combat fut sanglant et opiniâtre. La victoire balança long-tems, sans se déclarer pour les uns ni pour les autres.

La Chauve-souris, qui étoit demeurée neutre, voyant que les Animaux terrestres avoient l'avantage, crut qu'ils resteroient vainqueurs, et se rangea alors du côté du plus fort en apparence. Mais les Oiseaux s'étant ralliés, la fortune changea bientôt ; et ils remportèrent une victoire complète sur leurs ennemis. La Chauve-souris voulut aussi changer de parti, et passa dans le camp des Oiseaux ; mais le conseil de guerre étant assemblé, elle y fut unanimement condamnée, comme transfuge, à être dépouillée, et bannie à jamais de là société des Oiseaux.

Elle eut tant de honte et de douleur de sa infortune, que depuis ce tems-là, elle n'ose plus voler en plein jour, et ne se montre que la nuit.

---

101. *L'Ours et les deux Hommes.*

Il ne faut jamais

Vendre la peau de l'ours, qu'on ne l'ait mis par terre.

*La Fontaine.*

UN Chasseur qui avoit besoin d'argent, vint trouver un Fourreur, et lui demanda combien il lui vouloit donner d'une peau d'Ours : mais, ajouta-t-il, c'est la plus belle peau d'Ours qu'on puisse voir. L'autre lui offrit ce qu'il crut raisonnable ; et en même tems souhaita voir la peau. L'Ours est encore vivant, et dans la forêt, dit le Chasseur : mais si nous fesons marché, je m'engage à le tuer demain, et vous l'aurez après demain sans faute. Ils conviennent du prix. Le Fourreur, qui n'avoit jamais vu tuer d'Ours, eut la curiosité d'aller à la chasse avec l'autre.

Le lendemain ils furent à peine entrés dans la forêt, qu'il virent un grand Ours qui venoit à eux. Le Fourreur, se repentant alors, mais

trop tard, de sa curiosité, et tremblant pour sa vie, monta aussitôt sur un arbre. Le Chasseur, non moins effrayé, se coucha par terre, et retint son haleine comme s'il eut été mort; ayant entendu dire que les Ours ne touchent point à un corps mort. L'Ours s'approcha de lui, le flaira, le retourna, le prit en effet pour un cadavre, et le laissa. Lorsqu'il fut parti, et qu'il n'y eut plus de danger, le Fourreur descendit de l'arbre, et s'approcha du Chasseur. Levez-vous à présent, lui dit-il; nous sommes bien-heureux d'en être quittes pour la peur: mais dites-moi, je vous prie, ce que l'Ours vous a dit à l'oreille; car il vous a parlé de bien près. Ma foi, dit le Chasseur, il m'a dit, qu'il ne faut jamais vendre la peau d'un Ours qu'on ne l'ait tué auparavant.

---

102. *Le Bouffon et le Paysan.*

UN homme extrêmement riche, voulant donner des fêtes au peuple Romain, promit une récompense à tous ceux qui auroient quelque chose de curieux à montrer, ou qui pourroient, en quelque sorte, contribuer au divertissement du public.

Un Bouffon s'y présenta, et monta sur le théâtre. Après avoir salué la compagnie, et fait quelques tours divertissans, il se mit à contrefaire le cri d'un petit cochon ; ce qu'il fit si bien, que tout le monde crut qu'il en avait un de caché sous son manteau, et qu'on le lui fit ouvrir pour voir s'il n'y avoit rien. Toute l'assemblée très-satisfait battoit des mains, crioit *encore, encore*, et le comblloit d'applaudissemens, disant qu'il étoit impossible de mieux imiter le cochon que lui : lorsqu'un Paysan cria du milieu de la foule, que si on vouloit lui permettre de monter sur le théâtre le lendemain, il se vantoit de contrefaire le cochon beaucoup mieux. Le Seigneur lui promit une bonne somme d'argent, s'il le fesoit, et ordonna au Bouffon de revenir.

Le lendemain, quand tout le monde fut assemblé, nos deux hommes montèrent sur le théâtre. Le Bouffon commença le premier à faire le cochon, et tout le monde frappa des mains, et poussa des cris de joie. Le Paysan ayant ordre de le faire à son tour, tira l'oreille à un petit cochon qu'il avoit sous son manteau, et qui remplit l'assemblée de ses cris. Aussitôt le peuple le siffla, cria qu'il ne fesoit pas le cochon, si bien que l'autre, qu'il n'en approchoit pas du

tout, et on ne voulut plus l'entendre. Alors le Paysan tira le cochon qu'il avoit sous son manteau, et le montra à l'assemblée en disant : Tenez, Messieurs, voyez quels beaux juges vous êtes ; ce n'est pas moi, c'est le cochon lui-même que vous sifflez.

---

### 103. *Le Meûnier, son Fils, et l'Ane.*

Contenter tout le monde !  
Ecoutez ce récit avant que je réponde.

*La Fontaine.*

UN Meûnier s'en alloit avec son fils, vendre un Ane, à une foire qui se tenoit dans un village à quelque distance de là. Pour ne point lasser l'Ane, et afin qu'il fût plus frais en arrivant, ils lui lièrent les piés, et l'ayant attaché à une perche, ils le portoient ainsi suspendu sur leurs épaules. Le premier qui les vit, creva de rire. Quelle bêtise, de porter un Ane ! Le bon homme rougit, en effet, de sa simplicité. Il détacha l'Ane, fit monter son fils dessus, et ils continuèrent leur chemin.

Ils rencontrèrent bientôt, des gens qui ne purent souffrir de voir le fils sur l'Ane. Quelle honte !

dirent-ils, que ce jeune drôle, grand, robuste, et qui se porte bien, soit sur l'Ane, tandis que son bon homme de père va à pied ! Messieurs, dit le Meunier, je vais vous contenter ; et en même tems, il monte sur la bête, et fait marcher son fils. A quelques pas de là, ils trouvèrent d'autres gens, qui furent surpris de voir marcher le fils, pendant que le père étoit sur l'Ane. Le père crut avoir tort, et prit son fils en croupe.

En vérité ces deux manans sont fous ! s'écria quelqu'un qui les vit passer. Est-ce qu'ils veulent tuer ce pauvre animal ? Il n'en peut plus : il n'ira jamais jusqu'à la foire. Parbleu, dit le Meunier, comment faut-il donc faire pour contenter tout le monde ? Cependant il essaye encore une fois : ils descendant tous deux de dessus l'Ane, et le font marcher devant eux. Ceux qui les rencontrèrent ensuite, trouvèrent qu'ils avoient tort de se fatiguer, et d'user leurs souliers, de peur d'incommode l'Ane. J'aurois tort moi-même de tâcher de vous plaire en ce que je fais, leur dit alors le Meunier ; ce que vous trouveriez bon, déplairoit à quelque autre ; dites donc tout ce que vous voudrez ; blâmez-moi, ou m'approuvez ; je n'en veux plus faire qu'à ma tête.

104. *Les Animaux attaqués de la Peste.*

S'étant répandue entre les Animaux, une maladie contagieuse, elle en détruisit un nombre prodigieux. Victimes de ce fléau pour long-tems, sans pouvoir arrêter ses ravages, toutes les bêtes conclurent que c'étoit un châtiment digne de leurs péchés; c'est pourquoi on nomma un jour pour faire une confession générale, et on accorda, au même tems, de faire mourir celui qu'on trouveroit le plus grand pécheur, pour expier, de cette manière, les crimes des autres. Le Renard devoit être le Confesseur, et le Lion avec beaucoup de générosité, se daigna d'être le premier à faire une confession publique: Quant à moi, dit-il, il faut avouer que j'ai été un grand pécheur; j'ai dévoré plusieurs brebis innocentes; et même une fois, que je mourrois de faim, j'ai fait mon repas d'un berger. Quand le Lion eut conclu, le Renard dit, avec un air grave; En vérité, ces fautes commises par un autre seroient des crimes inexpiables; mais c'étoit clair comme le jour, que sa Majesté pouvoit manger avec justice quelques moutons, et même le berger en cas de nécessité. Toutes les Bêtes supé-

rieures applaudirent le jugement du le Tigre, le Léopard, et l'Ours, conse sieurs énormités de la même nature s qui furent toutes excusées avec la mén et ne furent considérées que comme c vénierables. Enfin un pauvre Ane, tout-à- confessa, qu'une fois, en passant pa d'un Curé, et ayant grande faim, i par la fraicheur de l'herbe d'en mang peu, mais qu'il ne fit que la goûter: qu'il en étoit bien fâché pour la fau espéroit..... Que peux-tu espérer, pit le Renard en colère,) après avoir crime si énorme ? Quoi ! Manger l' Curé ! Quel sacrilége ! Celle-ci, mes l'impiété qui nous a attirée la vengeance et celui-ci est le grand criminel do doit expier toutes nos fautes. En paroles, il ordonna qu'on fit un s ses entrailles ; et puis, tous les autre se régalaient de son corps.

*Les pauvres et ceux qui sont sans souffrent, pour des offenses trivialement que les riches et puissans méritent crimes beaucoup plus énormes.*

105. *Le Savetier et le Financier.*

Du moment qu'il gagna ce qui cause nos peines,  
Le Sommeil quitta son logis.

*La Fontaine.*

IL y avoit, au coin d'une rue, un Savetier qui chantoit depuis le matin jusqu'au soir. C'étoit un plaisir de l'entendre : il étoit plus content qu'un Roi. Son voisin, au contraire, homme extraordinairement riche, chantoit peu, et dormoit encore moins. Si, après n'avoir pu fermer l'œil de toute la nuit, il s'endormoit quelquefois le matin, le Savetier alors ne manquoit pas de l'éveiller en chantant ; et le riche se plaignoit de ce qu'on ne pouvoit pas acheter le dormir au marché, comme on y achète le boire et le manger.

Un jour, il envoya quérir l'heureux chanteur, et lui demanda combien il gagnoit par an. Par an ! dit le gaillard de Savetier ; ma foi, Monsieur, ce n'est point comme cela que je compte ; il me suffit de joindre les deux bouts de l'année ensemble : mais chaque jour amène son pain.— Eh bien, que gagnez-vous donc par jour ? reprit le Riche. Tantôt plus, tantôt moins, répondit

l'autre. Cela iroit assez bien, s'il n'y avoit pas tant de fêtes, où l'on ne sauroit travailler. Le Financier souriant lui dit; Ah ça, mon ami, je veux vous rendre heureux. Tenez, voilà cent louis d'or que je vous donne: gardez-les pour vous en servir au besoin. Le Savetier crut voir tout l'or qu'il y a au monde. Il le remercia à sa façon, en lui fesant de profondes réverences.

De retour chez lui, il enterra son argent dans sa cave: il ne travailla point le reste du jour: la nuit suivante, il ne dormit pas: et le lendemain quand il se remit au travail, plus de chant. Il perdit la voix et le sommeil, dès le moment qu'il eut reçu ce qui devoit le rendre heureux. Il craignoit jour et nuit qu'on ne lui volât son trésor: au moindre bruit qu'il entendoit, il croyoit que quelqu'un crochetoit sa cave. A la fin, heureusement pour le pauvre homme, il résolut de se délivrer de son inquiétude; et reportant cet or, qui en étoit la cause, chez celui qui le lui avoit donné; Reprenez, lui dit-il, vos louis d'or, et me rendez ma joie et mon sommeil.

106. *Le Pouvoir des Fables.*

Le monde est vieux, dit-on: je le crois; cependant  
Il le faut amuser encor comme un enfant.

*La Fontaine.*

Le grand Démosthène, voyant sa Patrie en danger, monta un jour à la Tribune aux harangues, et parla très pathétiquement sur le danger de l'Etat, pour engager ses compatriotes à prendre les armes contre Philippe, Roi de Macédoine. Mais voyant qu'on ne l'écoutoit pas, et qu'au contraire le peuple regardoit ailleurs, tout occupé de jeux d'enfans, il changea de ton, et continua ainsi: "Cérès avoit entrepris un voyage de compagnie avec une Hirondelle et une Anguille: mais ayant trouvé une rivière sur leur chemin, l'Anguille la passa à la nage, l'Hirondelle vola par dessus."—L'orateur s'arrêtant à ces mots: Et comment fit Cérès? lui demanda toute l'assemblée. Comment elle fit? répondit Démosthène. Cérès indignée de voir que son peuple prête l'oreille à des contes-bleus, et ne pense point au danger qui le menace, résolut

de ne plus lui accorder sa protection. Que ne demandez-vous plutôt ce qu'il faut faire, pour ne pas devenir les esclaves de Philippe ? L'assemblée confuse n'écouta plus que l'Orateur.

---

### ABBREVIATIONS

USED IN

### THE DICTIONARY.

<i>adj.</i> adjective.	<i>pl.</i> plural.
<i>adj. us. sub.</i> adjective used substantively.	<i>per.</i> person.
<i>adv.</i> adverb.	<i>prep.</i> preposition.
<i>art.</i> article.	<i>pres.</i> present.
<i>c.</i> common gender.	<i>pret.</i> preterite.
<i>cond.</i> conditional.	<i>pro.</i> pronoun.
<i>conj.</i> conjunction.	<i>pro. dem.</i> demonstrative pronoun.
<i>fut.</i> future.	<i>pro. per.</i> personal-pronoun.
<i>f.</i> feminine.	<i>pro. pos.</i> possessive pronoun.
<i>imper.</i> imperative	<i>pro. rel.</i> relative pronoun.
<i>imp.</i> imperfect of the indicative	<i>sin.</i> singular.
<i>ind.</i> indicative.	<i>subj.</i> subjunctive.
<i>int.</i> interjection	<i>s.</i> substantive.
<i>m.</i> masculine	<i>v. a.</i> verb active.
<i>par.</i> participle of the present.	<i>v. n.</i> verb neuter.
<i>par. pret.</i> participle of the preterite.	<i>v. r.</i> verb reflective.
	<i>v. def.</i> verb defective.
	<i>v. imp.</i> verb impersonal.

N. B. The figures 1, 2, 3, denote the first, second, and third person of the verbs.

A

DICTIONARY,

FRENCH AND ENGLISH,

OF ALL

THE WORDS

CONTAINED IN THE FABLES.

---

A B È

A, or a, 3 per. sin. pres. *ind. of avoir*, has; *il y a* there is, there are  
A, or à, prep. to, at, of, by, in, with, after, for, before  
S'Abaisser, v. r. to humble one's self  
S'Abandonner, v. r. to abandon one's self  
Abandonnèrent, 3 per. pl. *pret. ind. of abandonner*, they quitted  
S'Abandonnoient, 3 per. pl. *imp. of s'abandonner*, they abandoned themselves  
Abats, 1 per. sin. pres. *ind. of abattre*, I pull down  
Abattit, 3 per. sin. *pret. ind. of abattre*, shook down  
Abeille, s. f. a bee

A B S

Abondamment, *adv. plentifullly*  
Abondance, s. f. plenty, a state of plenty  
Aborda, 3 per. sin. *pret. ind. of aborder*, came up  
Aborde, 3 per. sin. *pres ind. of aborder*, he comes up  
Aboutissent, 3 per. pl. *pres. ind. of aboutir*, they come to the end, tend  
Aboyer, v. n. to bark  
Aboyoit, 3 per. sin. *imp. of aboyer*, he barked  
Abri, s. m. shelter, à l'abri, sheltered  
Absence, s. f. absence  
Absolument, *adv. by any means, by all means, absolutely*  
Absurde, *adj. absurd*

## A C C

## A D R

Abusent, 3 per. pl. pres. *ind. of abuser*, they abuse

Accablé, par. pret. loaded

Accablent, 3 per. pl. pres. *ind. of accabler*, they load

Accepte, 1 per. sin. pres. *ind. of accepter*, I accept

Accident, s. m. accident

Accommoder, s'accommo-  
der de, v. r. to like, be  
satisfied with

Accompagné, par. pret. accompanied, attended

Accompli, adj. accomplished

Accomplirent, 3 per. pl. pret. *ind. of accomplir*, they accomplished

Accord, s. m. accord, consent

Accorda, 3 per. sin. pret. *ind. of accorder*, he granted ; agreed.

Accorder, v. a. to grant

Accordèrent, 3 per. pl. pret. *ind. of accorder*, they granted.

Accouché, 3 per. sin. pres. *ind. of accoucher*, brings forth ; qui accouche, in labour

Accoucher, v. n. to bring forth

Accourir, v. n. to run to

Accourut, 3 per. sin. pret. *ind. of accourir*, he ran to

Accoutume, on s'accou-  
tume, pres. of accoutumer,  
we use ourselves

Accoutumé, par. pret. ac-  
customed

Accusation, s. f. accusa-  
tion

Accuser, v. a. to accuse

Accusons, 1 per. pl. imper.  
of accuser, let us accuse

Acheta, 3 per. sin. pret. *ind. of acheter*, he bought

Acheter, v. a. to buy

Acheterai, 1 per. sin. fut.  
of acheter, I shall buy

Acheterois, 1 per. sin. cond.  
of acheter, I should buy

Achever, v. a. to make an  
end of, to finish

Acheverons, 1 per. pl. fut.  
of achever, we shall make  
an end

Acquérir, v. a. to get

S'Acquitter, v. r. to dis-  
charge

Actuel, adj. actual, present

Actuellement, adv. now,  
actually

Admirant, par. admiring

Adresser, s'adresser, v. r.  
to apply, address one'sself,  
make application

Adressa, s'adressa, 3 per.  
sin. pret. *ind. of s'adres-  
ser*, applied

Adieu, adv. farewell

Adjugea, 3 per. sin. pret.  
ind. of adjuger, awarded

Admirons, 1 per. pl. pres.  
ind. of admirer, we ad-  
mire

Adroit, adj. cunning.

## A I

## A I R

Affaire, <i>s. f.</i> business ; <i>avoir affaire à</i> , to have to do with ; <i>se tirer d'affaire</i> , to get off	Aide, <i>3 per. sin. pres. ind. of aider</i> , helps
Affamé, <i>par. pret.</i> hungry, famished	Aident, <i>3 per. pl. pres. ind. of aider</i> , they help
Afin que, <i>conj.</i> that ; <i>afin de</i> , in order to	Aider, <i>v. a.</i> to help
Affliction, <i>s. f.</i> affliction	Aiderai, <i>1 per. sin. fut. of aider</i> , I will help
Affligea, <i>s'affligea, 3 per. sin. pret. ind. of affliger</i> , he grieved himself	Aie, <i>1 per. sin. pres. subj. of avoir</i> , I may have
Affligez, <i>2 per. pl. pres. ind. of affliger</i> , you grieve	Aient, <i>3 per. pl. pres. subj. of avoir</i> , they have, or may have
Affoiblit, <i>3 per. sin. pret. ind. of affoiblir</i> , weakened	Aigle, <i>s. m. &amp; f.</i> an eagle
Affreux, <i>adj.</i> frightful	Aiglon, <i>s. m.</i> an eaglet
Age, <i>s. m.</i> age	Aile, <i>s. f.</i> a wing
Agé, <i>adj</i> aged, old, in years	Aillé, <i>adj.</i> winged
Agir, <i>v. n.</i> to act, act their parts, to deal ; <i>sait agir</i> , makes use of	Ailleurs, <i>adj.</i> elsewhere, somewhere else
Agit, <i>3 per. sin. pres. ind. of agir</i> , acts	Aimable, <i>adj.</i> amiable
Agissent, <i>3 per. pl. pres. ind. of agir</i> , they act	J'Aime, <i>1 per. sin. pres. ind. of aimer</i> , I love, or like
Agitoit, <i>3 per. sin. imp. of agiter</i> , shook	Aime, <i>3 per. sin. pres. ind. of aimer</i> , loves, or likes ; <i>elle aime</i> , she loves
Agneau, <i>s. m.</i> a lamb	Aimé, <i>par. pret.</i> loved
Agréa, <i>3 per. sin. pret. ind. of agréer</i> , liked	Aiment, <i>3 per. pl. pres. ind. of aimer</i> , they love
Agréoient, <i>3 per. pl. imp. of agréer</i> , they liked	Aimer, <i>v. a.</i> to love
Aguëts, <i>s. m. pl.</i> watch ; <i>se tenir aux aguëts</i> , to lie in wait	Aimera, <i>3 per. sin. fut. of aimer</i> , he will love
Ah ça, <i>interj.</i> well.	Aimoient, <i>3 per. pl. imp. of aimer</i> , they loved
Ai, <i>1 per. sin. pres. ind. of avoir</i> , I have ; <i>ai-je?</i> have I ?	Aimoit, <i>3 per. sin. imp. of aimer</i> , loved
	Ainsi, <i>adv.</i> thus, therefore, so
	Air, <i>s. m.</i> the air
	Aire, <i>s. f.</i> the nest (of bird of prey)

## A L L

## A M U

Aise, *adj.* glad  
 Aise, *s. f.* ease  
 Aisé, *adj.* easy; *bien-aisé*, very easy; *mal-aisé*, very difficult  
 Aisément, *adv.* easily  
 Ajouta, *3 per. sin.*  
 Ajouta-t-il, *3 pret. ind. of ajouter*, he added; added he  
 Ajouter, *v. a.* to add; *ajouter soi*, to give credit  
 Ajustoient, *3 per. pl. imp. of ajuster*, were trimming  
 Alarme, *s. f.* alarm  
 Alerté, *adj.* brisk, swift  
 Aliment, *s. m.* alimens, *pl. food*  
 Alla, *3 per. sin. pret. ind. of aller*, went; *s'en alla*, went away; *s'en allant*, going away  
 Allassions, *1 per. pl. pret. subj. of aller*, we might or should go  
 Alléguées, *par. pret. f. pl. alleged*  
 Allemand, *adj.* German; *chez les Allemands*, among the Germans  
 Aller, *v. n.* to go  
 Allez, *1 per. pl. imper. of aller*, go  
 Alliance, *s. f.* an alliance; *faire alliance*, to associate  
 Alloit, *3 per. sin. imp. of aller*, was going, used to go, went; *s'en alloit*, was going away  
 Allons, *1 per. pl. imper.*

*of aller*, let us go; come  
 Alors, *adv.* then, at that time  
 Alouette, *s. f.* a lark  
 Altéré, *adj.* thirsty  
 Altère, *s per. sin. pres. ind. of altérer*, impairs; *s'y altère*, is impaired by it  
 Alternative, *adv.* alternately  
 Amant, *s. m.* a lover  
 Amassé, *par. pret.* laid up  
 Amasser, *v. a.* to lay up  
 Ambassadeur, *s. m.* an ambassador  
 Ambigu, *adj.* ambiguous  
 Ambitieux, *m. adj.* ambitious  
 Ambitieuse, *f. tious*  
 Ambition, *s. f.* ambition  
 Amène, *3 per. sin. pres. ind. of amener*, he brings  
 Amèrement, *adv.* bitterly  
 Ami, *s. m.*  
 Amie, *s. f.* a friend  
 Amitié, *s. f.* friendship  
 Amour, *s. m.* love; *faire l'amour*, to make love, to court  
 Amoureux, *adj.* in love  
 devenir amoureux, to fall in love; *il devint amoureux*, he fell in love  
 S'Amusa, *3 per. sin. pret. ind. of s'amuser*, he stayed there, loitered  
 S'Amuser, *v. r.* to amuse one's self  
 S'Amusoit, *3 per. sin. imp. of amuser*, was amus-

## A P P

himself, herself, or m. year	S'Apperçoit, 3 per. sin. pres. ind. of <i>s'appercevoir</i> , perceives
n, adj. old	Apperçut, s. apperçut, 3 per. sin. pret. ind. of <i>s'appercevoir</i> , he perceived
nement, adv. for- y	Applaudirent, 3 per. pl. pret. ind. of <i>applaudir</i> , ap- plauded
m. an ass	Applaudissement, s. m. ap- plause
terre, s. f. England	S'Appliquer, v. r. to apply one's self, to be applied
is, adj. English	Apporté, par. pret. brought
lle, s. f. an eel.	Apporter, v. a. to bring
al, s. m. an animal	Appréhendez, 2 per. pl. pres. ind. of <i>appréhender</i> , you apprehend
aux, s. m. pl. animals.	Apprend, 3 per. sin. pres. ind. of <i>apprendre</i> , teaches
z, s. f. a year; année	Apprendre, v. a. to learn
e, last year	Apprenne, 3 per. sin. im- per. of <i>apprendre</i> , let him learn
, s. m. a den, a	Apprennent, 3 per. pl. im- per. of <i>apprendre</i> , let them learn
ume, s. f. an impost- e	Apprenez, 2 per. pl. imper. of <i>apprendre</i> , learn
rement, adv. appa- ly	Apprenons, 1 per. pl. im- per. of <i>apprendre</i> , let us learn
rence, s. f. an appear- ance	Apprête, 3 per. sin. pres. ind. of <i>appréter</i> , he gets ready
temens, s. m. pl. a- ments	Après, adv. afterwards, after
rtient, 3 per. sin. pres. of <i>appartenir</i> , belongs	Appris, par. pret. of <i>ap- prendre</i> , learned
le, 3 per. sin. pres. of <i>appeler</i> , calls, he	
, he calls upon; on	
ele, they call you	
lé, par. pret. called;	
ler, v. a. to call	
eler, v. r. to be called	
loit, 3 per. sin. imp. <i>appeler</i> , called	
tit, s. m. appetite; de	
ppétit, heartily	
cevant, par. of <i>ap- voir</i> , perceiving	

## A P P

## A R B

## A R R

Apprit, 3 per. sin. pret. <i>ind. of apprendre</i> , learned,	Arbre, s. m. a tree Arc-en-ciel, s. m. the rainbow
Approbation, s. f. approba- tion	Ardent, adj. burning
Approcha, 3 per. sin. pret. <i>ind. of approcher</i> , he drew near	Ardeur, s. f. eagerness, heat, burning ; <i>avec tant d'ardeur</i> , with so much eagerness
S'Approchant, par. going up to	Argent, s. m. silver, money
Approchent, 3 per. pl. pres. <i>ind. of approcher</i> , they come near	Armes, s. f. arms
Approcher, v. n. to come near ; <i>approcher</i> , v. a. to come near to	Armé, par. pret. armed
Approcherois, 1 per. sin. <i>cond. of approcher</i> , I would come near	Armée, s. f. an army ; <i>le Dieu des armées</i> , the God of Hosts
Approchez, 2 per. pl. im- per. of <i>approcher</i> , draw near	Armoire, s. f. cupboard
Approchez, 2 per. pl. pres. <i>ind. of approcher</i> , you come near	Arracha, 3 per. sin. pret. <i>of arracher</i> , picked out
Approchoit, 3 per. sin. <i>imp. of approcher</i> , he came near, went up to	Arracher, v. a. to snatch
Approchoient, 3 per. pl. <i>imp. of approcher</i> , were drawing near	Arrachez, 2 per. pl. imper. <i>of arracher</i> , pick out, pluck up
Approuvez, 2 per. pl. im- per. of <i>approuver</i> , approve	Arrachèrent, pret. of <i>ar- racher</i> , they pulled off
Arabie, s. f. Arabia	Arrachoit, 3rd. per. sin. <i>imp. of arracher</i> , picked out
Araignée, s. f. a spider ; <i>toile d'araignée</i> , cobweb	Arrêter, s'arrêter, v. r. to stop
Arborent, 3 per. pl. pres. <i>ind. of arborer</i> , they put out, hoist	Arrêta, s'arrêta, 3 per. sin. pret. <i>ind. of s'arreter</i> , he stopt
	Arrêté, par. pret. stopt
	Arrêtant, par. stopping, as he stopt
	Arriva, 3 per. sin. pret. <i>ind. of arriver</i> , it happen- ed, it came to pass ; he arrived
	Arrive, 3 per. sin. pres.

## A S S

## A T T

*ind. of arriver, arrives, comes, happens* Associé, *s. m.* a partner  
 Arrivé, *par. pret.* arrived, come S'Associer, *v.r.* to enter into a partnership with  
 Arriveroit, *3 per. sing. cond. of arriver, would happen.* S'Associèrent, *3 per. pl. pret.*  
 Arriverai, *1 per. sin. fut. of arriver, I shall arrive* *ind. of associer, they went into partnership*  
 Arrivent, *3 per. pl. pres. ind. of arriver, they happen* Associons (nous,) *1 per. pl. imper. of s'associer, let us associate*  
 Arrivant, *par. of arriver, arriving* Assommé, *par. pret.* killed  
 Art. *s. m.* an art Assommeroit, *3 per. sin. cond. of assommer, would beat out the brains*  
 Artifice, *s. f.* artifice Assura, *3 per. sin. pret. ind. of assurer, he assured*  
 Assembla, *3 per. sin. pret. ind. of assembler, she called about her* Assurance, *s.f.* assurance : *en assurance, securely*  
 Assemblé, *par. pret.* assembled Assurant, *par. of assurer, assuring*  
 Assemblée, *s. f.* assembly, board Assure, (je), *1 per. sin. pres. ind. of assurer, I assure*  
 Assembler, *v.a.* to assemble Assuré, *adj.* secure, sure  
 Assemblèrent, *s'assemblèrent, 3 per. pl. pret. ind. of s'assembler* they met Assurément, *adv.* surely, certainly  
 Asseoir, *v. n.* to sit, to sit down Athènes, *s.f.* Athens  
 Assez, *adv.* enough, pretty well Athénien, *adj.* Athenian  
 Assiduité, *s. f.* steadiness, assiduity Attacha, *3 per. sin. pret. ind. of attacher, fixed, tied*  
 Assister, *v. a.* to assist, help Attacher, *v. a.* to tie  
 Assistant, *s. m.* who is present Attaché, *par. pret.* inclined, fixed, tied  
 Assistans, *s. pl.* the bystanders Attachera, *3 per. sin. fut. of attacher, shall tie, will attach*  
 Assit, *s'assit, 3 per. sing. pret. ind. of s'assoir* he sat down Attachèrent, *3 per. pl. pret. ind. of attacher, they tied*  
*the* Attaque, *s.f.* the attack  
*sat down* Attaquer, *v. a.* to attack

UNIVERSITY

- 7 JUN 1956  
OF OXFORD

G

## A T T

Attaqués, *par. pret. pl. at-*  
*tacked*  
 Atteindre, *v. a. to reach, to*  
*come at*  
 Attend, *3 per. sin. pres. ind.*  
*of attendre*, he waits for,  
 expects  
 Attendez, *2 per. pl. imper.*  
*of attendre*, stay, wait  
 Attendez-vous, *2 per. pl.*  
*imper. of s'attendre*, ex-  
 pect  
 S'Attendoit, *3 per. sin.*  
*imp. of s'attendre*, did  
 expect  
 Attendoit, *3 per. sin. imp.*  
*of attendre*, expected,  
 waited for  
 Attendons, *1 per. pl. im-*  
*per. of attendre*, let us stay  
 Attendrai, *1 per. sin. fut.*  
*of attendre*, I will wait, I  
 shall expect  
 Attendre, *v. a. s'attendre*,  
*v. r. to expect, to wait for*  
 Attendu, *par. pret. of at-*  
*tendre*, waited  
 Attention, *s. f. attention* ;  
*faites attention*, give heed  
 Attentivement, *adv. atten-*  
*tively*  
 S'Attira, *3 per. sin. pret.*  
*ind. of s'attirer*, he brought  
 upon him  
 Attiré, *par. pret. drawn*  
*upon*  
 S'Attirer, *v. r. to draw upon*  
*one's self*  
 Attrapa, *3 per. sin. pret.*

## A U T

*ind. of attraper*, he caught  
 Attrapé, *par. pret. caught*  
 Attraper, *v. a. to catch*  
 Attraperoit, *3 per. sin.*  
*cond. of attraper*, should,  
 might, or would catch  
 Au, *art. sing. m. to the, by*  
*the, at the, &c.* ; *au lieu*,  
*instead* ; *au lieu que*,  
*whereas*  
 Aucun, *pro. none, any*  
 Augure, *s. m. an omen*  
 Auparavant, *adv. at first*,  
*first*  
 Auprès, *prep. near to*  
 Auquel, *pro. rel. m.* ; *to*  
*which*  
 Aura, *3 per. sin. fut. of*  
*avoir*, shall or will have  
 Aurai, *1 per. sin. fut. of*  
*avoir*, I shall or will have  
 Auriez, *2 per. pl. cond. of*  
*avoir*, you should have;  
*vous auriez dû*, you ought  
 to have ; *vous auriez pu*,  
 you might have.  
 Auroit, *3 per. sin. cond. of*  
*avoir*, would have  
 Aurons, *1 per. pl. fut. of*  
*avoir*, we shall have  
 Aussi, *adv. also, therefore* ;  
*before an adjective followed*  
*by que, as*  
 Aussi-tôt, *adv. immediately*  
 Autant, *adv. as much, as*  
*many*  
 Autant que, *conj. as much*  
*as* ; *autant qu'on peut*, as  
 much as possible.

## A V O

## A V E

Autel, *s. m.* altar  
 Auteur, *s. m.* author  
 Autre, *adj.* other, another  
 Autrefois, *adv.* formerly, once  
 Autrement, *adv.* otherwise  
 Autrui, *pro.* others  
 Aux, *art. pl. c.* at the, to the, &c.  
 Auxquels, *m. auxquelles, f. pro. rel. pl.* to which  
 Avalé, *par. pret.* swallowed  
 Avança, *s. avança, 3 per. sin. pret. ind. of s'avancer*, drew near  
 Avance, *s. f. d'avance*, beforehand  
 Avancer, *v. n.* to advance, draw near, go forward  
 Avançoit, *3 per. sin. imp. of avancer*, moved on  
 Avant { *conj.* before  
 Avant de { *conj.* before  
 Avantage, *s. m.* advantage  
 Avare, *s. m.* a miser  
 Avare, *adj.* covetous  
 Avarice, *s. f.* avarice  
 Avec, *prep.* with; *avec le temps, in time*  
 Avenir, *s. m.* the time to come  
 Aventure, *s. f.* event, adventure  
 Avertir, *v. n.* to tell  
 Aversion, *s. f.* aversion  
 Avertira, *3 per. sin. fut. of avertir*, will give warning  
 Aveugle, *adj.* blind

## A Y E

Avez, *2 per. pl. pres. ind. of avoir*, you have; *qu'avez-vous?* what ails you?  
 Avidité, *s. f.* greediness  
 Avez, *2 per. pl. imp. of avoir*, you had  
 Avis, *s. m.* advice, notice, mind  
 Avisa, *s'avisa, 3 per. sin. pret. ind. of s'aviser*, he thought, he bethought himself  
 Avoient, *3 per. pl. imp. of avoir*, they had  
 Avoir, *v. a.* to have; *avoir affaire à*, to have to do with  
 Avois, *2 per. sin. imp. of avoir*, thou hadst  
 Avoit, *3 per. sin. imp. of avoir*, he or she had; *il y avoit*, there was, there were  
 Avons, *1 per. pl. pres. ind. of avoir*, we have  
 Avoua, *3 per. sin. pret. ind. of avouer*, confessed  
 Avoue, *1 per. sin. pres. ind. of avouer*, I own, I confess  
 Avouer, *v. a.* to confess  
 Ayant, *par. of avoir*, having  
 Ayez, *2 per. pl. imper. of avoir*, have; *ayez la bonté de*, be so good as to  
 Ayez, *2 per. pl. pres. subj. of avoir*, you may have

## B A T

### B.

Babil, *s. m.* prattling  
Babillard, babillarde, *adj.*  
a prattling man, or woman  
Babiller, *v. n.* to prattle  
Baignoit, *3 per. sin. imp.*  
*of baigner*, bathed, or  
dipped  
Baiser, *s. m.* a kiss  
Baise, *3 per. sin. pres. ind.*  
*of baiser*, he kisses  
Se Baissoit, *3 per. sin. imp.*  
*of se baisser*, he stoops  
Balança, *3 per. sin. pret.*  
*ind. of balancer*, was dubious,  
doubtful, uncertain  
Balayer, *v. a.* to sweep  
Baleine, *s. f.* a whale  
Banc, *s. m.* a bench.; *banc de sable*, sands, sand-bank  
Banni, *par. pret.*.. banished  
Barbe, *s. f.* beard  
Barbare, *adj.* barbarous  
Bas, *adj. & adv.* low; *plus bas*, lower; *en bas*, down,  
downwards; *mettre bas*, to  
bring forth; *dire tout bas*,  
to whisper  
Basse, *adj. f.* mean; *basse-cour*, poultry-yard  
Bassesse, *s. f.* meanness  
Bât, *s. m.* a pack-saddle  
Bat, *3 per. sin. pres. ind.*  
*of battre*, beats  
Bataille, *s. f.* a battle  
Bâtir, *v. a.* to build  
Bâtit, *3 per. sin. pret. ind.*  
*of bâtir*, built  
Bâti, *par. pret.* built

## B I E

Se Battent, *3 per. pl. pres.*  
*ind. of se battre*, are fighting  
Battit, *3 per. sin. pret. ind.*  
*of battre*, beat  
Battoit, *3 per. sin. imp.*  
*of battre*, clapt, beat  
Bâton, *s. m.* a stick  
Battre, *v. a.* to clap, to beat  
Se Battre, *v. r.* to fight  
Beau, *adj. m.* handsome;  
*faire le beau*, to be sparkish  
Beaucoup, *adv.* much,  
mightily  
Beauté, *s. f.* beauty  
Bec, *s. m.* a beak  
Bêche, *s. f.* a spade  
Belette, *s. f.* a weasel  
Belle, *adj. f.* handsome;  
*mes belles*, my fair ones  
Bequetèrent, *3 per. pl.*  
*pret. ind. of bequeter*, they  
pecked  
Berger, *s. m.* shepherd  
Besoin, *s. m.* want, need;  
*avoir besoin*, to have occasion  
for, to want  
Bête, *s. f.* a beast  
Bêtise, *s. f.* a piece of stupidity  
Biaise, *3 per. sing. pres. ind.*  
*of biaiser*, is a shuffler, or  
a shifting creature  
Biaiser, *v. n.* to use evasions  
Bien-aise, *adj.* very glad  
Bien, *adv.* well, much, very,  
very well, very much;  
*eh bien*, well; *bien loin*,

## B O U

very far, a good way ;  
*bien des gens*, many people  
*Bien*, *s. m.* estate, money,  
*du bien*, good, good  
things, blessings, a for-  
tune, a competency  
*Bienfait*, *s. m.* kindness,  
good turn, good officé  
*Bienfaiteur*, *s. m.* benefac-  
tor, preserver  
*Bientôt*, *adv.* soon  
*Bisaïeuï*, *s. m.* great grand-  
father  
*Blâmez*, *2 per. pl. imper.*  
*of blâmer*, blame  
*Blanc*, *adj.* white  
*Blé*, *s. m.* wheat  
*Bœuf*, *s. m.* an ox  
*Boire*, *v. a.* to drink  
*Le Boire*, *s. m.* drinking  
*Bois*, *s. m.* wood, forest ;  
the horns of a stag  
*Bois*, *1 per. sin. pres. ind.*  
*of boire*, I drink, or I am  
drinking  
*Boit*, *3 per. sing. pres. ind.*  
*of boire*, drinks ; *on boit*,  
they drink  
*Boîteux*, *adj.* lame  
*Boivent*, *3 per. pl. pres.*  
*ind. of boire*, they drink  
*Bon*, *m.* } *adj.* good  
*Bonne*, *f.* } *adj.* good  
*Bonheur*, *s. m.* happiness,  
blessing ; *par bonheur*,  
very luckily  
*Bord*, *s. m.* the bank  
*Bouc*, *s. m.* goat  
*Bouche*, *s. f.* the mouth

## B R O

*Bouchée*, *s. f.* a mouthful  
*Boucher*, *v. a.* to stop ; *bou-  
chez la nez*, to hold one's  
nose  
*Bouffon*, *s. m.* a buffoon,  
merry-andrew  
*Bougez*, *2 per. pl. imper.* of  
*bouger*, budge, stir  
*Bougeoit*, *3 per. sin. imp.*  
*of bouger*, he stirred  
*Bouillie*, *s. f.* pap  
*Bourdon*, *s. m.* a drone  
*Bourdonnant*, *adj.* buzzing  
*Bourgeois*, *s. m.* a citizen  
*Bourreau*, *s. m.* a hangman  
*Bout*, *s. m.* end of a thing  
*Bouteille*, *s. f.* a bottle  
*Boutique*, *s. f.* a shop  
*Bouvier*, *s. m.* a cowherd  
*Braire*, *v. n.* to bray  
*Bramine*, *s. m.* a Bramin  
*Branche*, *s. f.* a branch  
*Bras*, *s. m.* the arm  
*Brave*, *adj.* brave, coura-  
geous, valiant  
*Brebis*, *s. f.* a sheep  
*Brêche*, *s. f.* a breach  
*Bride*, *s. f.* a bridle  
*Briguient*, *3 per. pl. pres.*  
*ind. of briguer*, they can-  
vass  
*Brin*, *s. m.* a slip ; *brin-à-  
brin*, slip by slip  
*Se Brise*, *3 per. sin. pres.*  
*ind. of se briser*, is split  
*Brisé*, *par. pret.* split  
*Broche*, *s. f.* the spit  
*Brouter*, *v. a. & n.* to  
browse

## C A P

Bruit, *s. m.* a noise, a report  
 Bruloit, 3 *per. sin. imp.* of *bruler*, he burnt  
 Bu, *par. pret. of boire*, drunk  
 Buche, *s. f.* a log  
 Bûcheron, *s. m.* a wood-cutter  
 Buvant, *par. of boire*, drinking  
 Buviez, 2 *per. pl. imp. of boire*, you were drinking  
 Buvoit, 3 *per. sin. imp. of boire*, was drinking  
 Buvons, 1 *per. pl. pres. ind. of boire*, we drink

## C.

Cà, *inter.* (to encourage) come on  
 Cà et là, *adv.* here and there  
 Caché, *par. pret.* hid  
 Cacher, *v. a.* to hide  
 Cachèrent, 3 *per. pl. pret. ind. of cacher*, they hid  
 Cadavre, *s. m.* a corpse  
 Caillou, *s. m.* a pebble  
 Calomnie, *s. f.* calumny, slander  
 Camarade, *s. m.* companion  
 Camp, *s. m.* a camp  
 Campagnard, *s. m.* rustic, the country rat  
 Canopagne, *s. f.* the country, the fields  
 Canaille, *s. f.* the rabble  
 Capable, *adj.* capable, fit  
 Capacité, *s. f.* capacity

## C E P

Car, *conj.* for  
 Caractère, *s. m.* character  
 Carcasse, *s. f.* a carcass  
 Caresse, 3 *per. sin. pres. ind. of caresser*, he makes much of  
 Caresses, *s. f. pl.* kindnesses, caresses  
 Carnage, *s. m.* a slaughter  
 Carrosse, *s. m.* a coach  
 Carrière, *s. f.* a course  
 Cas, *s. m.* a case  
 Cassa, 3 *per. sin. pres. ind. of casser*, broke  
 Cassé, *par. pret.* broken  
 Casser, *v. a.* to break  
 Casseras,(te), 2 *per. sin. fut. of se casser*, thou wilt break  
 Cause, 3 *per. sin. pres. ind. of causer*, causes  
 Cause, *s. f.* a cause; à cause de, because of, on account of  
 Cave, *s. f.* a cellar  
 Ce, cet, cette, c' *pro. dem. sin.* this, that, it; ce qui, ce que, what, that which; tout ce que, whatever  
 Ceci, *pro. dem. c.* this  
 Céder, *v. a.* to yield  
 Cela, *pro. dem. c.* that  
 Celui, *pro. dem. he*, it, him; celui-ci, this; celui-là, that; celle, she, it; celle-là, that; ceux, celles, they, those  
 Cent, *adj.* a hundred  
 Cep de vigne, *s. m.* a twig of a vine

## C H A

Cependant, *adv.* yet, however, in the mean time  
 Cérès, *s. f.* Ceres  
 Cerf, *s. m.* a stag  
 Certain, *adj.* certain; *le certain*, a certainty  
 Certainement, *adv.* certainly  
 Cervelle, *s. f.* brains, head-piece  
 Ces, *pro. dem. pl.* these, those  
 Cessa, *3 per. sin. pret. ind. of cesser*, left off, blew over  
 Cessé, *par. pret.* ceased  
 Cesser, *v. n.* to be over  
 Cesserai, *1 per. sin. fut. of cesser*, I will give over  
 Cessez, *2 per. pl. imper. of cesser*, cease  
 C'est, *v. imp.* it is  
 C'est pourquoi, *conj.* therefore  
 C'étoit, it was  
 Cette, *pro. dem. f.* this, that  
 C'eut été, it had been  
 Ceux, *pro. pl. m.* those  
 Chacun, *pro.* every one, each  
 Chagrineroient, *3 per. pl. cond. of chagriner*, would make uneasy  
 Se Chagrinent, *3 per. pl. pres. ind. of se chagriner*, they fret themselves  
 Chaîne, *s. f.* a chain  
 Chair, *s. f.* flesh  
 Chaleur, *s. f.* heat

## C H A

Chambre, *s. f.* a room  
 Champ, *s. m.* a field; *le rat des champs*, the country-rat; *sur-le-champ*, directly  
 Champêtre, *adj.* rural  
 Change, *1 per. sin. pres. ind. of changer*, I change  
 Changea, *3 per. sin. pret. ind. of changer*, changed  
 Changeant, *par.* changing  
 Changement, *s. m.* change  
 Changer, *v. a.* to change  
 Chant, *s. m.* singing, crowing  
 Chanta, *3 per. sin. pret. ind. of chanter*, crowed  
 Chantant, *par. of chanter*, singing  
 Chanteur, *s. m.* a singer  
 Chanter, *v. a.* to sing  
 Chantiez, *2 per. pl. imp. of chanter*, you sang  
 Chantois, *1 per. sin. imp. of chanter*, I sang  
 Chantoit, *3 per. sin. imp. of chanter*, he sang, was singing  
 Chanvre, *s. m.* hemp  
 Chapon, *s. m.* a capon  
 Chaque, *adj.* each, every  
 Charge, *s. f.* a charge, place, a burthen; *à charge*, chargeable; *à charge à personne*, at nobody's charge  
 Charger, *v. a.* to load, to charge; *charger quelqu'un expressément*, to lay a strict charge upon one

## C O N

Comparant, 3 per. sin. pres. *ind. of comparer*, they compare  
 Comparer, v. a. to compare  
 Compassion, s. f. compassion  
 Compatriote, s. m. countryman  
 Compère, s. m. gossip, friend  
 Complaisance, s. f. complaisance, condescension  
 Complet, adj. m. complette, f. complete  
 Compliment, s. m. compliment  
 Complimenta, 3 per. sin. pret. *ind. of complimenter*, he complimented  
 Comprends, 1 per. sin. pres. *ind. of comprendre*, I comprehend  
 Comprenoient, 3 per. pl. *imp. of comprendre*, they did apprehend, or understand  
 Compte, s. m. account; *tenir compte à quelqu'un d'une chose*, to give credit to a person for a thing  
 Compte, 1 per. sin. pres. *ind. of compter*, I reckon; I rely upon  
 Compter, v. n. to depend  
 Comptoit, 3 per. sin. *imp. of compter*, was reckoning  
 Concerté, par. pret. *contrived*

## C O N

Conclu, par. pret. concluded  
 Concluent, 3 per. pl. pres. *ind. of conclure*, they conclude  
 Conclurent, 3 per. pl. pret. *ind. of conclure*, concluded  
 Conçut, 3 per. sin. pret. *ind. of concevoir*, conceived; *il conçut du mépris*, he slighted  
 Condamment, 3 per. pl. pres. *ind. of condamner*, they condemn  
 Condamné, par. pret. condemned  
 Condition, s. f. condition, terms; *à condition que*, conj. on condition that  
 Conduire, v. a. to lead, to conduct; to look to  
 Conduit, 3 per. sin. pres. *ind. of conduire*, conducts  
 Confessa, 3 per. sin. pret. *ind. of confesser*, confessed  
 Confesser, v. a. to confess  
 Confessèrent, 3 per. pl. pret. *ind. of confesser*, confessed  
 Confesseur, s. m. father confessor  
 Confession, s. f. confession  
 Confidemment, adv. confidently  
 Confus, adj. abashed, out of countenance  
 Conforme, adj. conformable  
 Congé, s. m. leave  
 Conjoncture, s. f. a junction

## C O N

Conjura, 3 per. sin. pret. *ind. of conjurer*, he entreated  
 Connoître, *v. a.* to know  
 Connois, 1 per. sin. pres. *ind. of connître*, I know  
 Connaissance, *s. f.* knowledge, acquaintance  
 Connoissez, 2 per. pl. imper. *of connître*, know  
 Connaissent, 3 per. pl. pres. *ind. of connître*, they know  
 Connu, *par. pret.* known  
 Connurent, 3 per. pl. pret. *ind. of connître*, knew  
 Conscience, *s. f.* conscience  
 Conseil, *s. m.* a council, advice  
 Conseiller, *v. a.* to advise  
 Consens, 1 per. sin. pres. *ind. of consentir*, I consent  
 Consentement, *s. m.* consent  
 Consenti, *par. pret.* consented  
 Consentit, 3 per. sin. pret. *ind. of consentir*, consented  
 Consentirent, 3 per. pl. pret. *ind. of consentir*, they consented  
 Considéré, *par. pret.* considered  
 Considérer, *v. a. & n.* to consider  
 Considérez, 2 per. pl. imper. *of considérer*, consider  
 Considérable, *adj.* considerable; *les gens les plus*

## C O N

considérables, the most considerable people  
 Considérant, *par. of considérer*, considering  
 Considérons, 1 per. pl. imper. *of considérer*, let us consider  
 Considéroit, 3 per. sin. cond. *of considérer*, he would consider  
 Considèrent, 3 per. pl. pres. *ind. of considérer*, they consider  
 Consiste, 3 per. sin. pres. *ind. of consiste*, consists  
 Consola, 3 per. sin. pret. *ind. of consoler*, comforted  
 Consolation, *s. f.* comfort  
 Consoler, *v. a.* to comfort  
 Se Consoler, *v. r.* to comfort one's self  
 Consultant, 3 per. pl. pres. *ind. of consulter*, they consult  
 Contagieux, *m. & adj.* contagious  
 Contagieuse, *f. &* tagious  
 Conte, *s. m.* a tale  
 Contes-bleus, *s.* idle stories  
 Content, *adj.* content, contented, satisfied, pleased  
 Contenté, *par. pret.* satisfied  
 Contentez-vous, 2 per. pl. imper. *of se contenter*, be contented  
 Contenterai, 1 per. sin. fut. *of contenter*, I shall be contented

## C O N

## C O U

Contenter, <i>v. a.</i> to please ; <i>se contenter, v. r.</i> to be content	<i>ind. of convenir</i> , it becomes ; <i>convient-il?</i> is it befitting ?
Continuel, <i>adj.</i> perpetual, continual	Conviennent, <i>3 per. pl. pres.</i>
Continuèrent, <i>3 per. pl. pret. ind. of continuer</i> , they continued	<i>ind. of convenir</i> , they agree
Continua, <i>3 per. sin. pret. ind. of continuer</i> , he went on, proceeded	Convint, <i>3 per. sin. pret. ind. of convenir</i> , he agreed
Continué, <i>par. pret.</i> lasted	Convinrent, <i>3 per. plu. pret. ind. of convenir</i> , they agreed
Constraint, <i>adj.</i> obliged	Convive, <i>s. m.</i> a guest
Contraire, <i>adj.</i> contrary ; <i>au contraire</i> , on the contrary	Convoitise, <i>s. f.</i> covetousness
Contre, <i>prep.</i> against, contrary to ; <i>tout contre</i> , hard by	Coq, <i>s. m.</i> a cock
Contrefaire, <i>v. a.</i> to counterfeit, mimic	Coquin, <i>s. m.</i> a rascal
Contrefesant, <i>par. of contrefaire</i> , counterfeiting, pretending	Cor de chasse, <i>s. m.</i> a hunting-horn
Contribuer, <i>v. n.</i> to contribute	Corbeau, <i>s. m.</i> a raven
Contribuoit, <i>3 per. sin. imp. of contribuer</i> , did contribute	Corde, <i>s. f.</i> a rope
Convainquit, <i>3 per. sin. pret. ind. of convaincre</i> , convinced	Corne, <i>s. f.</i> a horn
Conviendrons, <i>1 per. pl. fut. of convenir</i> , we will agree	Corneille, <i>s. f.</i> a crow
Conviens, <i>1 per. sin. pres. ind. of convenir</i> , I agree ; <i>j'en conviens</i> , I agree to it, I grant that	Corps, <i>s. m.</i> the body
Convient, <i>3 per. sin. pres.</i>	Corriger, <i>v. a.</i> to correct

## C O U

## C R I

Coule, 3 per. sin. pres. ind. of <i>couler</i> , runs	Courtisan, s. m. a courtier
Couleur, s. f. colour	Cousin, s. m. a cousin
Couleuvre, s. f. a snake	Couta, 3 per. sin. pret. ind. of <i>couter</i> , cost
Coup, s. m. a blow, aim; à <i>coups de bec</i> , with their beaks; <i>tout d'un coup</i> , all of a sudden, all at once; <i>coups de bâton</i> , a cudgelling	Couteau, s. m. a knife
Coupé, par. pret. cut	Coutent, 3 per. pl. pres. ind. of <i>couter</i> , they cost
Couper, v. a. to cut, fell, to cut down; <i>venoit de couper</i> , had just cut	Coute, 3 per. sin. pres. ind. of <i>couter</i> , it costs
Coupons, 1 per. pl. imper. of <i>couper</i> , let us cut off	Coutume, s. f. custom, way
Cour, s. f. court; <i>basse cour</i> , poultry yard	Craignant, par. fearing
Courage, s. m. courage	Craignez, 2 per. pl. imper. of <i>craindre</i> , fear
Courageux, adj. courageous	Craignoit, 3 per. sin. imp. of <i>craindre</i> , he feared
Courent, 3 per. pl. pres. ind. of <i>courir</i> , they run	Craignons, 1 per. pl. pres. ind. of <i>craindre</i> , we fear
Courir, v. n. to run	Craindre, v. a. to fear
Couroient, 3 per. pl. imp. of <i>courir</i> , ran	Crains, 1 per. sin. pres. ind. of <i>craindre</i> , I fear
Courut, pret. of <i>courir</i> , he ran; <i>il courut</i> , he scuttled away: <i>il courut un bruit</i> , a report was spread	Craint, 3 per. sin. pres. ind. of <i>craindre</i> , he fears
Courrons, 2 per. pl. fut. of <i>courir</i> , we shall run	Crainte, s. f. fear
Courez, 2 per. pl. pres. of <i>courir</i> , you run	Créature, s. f. creature
Couronne, s. f. crown	Crédit, s. m. credit
Couroit, 3 per. sin. imp. of <i>courir</i> , he ran	Crédule, adj. credulous, silly
Course, s. f. running	Créer, v. a. to create
Court, 3 per. sin. pres. ind. of <i>courir</i> , he runs	Creva, 3 per. sin. pret. ind. of <i>crever</i> , burst; <i>il creva de rire</i> , he burst out a laughing
Court, adj. short	Crever, v. n. to burst
	Cri, s. m. a cry, squeaking; <i>pousser des cris</i> , to cry out
	Cria, 3 per. sin. pret. ind. of <i>crier</i> , cried out
	Crier, v. a. to cry
	Crime, s. m. crime, wickedness

## C R O

Criminel, *adj.* criminal  
 Crioit, *3 per. sin. imp. of crier*, he cried out  
 Crocheta, *3 per. sin. pret. ind. of crocheter*, he pickt open  
 Crochetoit, *3 per. sin. imp. of crocheter*, was breaking open  
 Croire, *v. a.* to believe  
 Crois, *1 per. sin. pres. ind. of croire*, I think, I believe  
 Croisé, *adj.* crossed  
 Croissiez, *2 per. pl. imp. of croître*, you grew  
 Croissoient, *Sper. pl. imp. of croître*, grew, were growing  
 Croit, *3 per. sin. pres. ind. of croire*, thinks, believes ; *on se croit*, we think ourselves  
 Croît, *3 per. sin. pres. ind. of croître*, grows  
 Croître, *v. n.* to grow  
 Croupe, *s. f.* the buttocks of a horse ; *il prit son fils en croupe*, he took his son behind him  
 Croyant, *par. of croire*, thinking  
 Croyez, *2 per. pl. imper. of croire*, believe  
 Croyoit, *3 per. sin. imp. of croire*, he thought  
 Croyoient, *3 per. pl. imp. ind. of croire*, they thought  
 Croyons, *1 per. pl. pres. ind. of croire*, we think  
 Croyons, *1 per. pl. imper. of croire*, let us think

## D A U

Cru, *par. pret. of croître*, grown  
 Cru, *par. pret. of croire*, believed, thought  
 Cruauté, *s. f.* cruelty  
 Cruche, *s. f.* a pitcher  
 Cruel, *m. ; cruelle, f. adj.* cruel  
 Crut, *3 per. sin. pret. ind. of croire*, he believed  
 Crurent, *3 per. pl. pret. ind. of croire*, they thought  
 Cuisine, *s. f.* a kitchen  
 Cuisinier, *s. m.* a cook  
 Cultivoit, *3 per. sin. imp. of cultiver*, he cultivated  
 Curé, *s. m.* parson  
 Curieux, *adj.* curious  
 Curiosité, *s. f.* curiosity

## D.

D'abord, *adv.* at first  
 Daigna, *3 per. sin. pret. ind. of daigner*, he vouchsafed  
 D'ailleurs, *adj.* besides  
 Dame, *s. f.* lady, mistress  
 Danger, *s. m.* danger  
 Dangereux, *m. euse, f. adj.* dangerous  
 Dans, *prep.* in, into, at  
 Danse, *v. a.* to dance  
 Dansez, *2 per. pl. imper. of danser*, dance  
 Dansoit, *3 per. sin. imp. of danser*, danced  
 Dardé, *par. pret. cast, darted*  
 Dauphin, *s. m.* a dolphin

## D E C

D'avance, *adv.* before-hand  
 Davantage, *adv.* more, any more  
 De, *prep.* of, from, with, for, by; *before an infinitive*, to, at, in, with, by, on, about, for; *after user*, *de* has no signification.  
 Débat, *s. m.* quarrel  
 Se Débarrassa, *3 per. sin. pret. ind. of se débarrasser*, he extricated himself  
 Se Débarrasser, *v. r.* to extricate one's self  
 Se Débattoient, *3 per. pl. ind. of se débattre*, they were struggling  
 Débite, *3 per. sin. pres. ind. of débiter*, relates  
 Décampe, *3 per. sin. pres. ind. of décamper*, he scampers away  
 Décamper, *v. n.* to run away  
 Déchire, *3 per. sin. pres. ind. of déchirer*, he tears  
 Déchira, *3 per. sin. pret. ind. of déchirer*, he tore to pieces  
 Déchirant, *par.* tearing to pieces  
 Déchirent, *3 per. pl. pres. ind. of déchirer*, they tear  
 Déchirer, *v. a.* to tear  
 Se Déchirer, *v. r.* to tear one another  
 Décider, *v. a.* to decide, to determine  
 Déclamer, *v. n.* to declaim  
 Déclarer, *v. a.* to declare  
 Se Déclarer, *v. r.* to declare one's self

## D E G

Déclarèrent, *3 per. pl. pret. ind. of déclarer*, they declared  
 Déconcerte, *3 per. sin. pres. ind. of déconcerter*, he balks, or baffles  
 Découvrir, *v. a.* to find out, to discover  
 Découvert, *par. pret.* discovered  
 Décroître, *v. n.* to decrease  
 Dedans, *adv.* in, within  
 Défaut, *s. m.* a fault  
 Se Défaire, *v. r.* to get rid of, part with  
 Défectueux, *adj.* defective, faulty  
 Déferai, *1 per. sin. fut. of défuire*, I will rid  
 Défendre, *v. a.* to defend, forbid  
 Se Défendre, *v. r.* to defend one's self, themselves, &c.  
 Défense, *s. f.* defence  
 Défendrois, *1 per. sin. cond. of défendre*, I should defend, keep from  
 Défie, *1 per. sin. pres. ind. of défier*, I defy, challenge  
 Se Défiant, *par. of se défier*, mistrusting  
 Défièrent, *3 per. pl. pret. ind. of défier*, they challenged  
 Défiguré, *par. pret.* disfigured  
 Dégât, *s. m.* havoc, spoil  
 Dégager, *v. a.* to disengage  
 Dégouter, *v. a.* to disgust

## DEM

Déguise, 3 per. sin. pres. *ind. of déguiser*, disguises  
 Degré, s. m. degree, step  
 Dehors, s. m. the outside  
 Déjà, adv. already  
 Déjeûnent, 3 per. pl. pres. *ind. of déjeûner*, they breakfast  
 Déjeûner, v. n. to breakfast  
 Delà, au delà, *prep.* beyond  
 Délibération, s. f. a deliberation  
 Délicat, adj. delicate  
 Délices, s. f. pl. delight  
 Délicieux, adj. delicious, exceedingly good  
 Délivrer, v. a. to deliver  
 Délivrer, se délivrer, v. r. to get rid  
 Déloger, v. n. to remove  
 Demain, adv. to-morrow  
 Demandà, 3 per. sin. pret. *ind. of demander*, he asked ; *demande avec instance*, to beg hard ; *demande-t-il*, asked he  
 Demande, 3 per. sin. pres. *ind. of demander*, he asks  
 Demandent, 3 per. pl. pres. *ind. of demander*, they petition  
 Demander, v. a. to ask  
 Demandèrent, 3 per. pl. pret. *ind. of demander*, they petitioned  
 Demandez, 2 per. pl. pres. *ind. of demander*, you ask  
 Demandez, 2 per. pl. imper. ask

## DEP

Demandoit, 3 per. sin. imp. *of demander*, asked, demanded  
 Demandons, 1 per. pl. pres. *ind. of demander*, we desire  
 Démarche, s. f. a step  
 Demeura, 3 per. sin. pret. *ind. of demeurer*, he remained  
 Demeure, s. f. a dwelling, habitation  
 Demeuré, par. pret. dwelt  
 Demeuroient, 3 per. pl. imp. *of demeurer*, they inhabited, dwelt, lived  
 Demeurerons, 1 per. pl. fut. *of demeurer*, we shall stay  
 Demeuroit, 3 per. sin. imp. *of demeurer*, dwelt, lived  
 Se Démit, 3 per. sin. pret. *of se démettre*, he put out of joint  
 Démosthène, Demosthenes  
 Dent, s. f. a tooth  
 Dépêchez, 2 per. pl. pres. *ind. of se dépêcher*, you make haste ; *imper.*, make haste  
 Dépens, s. m. expense, cost  
 Se Dépita, 3 per. sin. pret. *ind. of se dépiter*, he fell into a passion  
 Déplairoit, 3 per. sin. cond. *of déplaire*, would displease  
 Déplait, 3 per. sin. pres. ind. *of déplaire*, displeases

## D E S

brant, *par.* deplored, biling  
 sant, *part.* swearing  
 sa, 3 *per. sin. pret.* of *déposer*, deposed  
 sé, *par. pret.* turned of place, deposed  
 sition, *s. f.* deposition  
 soient, 3 *per. pl.* of *déposer*, they de-  
 d  
 uiller, *v. a.* to strip  
 uille, *s. f.* booty  
 is, *adv.* since  
 ina, 3 *per. sin. pret.*  
 iraciner, tore up by  
 oot  
 ine, *pres. of déraci-*  
 I pull up by the root  
 sonnable, *adj.* unre-  
 able  
 e, 1 *per. sin. pres. ind.*  
 rober, I steal  
 re, *prep.* behind  
 rt. *pl. c.* of the, from  
 or, with ; some  
 rep. from, since ; des  
 r, to-night ; des que,  
 on as  
 réable, *adj.* disagree-  
 ésaltérer, *v. r.* to  
 ch one's thirst  
 prouvé, *adj.* disliked  
 nd, 3 *per. sin. pres.* of *descendre*, gets  
 ndez, 2 *per. pl. imper.*  
*descendre*, get down

## D E T

Descendit, 3 *per. sin. pret.* ind. of *descendre*, he got down  
 Descendre, *v. n.* to come, go, or get down  
 Descends, 2 *per. sin. imper.* of *descendre*, come down  
 Descendu. *par. pret.* got down ; *tu ne serois pas descendu*, thou wouldest not have descended  
 Désespoir, *s. m.* despair ; au *désespoir*, extremely concerned ; de *désespoir*, out of madness  
 Désepérer, *v. n.* to despair, to be past hope  
 Désespéroit, 3 *per. sin. imp. of désepérer*, he had lost hope ; despaired  
 Désespéré, *adj.* vexed  
 Déshonorent, 3 *per. pl. pres. ind. of déshonorer*, they disgrace  
 Déshonorer, *v. a.* to dis-  
 grace  
 Se Déshonorer, *v. r.* to disgrace himself  
 Désir, *s. m.* desire  
 Désordonné, *adj.* inordi-  
 nate, extravagant  
 Déséché, *par. pret.* dried up  
 Dessein, *s. m.* a design  
 Dessus, au-dessus, *prep.* above ; *par dessus*, over ; *lá-dessus*, *adv.* there-  
 upon  
 Détacha, 3 *per. sin. pret.*

## D E V

## D I N

<i>ind. of détacher</i> , loosened, untied	Devoir, <i>v. a.</i> to owe, to be to
Détaler, <i>v. n.</i> to scouraway	Devoir, <i>s. m.</i> duty
Détourne, 1 <i>per. sin. pres.</i> <i>ind. of détourner</i> , I put out	Devoit, 3 <i>per. sin. imp. of</i> <i>devoir</i> , he owed; <i>devoit</i> <i>être</i> , was to be; <i>devoit le rendre</i> , was to make him
Détruisit, 3 <i>per. sin. pret.</i> <i>ind. of détruire</i> , destroyed	Devons, 1 <i>per. pl. pres. ind.</i> <i>of devoir</i> , we ought
Détruit, <i>par. pret.</i> destroyed	Dévora, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of dévorer</i> , devoured
Dette, <i>s. f.</i> a debt	Dévoré, <i>par. pret.</i> devoured
Devance, 3 <i>per. sin. pres.</i> <i>ind. of devancer</i> , he casts off	Dévorer, <i>v. a.</i> to devour
Devant, <i>prep.</i> before	Dévorèrent, 3 <i>per. pl.</i> <i>pret. ind. of dévorer</i> , devoured
Devenir, <i>v. n.</i> to become	Devriez, 2 <i>per. pl. cond. of</i> <i>devoir</i> , you ought, or should
Devenu, <i>par. pret.</i> become, grown	Devroient, 3 <i>per. pl. cond.</i> <i>of devoir</i> , ought, or should
Deviennent, 3 <i>per. pl. pres.</i> <i>ind. of devenir</i> , they become, prove	Deux, <i>adj.</i> two; <i>tous deux</i> , both
Devinrent, 3 <i>per. pl. pret.</i> <i>ind. of devenir</i> , became	Diable, <i>s. m.</i> devil
Devint, 3 <i>per. sin. pret.</i> <i>of devenir</i> , he became, grew; <i>il devint amoureux de</i> , he fell in love with	Dieu, <i>s. m.</i> God; <i>bon Dieu!</i> bless me!
Deviez, 2 <i>per. pl. imp. of</i> <i>devoir</i> , you ought	Dieux, (les) the Gods
Deviendrois, 2 <i>per. sin. cond. of devenir</i> , thou wouldst become	Différent, <i>adj.</i> different, several
Deviendroit, 3 <i>per. sin. cond. of devenir</i> , would become	Différend, <i>s. m.</i> a difference
Deviendrons, 1 <i>per. pl. fut. of devenir</i> , we shall become; <i>qu'est-ce que nous deviendrons?</i> what will become of us?	Difficulté, <i>s. f.</i> difficulty
Devise, <i>s. f.</i> a motto	Digne, <i>adj.</i> worthy, deserving
	Dignité, <i>s. f.</i> dignity
	Diligence, <i>s. f.</i> diligence
	Dîner, <i>s. m.</i> a dinner
	Dîner, <i>v. a.</i> to dine

## D I T

## D O N

Dira, 3 per. sin. fut. of <i>dire</i> , he will say	Dit, 3 per. sin. pret. ind. of <i>dire</i> , said ; <i>dit-il</i> , said he ; <i>on dit, dit-on</i> , they say, it is said
Dirai, 1 per. sin. fut. of <i>dire</i> , I will tell, or bid	
Dire, v. a. & n. to say ; <i>entendre dire</i> , to hear	Dites, 2 per. pl. pres. ind. of <i>dire</i> , you say
Dirent, 3 per. pl. pret. ind. of <i>dire</i> , said, told	Dites, 2 per. pl. imper. of <i>dire</i> , tell, say
Disant, part. of <i>dire</i> , saying	Se Divertir, v. r. to make one's self merry
Discours, s. m. speech, words, discourse	Divers, adj. divers, different
Discretion, s. f. discretion	Divertirons (nous), 1 per. pl. fut. of <i>se divertir</i> , we will amuse ourselves
Disent, 3 per. pl. pres. ind. of <i>dire</i> , they say	Divertissant, adj. pleasant, merry
Dissipient, 3 per. pl. pres. ind. of <i>dissiper</i> , dissipate ; <i>s'y dissipent</i> , are squandered away in them	Divertissement, s. m. diversion
Dissiper, v. a. to squander away	Divisa, 3 per. sin. pret. ind. of <i>diviser</i> , he divided
Dis, 1 per. sin. pres. ind. of <i>dire</i> , I tell, I say ; <i>dis-je</i> , say I ; do I say !	Division, s. f. division
Disoient, 3 per. pl. imp. of <i>dire</i> , they said	Dix, adj. ten
Disoit, 3 per. sin. imp. of <i>dire</i> , he said	Docteur, s. m. a doctor
Disposition, s. f. disposition, disposal	Dois, 1 per. sin. pres. ind. of <i>devoir</i> , I must, I ought
Disputoient, 3 per. pl. imp. of <i>disputer</i> , they were disputing	Doit, 3 per. sin. pres. ind. of <i>devoir</i> , he ought, must ; <i>on ne doit pas</i> , we should not
Distance, s. f. a distance	Doivent, 3 per. pl. pres. ind. of <i>devoir</i> , they ought
Distinction, s. f. distinction	Domestique, s. m. a servant
Dissuader, v. a. to dissuade	Don, s. m. a gift
Dit, par. pret. of <i>dire</i> , said ; <i>que je ne me soit dit</i> , that I have not said	Done, conj. then, therefore
	Donna, 3 per. sin. pret. ind. of <i>donner</i> , he gave
	Donne, 3 per. sin. pres. ind.

## D O U

*of donner*, he gives ; *donne*  
*du pied*, strikes his foot  
*Donne*, *par. pret.* given  
*Donnent*, *3 per. pl. pres.*  
*ind. of donner*, give  
*Donner*, *v. a.* to give  
*Donnèrent*, *3 per. pl. pret.*  
*ind. of donner*, they gave  
*Donnes*, *2 per. sin. pres. ind.*  
*of donner*, thou givest  
*Donnez*, *2 per. pl. imper. of*  
*donner*, give  
*Donnoit*, *3 per. sin. imp.*  
*of donner*, gave ; *se don-*  
*noit*, he gave himself  
*Dont*, *pro. rel.* of which,  
 whose, whereof  
*Doré*, *adj.* gilt  
*Dorénavant*, *adv.* hence-  
 forth, for the future  
*Dormez*, *2 per. pl. imper. of*  
*dormir*, sleep  
*Dormir*, *v. n.* to sleep  
*Dormit*, *3 per. sin. pret. ind.*  
*of dormir*, he slept  
*Dormoient*, *3 per. pl. imp.*  
*of dormir*, they slept, were  
 sleeping  
*Dormoit*, *3 per. sin. imp.*  
*of dormir*, was asleep  
*Dort*, *3 per. sin. pres. ind. of*  
*dormir*, he sleeps  
*Dos*, *s. m.* the back  
*Doubler*, *v. a.* to mend  
*Double*, *adj.* double ; *per-*  
*sonne double*, double dealer  
*Doucement*, *adv.* softly  
*Douceur*, *s. f.* sweetness,  
 gentle means, lenity

## E C H

*Douleur*, *s. f.* pain, grief  
*Doute*, *s. m.* a doubt  
*Doute*, *1 per. sin. pres. ind.*  
*of douter*, I doubt  
*Se Doutoit*, *3 per. sin. imp.*  
*of se douter*, he suspect-  
 ed  
*Doux*, *m.* ; *douce*, *f. adj.*  
 meek  
*Droit*, *s. m.* right  
*Droit*, *adj.* straight  
*Drôle*, *s. m.* a fellow  
*Drôle*, *adj.* comical  
*Du*, *prep.* of the, out of,  
 with the, in, at, some ; *du*  
*tout*, at all  
*Dû*, *par. pret. of devoir*,  
 ought ; *vous auriez dû*,  
 you should have—  
*Dupe*, *s. f.* a dupe  
*Duquel*, *pro.* of whom, of  
 which  
*Dur*, *adj.* hard  
*Durant*, *prep.* during

E.

*Eau*, *s. f.* water  
*Ebauché*, *adj.* rough-hewed  
*Eblouir*, *v. a.* to dazzle  
*Ebranlement*, *s. m.* shaking  
*Ecaille*, *s. f.* a shell  
*Echappa*, *3 per. sin. pret.*  
*ind. of échapper*, he escaped  
*Echappatoire*, *s. f.* evasion  
*Echapper*, *v. a. & n.* to  
 escape  
*Echappera*, *3 per. sin. fut.*  
*of échapper*, he shall escape  
*Echappèrent*, *3 per. pl.*

## E C R

## E L E

*pret. ind. of échapper, they escaped*  
 Echapperez, 2 per. pl. *fut. of échapper*, you will escape  
 Echine, s. f. the chine  
 Echu, *par. pret.* expired  
 Eclairé, *adj.* knowing, clear sighted  
 Eclat, s. m. noise, splendour; *fit un éclat de rire*, burst out a laughing  
 Ecoute, 3 per. sin. *pret. ind. of écouter*, minded, heard  
 Ecoute, 3 per. sin. *pres. iud. of écouter*, hears, listens to  
 Ecouté, *par. pret.* heard  
 Ecouter, v. a. to hear, hearken to  
 Ecoutez, 2 per. pl. *imper. of écouter*, hear, mind  
 Ecouteoit, 3 per. sin. *imp. of écouter*, he did mind  
 Ecoutons, 1 per. pl. *pres. ind. of écouter*, we hear, or listen to  
 Ecoutons, 1 per. pl. *imper. of couter*, let us hearken to  
 Ecraser, v. a. to quash, crush to pieces; *pensa l'écraser*, was near crushing him  
 Ecrasera, 3 per. sin. *fut. of écraser*, will crush  
 Ecrévisse, s. f. a craw-fish  
 S'Ecria, 3 per. sin. *pret. ind. of s'écrier*, she cried out  
 S'Ecrièrent, 3 per. pl. *pret. ind. of s'écrier*, they cried out  
 S'Ecrioit, 3 per. sin. *imp. ind. of s'écrier*, cried out  
 Ecrire, v. a. to write; *genre d'écrire*, kind of writing  
 Ecris, 1 per. sin. *pres. ind. of écrire*, I write  
 Ecu, s. m. a crown  
 Ecume, 3 per. sin. *pres. ind. of écumer*, he foams  
 Ecurie, s. f. a stable  
 Edit, s. m. a decree  
 Effet, s. m. an effect; *en effet*, and indeed, in effect  
 S'Efforce, 3 per. sin. *pres. ind. of s'efforcer*, endeavours  
 S'Efforçoient, 3 per. pl. *imp. of s'efforcer*, they endeavoured  
 Effort, s. m. effort, skill  
 Effrayé, *par. pret.* frightened  
 Effroi, s. m. fright  
 Effronterie, s. m. impudence  
 Egal, *adj.* equal  
 Egalement, *adv.* equally  
 Egaler, v. a. to equal; *s'égaler*, v. r. to be on a level with  
 Egard, s. m. regard; *à votre égard*, to you; *à l'égard de*, as for  
 Egaux, *adj.* used s. pl. m. equals  
 S'Egayoit, 3 per. sin. *imp. of s'égayer*, was sporting  
 Eh! *interj.* oh!  
 Eléphant, s. m. an elephant

## E M B

## E N

S'Eleva, 3 per. sin. pret. ind. of s'élever, arose	Embourbé, par. pret. with his cart fast in a slough
Elévation, s. f. rise, preference	Embrasser, v. a. to hug
Elève, 3 per. sin. pres. ind. of éllever, brings up	Empêcherai, 1 per. sin. fut. of empêcher, I will hinder
Elevé, par. pret. raised, preferred, brought up	Empêcher, v. a. to hinder, prevent
Elèverai, 1 per. sin. fut. of éllever, I will bring up	S'Empêcher, v. r. to forbear ; <i>je ne saurois m'empêcher</i> , I cannot help, I cannot but
Elevèrent, 3 per. pl. pret. ind. of éllever, extolled	Empire, s. m. an empire
Elevoit, 3 per. sin. imp. of éllever, he brought up, bred	Emplâtre, s. m. a plaster
Elire, v. a. to elect, to	S'Empresse, 3 per. sin. pres. ind. of s'empresser, hastens, is eager
Elle, pro. per. f. she, it, her ; elles, they, them	Emploirai, 1 per. sin. fut. of employer, I shall employ
Eloigner, v. a. to remove	Employa, 3 per. sin. pret. ind. of employer, he used
Eloigné, par. pret. removed	Employent, 3 per. pl. pres. ind. of employer, they use
Eloignement, s. m. removal	S'Emporta, 3 per. sin. pret. ind. of s'emporter, fell into a passion
Embarrassant, adj. troublesome	Emporté, par. pret. carried away
S'Embarrassa, 3 per. sin. pret. ind. of s'embarrasser, got entangled	Emprunter, v. a. to borrow
Embarrassé, adj. puzzled, distressed, entangled, at a loss ; <i>fort embarrassé</i> , at a great loss	Emprunté, par. pret. borrowed
Embarrasser, v. a. to perplex	En, prep. in, at, like, to, within ; <i>en bas</i> , down
S'Embarrasser, v. r. to trouble one's self	En, pron. of it, it, with, them, for it, of them, at it ; from thence, on them, of her, out of, it, none ; <i>je n'en ai point</i> , I have not any
Embarrassoit, 3 per. sin. imp. of embarrasser, puzzled	
Embonpoint, s. m. good state of body	

## E N F

3, *s. m.* incense, flat-  
 , *adj.* inclined  
 ; *adv.* yet, again,  
 another time, how-  
*encore une fois*, once  
 ; *pas encore*, not yet  
 ormoit, 3 *per. sin. pret.*  
*si s'endormir*, he fell  
 ,  
 ormoit, 3 *per. sin.*  
*of s'endormir*, he fell  
 ,  
 it, *s. m.* place  
 ce, *s. f.* infancy  
 t, *s.m.* a child; *enfans*,  
 ildren; *petits-enfans*,  
 l-children  
 na, 3 *per. sin. pret.*  
*enfermer*, he shut  
 né, *par. pret.* inclosed  
 conj. at last  
 1, 3 *per. sin. pret. ind.*  
 ifler, swelled  
 it, *s'enflant*, *par.*  
 ing  
 , *v. a.* and *s'enfler*,  
 to swell  
 cé, *par. pret.* sunk  
 cer, *v. a.* to sink  
 poit, 3 *per. sin. imp.*  
 foncer, he drove in;  
 living in  
 uir, *v. r.* to run away  
 uirent, 3 *per. pl. pret.*  
*si s'enfuir*, they took  
 eir heels  
 uit, 3 *per. sin. pres.*  
*si s'enfuir*, starts

## E N S

Engage, *pres. of s'engager*,  
 I engage  
 Engager, *v. a.* to engage  
 Engeance, *s.f.* breed  
 Engraisser, *v. n.* to fatten  
 Engraissoit, 3 *per. sin. imp.*  
 of *engraisser*, she fatten-  
 ed  
 Enleva, 3 *per. sin. pret. ind.*  
 of *enlever*, took up, car-  
 ried up  
 Ennemi, *s. m.* an enemy  
 Ennui, *s. m.* weariness  
 S'Ennuyèrent, 3 *per. pl.*  
*pret. ind. of s'ennuyer*, they  
 grew weary  
 Ennuyeux, *m.* { *adj.* tire-  
 Ennuyeuse, *f.* } some, te-  
 dious  
 Enorme, *adj.* enormous,  
 excessive  
 Enormités, *s. f. pl.* atroci-  
 ties  
 Enragé, *par. pret.* enraged  
 Enrhumié, *adj.* that has a  
 cold; *je suis fort enrhumié*,  
 I have a very bad cold  
 S'Enrichir, *v. r.* to grow  
 rich  
 Enseigna, 3 *per. sin. pret.*  
*ind. of enseigner*, taught  
 Enseigner, *v. a.* to teach  
 Enseignons, 1 *per. pl.*  
*pres. ind. of enseigner*, we  
 teach  
 Ensemble, *adv.* together  
 Ensemencoit, 3 *per. sin.*  
*imp. of ensemençer*, he was  
 sowing

## ENT

## EPE

Ensuite, <i>conj.</i> then, after- ward	Entrent, 3 <i>per. pl. pres. ind.</i> <i>of entrer</i> , they get in, enter
Entendant, <i>par. of enten- dre</i> , hearing	Entreprendre, <i>v. a.</i> to un- dertake
Entendre, <i>v. a.</i> to hear	Entrepris, <i>par. pret. of en- treprendre</i> , undertaken
Entends, 1 & 2 <i>per. sin. pres.</i> <i>ind. of entendre</i> , I hear, thou hearest	Entreprit, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of entreprendre</i> , he undertook
Entendent, 3 <i>per. pl. pres.</i> <i>ind. of entendre</i> , they hear	S'Entretenant, <i>par. of s'en- tretenir</i> , discoursing
Entendit, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of entendre</i> , he heard	S'Entretenoient, 3 <i>per. pl. imp.</i> <i>of s'entretenir</i> , were discoursing
Entendirent, 3 <i>per. pl. pret.</i> <i>ind. of entendre</i> , they heard	S'Entretenir, <i>v. a.</i> to dis- course
Entendoient, 3 <i>per. pl. imp.</i> <i>of entendre</i> , they heard	S'Envelopoit, 3 <i>per. sin. imp.</i> <i>of s'enveloper</i> , he wrapt himself up.
Entendroient, 3 <i>per. pl. cond.</i> <i>of entendre</i> , they should hear	En vérité, <i>adv.</i> indeed
Eutendu, <i>par. pret.</i> heard	Envers, <i>prep.</i> towards, to
Enterra, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of enterrer</i> , he buried	Envie, <i>s. f.</i> envy
Enterré, <i>par. pret.</i> buried	Envie, 1 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of envier</i> , I bear envy
Entier, <i>adj.</i> whole, entire, full	Enviant, <i>par. of envier</i> , en- vying
Entièrement, <i>adv.</i> entirely, wholly	Envieux, <i>adj.</i> envious
Entour, à l'entour, <i>prep.</i> round	Environs, <i>s. m. pl.</i> the ad- jacent parts; <i>aux envi- rons</i> , round about
Entra, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of entrer</i> , got into, en- tered	Envoyé, <i>par. pret. sent</i>
Entrailles, <i>s. f. pl.</i> entrails	Envoyer, <i>v. a.</i> to send
Entre, <i>prep.</i> between, in	Envoya, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of envoyer</i> , he sent
Entre, 1 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of entrer</i> , I get in	Envoyèrent, 3 <i>per. pl. pret.</i> <i>ind. of envoyer</i> , they sent
Entrée, <i>par. pret.</i> got in	Epaule, <i>s. f.</i> a shoulder
S'Entre-déchirer, <i>v. r.</i> to tear one another	Eperdûment, <i>adv.</i> violently
	Epervier, <i>s. m.</i> a hawk

## ESS

## ETO

Epia, 3 per. sin. prét. ind. <i>of épier</i> , spied	Essaye, 3 per. sin. pres. ind. <i>of essayer</i> , he tries
Epices, s. f. pl. spices	Essayes, 2 per. sin. pres. ind. of <i>essayer</i> , thou triest
Epouse, s. f. spouse, bride	Est, 3 per. sin. pres. ind. of <i>être</i> , is ; <i>c'est</i> , it is ; <i>est-ce</i> ? is it ? <i>est-ce qu'ils veulent</i> ? do they wish ?
Epouvantable, adj. horrid, frightful	Estimable, adj. valuable, estimable
Epouvanté, <i>par. pret.</i> frightened, terrified	Estime, s. f. esteem, regard
Epoux, s. m. spouse, bride-groom	Estomac, s. m. the stomach
Equipage, s. m. the crew	Estropié, adj. lamed, crippled
Equité, s. f. equity	Et, or &, conj. and
Ere, s. m. epoch, time	Etable, s. f. a stable
Erre, s. f. error, mistake	Etang, s. m. pond
Es, 2 per. sin. pres. ind. of <i>être</i> , thou art	Etant, <i>par. of être</i> , being
Esclavage, s. m. slavery	Etat, s. m. condition, state
Esclave, s. m. a slave	Eté, s. m. summer ; <i>l'été passé</i> , last summer
Escorte, s. f. guard, escort	S'Entendant, <i>par.</i> stretching out
Esope, s. m. <i>Æsop</i>	Eté, <i>par. pret. of être</i> , been
Espèce, s. f. species, kind	Etes, 2 per. pl. pres. ind. of <i>être</i> , you are
Espérance, s. f. hope	S'Etendit, 3 per. sin. pret. ind. of <i>s'étendre</i> , stretched
J'Espère, 1 per. sin. pres. ind. of <i>espérer</i> , I hope	Etiez, 2 per. pl. imp. of <i>être</i> , you were
Espérer, v. a. to hope	Etincelle, 3 per. pl. pres. ind. of <i>étinceler</i> , sparkle
Espérez, 2 per. pl. imper. hope, expect	Etinceloient, 3 per. pl. imp. of <i>étinceler</i> , they sparkled
Espéroient, 3 per. pl. imp. of <i>espérer</i> , they hoped	Etoient, 3 per. pl. imp. of <i>être</i> , they were
Espéroit, 3 per. sin. imp. hoped	Etois, 1 & 2 per. sin. imp. of <i>être</i> , I was, thou wast
Esprit, s. m. wit, parts, the mind ; <i>qui eut de l'esprit</i> , with good parts	
Essaim, s. m. a swarm	
Essayer, v. a. to try	
Essaya, 3 per. sin. pret. ind. of <i>essayer</i> , tried	

## E VI

## E X T

Etonné, <i>adj.</i> astonished, amazed	Examinez, <i>2 per. pl. imp.</i> <i>of examiner</i> , examine
S'Etonner, <i>v. r.</i> to be astonished	Examineront, <i>3 per. pl. imp.</i> <i>of examiner</i> , they shall examine
Etouffia, <i>3 per. sin. pret. ind.</i> <i>of étouffer</i> , he smothered	Excellence, <i>s. f.</i> excellence
Etourdiment, <i>adv.</i> giddily, heedlessly	Excessif, <i>m. s.</i> } <i>adj.</i> ex- Excessives, <i>f. pl.</i> } cessive
Etourdi, <i>adj.</i> heedless, rash	Excessif, <i>adj. m. sin. excessives, f. pl.</i> excessive
Etrange, <i>adj.</i> strange	Excita, <i>3 per. sin. pret. ind.</i> <i>of exciter</i> , he excited
Etranger, <i>adj.</i> foreign ; & <i>s. m.</i> foreigner, stranger	Exciter, <i>v. a.</i> to excite
Etranglé, <i>par. pret.</i> strangled	Excusées, <i>par. pret. f. pl.</i> excused
Etranglèrent, <i>3 per. pl. pret.</i> <i>ind. of étrangler</i> , worried	Excuser, <i>v. a.</i> to excuse
Etrangloient, <i>3 per. pl. imp.</i> <i>of étrangler</i> , they were worrying	S'Excuser, <i>v. r.</i> to be excused, to decline
Etre, <i>v. n.</i> to be ; <i>bien-être</i> , welfare	Exécuter, <i>v. n.</i> to execute
Etroit, <i>adj.</i> narrow	Exécution, <i>s. f.</i> execution
Eveilla, <i>3 per. sin. pret. ind.</i> <i>of eveiller</i> , awoke	Exécutoit, <i>3 per. sin. imp.</i> <i>of exécuter</i> , was performing
Eveiller, <i>v. a.</i> to rouse, to awake	Exemple, <i>s. m.</i> an example
Eveilloit, <i>3 per. sin. imp.</i> <i>of eveiller</i> , awoke	Exempt, <i>adj.</i> exempted, free ; <i>être exempt</i> , to live free
Eu, <i>par. pret.</i> had	Expédition, <i>s. m.</i> an expedient
Eurent, <i>3 per. pl. pret. ind.</i> <i>of avoir</i> , had ; <i>elles eurent soin</i> , they took care	Expérience, <i>s. f.</i> experience, trial
Eut, <i>3 per. sin. pret. ind. of avoir</i> , he had ; <i>il eut peur</i> , he was afraid	Expiier, <i>v. a.</i> to atone
Eux, <i>pro. pers.</i> they, them	Exposé, <i>par. pret.</i> exposed
Eviter, <i>v. a.</i> to avoid, to escape, to keep from, to provide against	Exposer, <i>v. a.</i> to expose
	Exposoit, <i>3 per. sin. imp. of exposier</i> , exposed
	Exprès, <i>adv.</i> on purpose
	Expressément, <i>adv.</i> expressly

## F A I

Extérieur, *s. m.* outside ;  
 à l'extérieur, outwardly  
 Exterminé, *par. pret.* cut  
 off, exterminated  
 Extravagance, *s. f.* extra-  
 travagance  
 Extraordinaire, *adj.* un-  
 common  
 Extraordinairement, *adv.*  
 extraordinarily, mon-  
 strously  
 Extrême, *adj.* extreme, very  
 great  
 Extrêmement, *adv.* ex-  
 tremely

## F.

Fable, *s. f.* fable  
 Fabuliste, *s. m.* writer of  
 fables  
 Face, *s. f.* face ; *en face*, in  
 is face  
 Fâché, *adj.* sorry  
 Fâcheux, *m.* facheuse, *f.*  
*adj.* sad, a sad thing  
 Facile, *adj.* easy ; *il me se-  
 roit facile de*, I could ea-  
 sily  
 façon, *s. m.* a way ; *point  
 de façons*, make no cere-  
 monies ; *à sa façon*, after  
 his, or her way  
 Faim, *s. f.* hunger ; *avoir  
 faim*, to be hungry ; *grande  
 faim*, being very hungry  
 Fainéantise, *s. f.* laziness  
*re, v. a.* to do, to make ;  
*jeune le vaillant*, to pretend

## F A T

to be courageous ; *faire  
 venir*, to call, or send for ;  
*faire le beau*, to be spark-  
 ish : *faire peur*, to frighten ;  
*faire voir*, to show ; *faire  
 mourir*, to put to death ;  
*faire froid*, to be cold  
 (weather;) *faire chaud*,  
 to be hot (weather;) *faire  
 des petits*, to bring forth  
 young

Fais, *1 per. sin. pres. ind.  
 of faire*, I make, I do, I  
 give

Faisons, or fesons, *1 per.  
 pl. pres. ind. of faire*, we  
 do, or make ; *nous faisons  
 cas du beau*, we esteem  
 what is beautiful

Fait, *3 per. sin. pres. ind. of  
 faire*, he does ; *fait naître*,  
 produces

Faites, *2 per. pl. imper. of  
 faire*, do ; make

Falloit, *3 per. sin. imp. of  
 falloir*, was obliged

Familièrement, *adv.* fami-  
 liarily

Faon, *s. m.* a fawn

Faquin, *s. m.* a scoundrel

Fardeau, *s. m.* burthen

Farine, *s. f.* the meal

Fasse, *3 per. sin. pres. subj.  
 of faire*, makes, does ; *se  
 fasse*, should be done ; *qui  
 fasse plus de plaisir à voir*,  
 more delightful to look at,  
 or see

Fatigue, *s. f.* fatigue

## F E R

## F I N

Se Fatiguer, <i>v. r.</i> to fatigue one's self	Feroient, <i>3 per. pl. cond. of faire</i> , would do, make
Faucon, <i>s. m.</i> a hawk	Ferois, <i>1 &amp; 2 per. sin. cond. of faire</i> , I would do, thou wouldst make
Faveur, <i>s. f.</i> favour	Feroit, <i>3 per. sin. cond. of faire</i> , would make
Faudra, <i>3 per. sin. fut. of falloir</i> , must; <i>me faudra-t-il</i> , must I, shall I be obliged?	Ferons, <i>1 per. pl. fut. of faire</i> , we shall do
Fausse, <i>adj. f. of faux</i> , false	Fesant, <i>par. of faire</i> , doing, making
Faut, ( <i>il</i> ), <i>v. imp.</i> one, I, you, he, &c. must; <i>il faut</i> , it is necessary, one should; <i>comme il faut</i> , as it should be	Fesiez, <i>2 per. pl. imp. of faire</i> , you did
Faute, <i>s. f.</i> a fault, mistake, failure; <i>faute de</i> , for want of; <i>sans faute</i> , without fail	Fesoient, <i>3 per. pl. imp. of faire</i> , they made
Faux, <i>adj.</i> false, wrong	Fesons, <i>1 per. pl. pres. ind. of faire</i> , we do
Favori, <i>s. m.</i> a favourite, fondling	Fesoit, <i>3 per. sin. imp.</i> made, did, was doing; <i>il fesoit très froid</i> , it was very cold
Favorisé, <i>par. pret.</i> favoured	Festin, <i>s. m.</i> treat, entertainment
Favorable, <i>adj.</i> favourable	Fête, <i>s. f.</i> a feast, holiday
Favoriseroit, <i>3 per. sin. cond. of favoriser</i> , would favour	Feu, <i>s. m.</i> fire
Femme, <i>s. f.</i> a woman, a wife	Feuille, <i>s. f.</i> a leaf
Fenêtre, <i>s. f.</i> a window	Fidélité, <i>s. f.</i> faithfulness, allegiance
Fer, <i>s. m.</i> iron	Fidelle, <i>adj.</i> faithful
Fera, <i>3 per. sin. fut. of faire</i> , will bring	Fier, <i>adj.</i> proud
Feraï, <i>1 per. sin. fut. of faire</i> , I will make	Figure, <i>s. f.</i> a figure: face
Ferez, <i>2 per. pl. fut. of faire</i> , you will do	Filet, <i>s. m.</i> a net
Ferme, <i>s. f.</i> a farm	Fille, <i>s. f.</i> a daughter, a girl
Fermer, <i>v. a.</i> to shut	Fils, <i>s. m.</i> a son
	Fin, <i>s. f.</i> end; <i>à la fin</i> , in the end
	Fin, <i>adj.</i> cunning, fine
	Financier, <i>s. m.</i> a financier

## FOL

## POU

Firent, 3 per. pl. pret. <i>ind. of faire</i> , did	<b>Fond</b> , s. m. <del>bottom</del> Fondit, 3 per. sin. pret. <i>ind. of fondre</i> , made a stoop at, fell
Fit, 3 per. sin. pret. <i>ind. of faire</i> , did, made; <i>fit venir</i> , sent for; <i>il ne fit que</i> , he did but	Font, 3 per. pret. <i>ind. of faire</i> , do or make
Fit, 3 per. sin. pret. subj. of <i>faire</i> , should make	Fontaine, s. f. a fountain
Flaira, 3 per. sin. pret. <i>ind. of flairer</i> , smelt	Force, s. f. strength, might; <i>à force de</i> , by dint of; <i>de toutes ses forces</i> , with all his might
Flanc, s. m. side	Forcé, par. pret. forced
Flatter, v. a. to flatter	Forêt, s. f. a forest
Flatterie, s. f. flattery	Forme, s. f. a form
Flatteur, s. m. a flatterer	Formées, par. pret. f. pl. formed
Fléau, s. m. plague	Formèrent, 3 per. pl. pret. <i>ind. of former</i> , formed
Fleur, s. f. a flower	Fort, adv. very, very much; <i>fort-bien</i> , very well
Flots, s. m. pl. waves	Fort, adj. strong
Foi, s. f. faith; <i>bonne foi</i> , honesty; <i>ajouter foi</i> , to give credit	Fortifié, par. pret. strengthened
Foible, adj. weak; foible, s. m. weak side	Fortune, s. f. fortune
Foiblesse, s. f. weakness, failings	Fou, s. m. a fool
Foin, s. m. hay	Fou, adj. foolish
Foire, s. f. a fair	Fouettant, par. of <i>fouetter</i> , whipping
Fois, s. f. a time; <i>une fois</i> , once; <i>deux fois</i> , twice; <i>une bonne fois</i> , once for all; <i>tout à la fois</i> , both at once, altogether, all at once	Fouir, v. a. & n. to dig
Fol, or fou, m; folle, f. adj. foolish	Foule, s. f. a crowd; <i>se rendre en foule</i> , to flock to
Folâtre, adj. wanton	Foulera, 3 per. sin. fut. of <i>fouler</i> , will tread
Folie, s. f. folly, madness; <i>aimer à la folie</i> , to love to distraction	Fourage, s. m. fodder, provender
Folle, adj. f. mad, foolish	Fourbe, s. m. a knave
Follement, adv. foolishly	Fourbe, s. f. cheat, imposture [trick, cheat
	Fourberie, s. f. a knavish

## F U R

Fourmi, *s. f.* an ant  
 Fourni, *par. pret.* supplied  
 Se Fourra, *3 per. sin. pret. ind. of se fourrer*, crept in, got in  
 Fourré, *par. pret.* crept in  
 Se Fourrer, to intrude one's self  
 Fourreur, *s. m.* a furrier  
 Fraicheur, *s. m.* freshness  
 Frais, *adj.* fresh  
 France, *s. f.* France  
 Franchement, *adv.* frankly, freely  
 François, *s. m.* a Frenchman; *chez les françois*, among the French  
 Frappa, *3 per. sin. pret. ind. of frapper*, clapt  
 Frappé, *par. pret.* struck  
 Frayeur, *s. f.* fright  
 Frère, *s. m.* brother  
 Friand, *adj.* dainty  
 Friandise, *s. f.* dainties  
 Frisson, *s. m.* a shivering fit  
 Frit, *par. pret. offrire*, fried  
 Froid, *s. m.* cold  
 Fromage, *s. m.* cheese  
 Fruit, *s. m.* fruit  
 Fuir, *v. n.* to take to flight  
 Fuite, *s. f.* flight; *par la fuite*, by running away  
 Fumier, *s. m.* dunghill  
 Funeste, *adj.* fatal  
 Furent, *3 per. pl. pret. ind. of être*, were  
 Fureur, *s. f.* fury

## G A I

Furie, *s. f.* rage; *en furie*, in a rage  
 Furieusement, *adv.* furiously  
 Furieux, *adj.* mad  
 Furtivement, *adv.* by stealth, secretly  
 Fuseau, *s. m.* a spindle; *jambes de fuseaux*, spindle shanks  
 Fut, *3 per. sin. pret. ind. of être*, was  
 Fût, *3 per. sin. pret. subj.* might be  
 Fuyez, *2 per. pl. pres. ind. of fuire*, you run away  
 Fuyez, *2 per. pl. imper.* shun, avoid, run away

## G.

Gageons, *2 per. pl. imper. of gager*, let us lay a wager  
 Gageure, *s. f.* a wager  
 Gagna, *3 per. sin. pret. ind. of gagner*, won, gained  
 Gagne, *1 & 3 per. sin. pres. ind. of gagner*, I get, he gains  
 Gagner, *v. a.* to get, to gain; *gagner aux pieds*, to take to one's heels  
 Gagnez, *2 per. pl. pres. ind. of gagner*, you gain  
 Gagnoit, *3 per. sin. imp. of gagner*, he gained  
 Gaillard, *adj.* merry  
 Gain, *s. m.* gain; *avoir*

## G E N

## G R A

gain de cause, to carry the cause	Gentillâtre, <i>s. m.</i> a petty country squire
Galant, <i>s. m.</i> a spark ; <i>pl.</i> galans	Germé, <i>par. pret. of germer</i> , sprung up
Garantir, <i>v. a.</i> to secure from	Germer, <i>v. n.</i> to come, or shoot up
Garde, <i>s. f.</i> heed, care ; <i>prendre garde</i> , to take care ; <i>se tenir en garde</i> , to stand upon one's guard	Gîte, <i>s. m.</i> the form of a hare
Garder, <i>v. a.</i> to keep	Gland, <i>s. m.</i> acorn
Gardez, <i>2 per. pl. imper. of gurder</i> , keep	Glorieux, <i>adj.</i> proud
Garderons, <i>1 per. pl. fut. of garder</i> , we shall keep	Gobe, <i>3 per. sin. pres. ind. of gober</i> , swallows
Gardoit, <i>3 per. sin. imp. of garder</i> , kept	Gober, <i>v. a.</i> to swallow up
Gare, <i>interj.</i> have a care, clear the way	Gorge, <i>s. f.</i> the throat
Gâter, <i>v. a.</i> to spoil	Gosier, <i>s. m.</i> the throat
Geai, <i>s. m.</i> a jackdaw	Goulot, <i>s. m.</i> a neck
Gémissoit, <i>3 per. sin. imp. of gémir</i> , groaned	Gout, <i>s. m.</i> taste, inclination
Général, <i>adj.</i> general, universal	Goute, <i>adv.</i> none at all ; <i>ne voir goute</i> , to see not at all
Généreux, <i>adj.</i> generous	Gôûte, <i>1 per. sin. pres. ind. of gouter</i> , I taste
Génie, <i>s. m.</i> genius	Gôûter, <i>v. n.</i> to taste
Gênoient, <i>3 per. pl. imp. of gêner</i> , troubled	Gôûtez, <i>2 per. pl. imper. of gouter</i> , taste
Genou, <i>x. s. m.</i> knee ; <i>à genoux</i> , on his knees	Gouverne, <i>3 per. sin. pres. ind. of gouverner</i> , governs
Genre, <i>s. m.</i> kind, sort	Gouvernement, <i>s. m.</i> government
Gens, <i>s. m. &amp; f.</i> people ; <i>gens de bien</i> , honest people ; <i>la droit des gens</i> , the law of nations	Gouverner, <i>v. a.</i> to govern
Gentilhomme, <i>s. m.</i> a gentleman	Graces, <i>s. f. pl.</i> thanks ; <i>de grace</i> , pray
	Grain, <i>s. m.</i> corn, grain
	Graine, <i>s. f.</i> seed
	Grammairien, <i>s. m.</i> a grammarian
	Grand, <i>adj.</i> great, large ;

## G U E

*grand matin*, early in the morning  
 Grands (les), *s. m. pl.* the great  
 Grange, *s. f.* a barn  
 Grape, *s. f.* a bunch  
 Gras, *se*, *adj.* fat  
 Grattant, *par.* of *gratter*, scratching  
 Grave, *adj.* grave  
 Gravement, *adv.* gravely  
 Gravité, *s. f.* gravity  
 Grec, *adj.* greek  
 Grenier, *s. m.* granary  
 Grenouille, *s. f.* a frog  
 Grief, *s. m.* grievance  
 Griffe, *s. f.* clutches, claw  
 Grimpa, *3 per. sin. pret. ind.* of *grimper*, climbed up  
 Grisonner, *v. n.* to grow grey  
 Gros, *se*, *adj.* large, great  
 Grosseur, *s. f.* bigness  
 Grossier, *adj.* rude, brutal  
 Grue, *s. f.* a crane  
 Guêpe, *s. f.* a wasp  
 Guères, *adv.* hardly, seldom, but little  
 Guéri, *par. pret.* cured  
 Guérir, *v. a.* to cure  
 Guérirai, *1 per. sin. fut. of guérir*, I will cure  
 Guérissent, *3 per. pl. pres. ind.* of *guérir*, they cure  
 Guerre, *s. f.* war  
 Guet, *s. m.* the watch; *tenant le guet*, being upon the watch  
 Gueule, *s. f.* the mouth

## H E B

**H.**  
 Habillement, *adv.* cunningly, skilfully  
 Habitans, *s. m. pl.* inhabitants  
 Habite, *1 per. sin. pres. ind. of habiter*, I dwell  
 Habitez, *2 per. pl. pres. ind. of habiter*, you inhabit, dwell  
 Habitoient, *3 per. pl. imp. of habiter*, inhabited, lived in  
 Habitude, *s. f.* habit  
 Hachis, *s. m.* minced meat  
 Haie, *s. m.* a hedge  
 Hâissez, *2 per. pl. pres. ind. of hâir*, you hate  
 Haleine, *s. f.* breath  
 Halier, *s. m.* a thicket  
 Happer, *v. a.* to snap  
 Harangue, *s. f.* a speech  
 Haranguer, *v. n.* to make a speech, to harangue  
 Harangues, *2 per. sin. pres. ind. of haranguer*, thou talkest  
 Hardi, *adj.* bold  
 Harnois, *s. m.* harness  
 Hasarda, *3 per. sin. pret. ind. of hasarder*, ventured  
 Hasard, *s. m.* chance  
 Hasarder, *v. a.* to hazard  
 Haut, *s. m.* the top  
 Haut, *adj.* high  
 Hauteur, *s. f.* height  
 Hé, *interj.* eh!  
 Hé bien, *adv.* well  
 Hébête, *adj.* stupid, dull

Hélas, <i>interj.</i> alas!	Huche, <i>s. f.</i> a trough, a kneading trough
Hennissement, <i>s.m.</i> neighing	Huître, <i>s.f.</i> an oyster
Hennissoit, <i>3 per. sin. imp. of hennir</i> , neighed	Humain, <i>adj.</i> human; <i>le genre humain</i> , mankind
Herbe, <i>s. f.</i> herb, grass	Humanité, <i>s.f.</i> humanity
Hérisson, <i>s.m.</i> a hedge-hog	Humeur, <i>s.f.</i> humour
Heure, <i>s. f.</i> an hour; <i>à l'heure qu'il est</i> , <i>à cette heure</i> , now; <i>à la bonne heure</i> , well and good, with all my heart; <i>trop bonne heure</i> , too early	Hydre, <i>s.f.</i> hydra, a water snake
Heureusement, <i>adv.</i> luckily, happily	
Heureux, <i>adj. m.</i> ; <i>heureuse</i> , <i>f.</i> happy	I. J.
Hirondelle, <i>s.f.</i> a swallow	Jamais, <i>adv.</i> never; <i>à jamais</i> , for ever
Hiver, <i>s.m.</i> winter	Jambe, <i>s.f.</i> a leg; <i>jambes de fuseaux</i> , spindle-shanks
Hommage, <i>s.m.</i> homage, duty	Jambon, <i>s.m.</i> a ham
Hommie, <i>s. m.</i> a man; <i>homme à deux visages</i> , a double dealer	Jardin, <i>s.m.</i> a garden; <i>jardin potager</i> , kitchen garden
Honneur, <i>s. m.</i> honour, credit	Jardinage, <i>s.m.</i> gardening
Honnêteté, <i>s.f.</i> kindness	Jardinier, <i>s.m.</i> a gardener
Honnête, <i>adj.</i> honest	Ici, <i>adv.</i> here; <i>ici près</i> , hard by; <i>jusqu'ici</i> , hitherto, to this place
Honte, <i>s.f.</i> shame; <i>avoir honte</i> , to be ashamed	Je, <i>j'</i> , <i>pro. per.</i> I
Honteux, <i>adj.</i> shameful, ashamed	Jeu, <i>s.m.</i> play, game
Horreur, <i>s.f.</i> horror	Jeune, <i>adj.</i> young
Hors, <i>prep.</i> out of	Jeunesse, <i>s.f.</i> youth
Hospitalité, <i>s.f.</i> hospitality	Jeta, <i>3 per. sin. pret. ind. of jeter</i> , he cast or threw; <i>se jeta</i> , threw himself
Hostilité, <i>s.f.</i> hostility	Jetant, <i>par.</i> throwing
Hôte, <i>s. m.</i> a host, guest	Jeté, <i>par. pret.</i> thrown
Hôtesse, <i>s.f.</i> hostess	Jetèrent, <i>3 per. pl. pret. ind. of jeter</i> , threw; <i>se jetèrent</i> , threw themselves
Housse, <i>s.f.</i> a horse-cloth	Jete, <i>1 per. sin. pres. ind. of jeter</i> , I cast or throw
Hoyau, <i>s.m.</i> a mattock	Ignorance, <i>s.f.</i> ignorance
	Ignoranz, <i>adj. pl.</i> ignorant

## I M M

## I N C

Ignoré, <i>adj.</i> ignorant, unknown	Immense, <i>adj.</i> immense
Il, <i>pro. per.</i> he, it	Impie, <i>adj.</i> impious
Ils, <i>pl.</i> they	Impiété, <i>s. f.</i> impiety
Il y a, <i>v. imp. pres.</i> there is, there are ; <i>il y en a</i> , there are some, there is some of it	Implora, <i>3 per. sin. pret. ind. of implorer</i> , he implored
Il y avoit, <i>imp.</i> there was, there were	Implorent, <i>3 per. pl. pres. of implorer</i> , they implore
Il y eut, <i>pret.</i> there was, were	Impossible, <i>adj.</i> impossible
Il y aura, <i>fut.</i> there will be	Importe, <i>v. imp.</i> it concerns ; <i>n'importe</i> , no matter, it matters not ; <i>qu'importe</i> ? what does it signify ? <i>que n'importe</i> ? what is it to me ?
Il y auroit, <i>cond.</i> there would be	Imposteur, <i>s. m.</i> impostor, cheat
Il y a eu, <i>compound of pres.</i> there has been, there have been	Imprudence, <i>s. f.</i> imprudence
Il y avoit eu, <i>comp. of imp.</i> il y eut eu, <i>comp. of pret.</i> there had been	Impudemment, <i>adv.</i> impudently
Image, <i>s. f.</i> an image	Impudence, <i>s. f.</i> impudence
S'Imagina, <i>3 per. sin. pret. ind. of s'imaginer</i> , he or she thought	Incertain, <i>adj.</i> uncertain ; <i>l'incertain</i> , an uncertainty
S'Imaginant, <i>part. of s'i-maginer</i> , thinking	Incivilité, <i>s. f.</i> rudeness
Imaginé, <i>par. pret.</i> contrived	Inclination, <i>s. f.</i> inclination
S'Imaginent, <i>3 per. pl. pres. ind. of s'imaginer</i> , they imagine	Incommoder, <i>v. a.</i> to trouble
S'Imaginer, <i>v. a.</i> to think	Incommodité, <i>s. f.</i> inconvenience
S'Imaginoit, <i>3 per. sin. imp. of s'imaginer</i> , thought	Incommodoit, <i>3 per. sin. imp. of incommoder</i> , troubled
Imitateur, <i>s. m.</i> imitator	Incommodoient, <i>3 per. pl. imp. of incommoder</i> , troubled
Imiter, <i>v. a.</i> to imitate	Inacorrigible, <i>adj.</i> inac- -civable
Immanquable, <i>adj.</i> infallible, inevitable	
Immanquablement, <i>adv.</i> infallibly	

## INQ

## INT

Inculquer, <i>v.a.</i> to inculcate	S'Inquiétèrent, <i>3 per. pl. pret. ind. of s'inquiéter</i> , they were uneasy ; <i>ils ne s'en inquiétèrent nullement</i> , it did not make them uneasy in the least.
Indien, <i>adj.</i> Indian	Insatiable, <i>adj.</i> insatiable
Indigence, <i>s. f.</i> indigence, need	Insecte, <i>s. m.</i> an insect
Indigné, <i>par. pret.</i> full of indignation	Insigne, <i>adj.</i> egregious, notorious
Indocilité, <i>s. f.</i> indocility, untowardness	Insolence, <i>s. f.</i> insolence
Industrie, <i>s. f.</i> industry	Insolemment, <i>adv.</i> insolently
Inexpiable, <i>adj.</i> inexpiable	Instance, <i>s. f.</i> entreaty, earnestness
Infaillible, <i>adj.</i> infallible	Instant, <i>s. m.</i> an instant ; <i>en un instant</i> , <i>à l'instant</i> , immediately, in a minute
Infinité, <i>s. f.</i> a vast deal	Instinct, <i>s. m.</i> instinct
Infirme, <i>adj.</i> infirm	Instruirai, <i>1 per. sin. fut. of instruire</i> , I will instruct
Infirmité, <i>s. f.</i> infirmity	Instruire, <i>v. a.</i> to instruct
Informer, <i>v. a.</i> to inform ; <i>m'informer</i> , to enquire	Insulte, <i>s. f. &amp; m.</i> an affront
Informé, <i>adj.</i> shapeless	Insulter, <i>v. a.</i> to insult
Infortune, <i>s. f.</i> misfortune	Insurmontable, <i>adj.</i> insuperable
Infortuné, <i>adj.</i> unfortunate, unhappy	Intempérance, <i>s. f.</i> intemperance
Ingénieux, <i>adj. m. ; —euse, f.</i> ingenuous [man	Intention, <i>s. f.</i> intention
Ingrat, <i>s. m.</i> an ungrateful	Intéresse, <i>3 per. sin. pres. ind. of intéresser</i> , concerns ; <i>s'y intéresse</i> , is affected by it
Ingratitude, <i>s. f.</i> ingratitude	Intéressé, <i>adj.</i> interested, concerned
Inhumanité, <i>s. f.</i> inhumanity	Intérêt, <i>s. m.</i> interest
Injure, <i>s. f.</i> injury	Interrogé, <i>par. pret.</i> being asked
Injustice, <i>s. f.</i> injustice	Interrompit, <i>3 per. sin. pret.</i>
Innocence, <i>s. f.</i> innocence	
Innocent, <i>adj.</i> innocent ; <i>les innocens</i> , the innocent	
Inquiétude, <i>s. f.</i> unquietness, uneasiness	
S'Inquiéter, <i>v. r.</i> to be or make one's self uneasy	
Inquiétez, <i>2 per. pl. imper. of s'inquiéter</i> , make yourselves uneasy	

## J O U

## L A

<i>ind. of interrompre, interrupted</i>	Jouoient, 3 per. pl. imp. of <i>jouer</i> , were playing
Interrompit, 3 per. sin. pret. subj. might interrupt	Jour, s m. day; <i>un jour</i> , one day; <i>bon jour</i> , good morrow; <i>tous les jours</i> , every day; <i>huit-jours</i> , a week
Interrompre, v. a. to interrupt	Ira, 3 per. sin. fut. of <i>aller</i> , he will go
Interrompu, par. pret. interrupted	Irai, 1 per. sin. fut. of <i>aller</i> , I will go
Intrigue, s. f. an intrigue	Iras, 2 per. sin. fut. of <i>aller</i> , thou shalt go
Invective, s. f. invective	Iroit, 3 per. sin. cond. of <i>aller</i> , he would go
Inventé, par. pret. invented	Irons, 1 per. pl. fut. of <i>aller</i> , we shall go
Inventeur, s. m. inventor, author	Irrité, adj. incensed
Invention, s. f. an invention	Juge, s. m. a judge
Invincible, adj. invincible	Jugement, s. m. judgment
Invita, 3 per. sin. pret. ind. of <i>inviter</i> , invited	Juger, v. a. to judge
Invoqua, 3 per. sin. pret. ind. of <i>invoyer</i> , called upon	Jumeaux, s. m. pl. twins
Inutile, adj. useless	Junon, s. f. Juno
Joie, s. f. joy	Jupiter, s. m. Jupiter
Joindre, v. a. to join; <i>joindre les deux bouts de l'année ensemble</i> , to join the two ends of the year together, i. e. to make both ends meet	Jura, 3 per. sin. pret. ind. of <i>jurer</i> , he swore
Joli, adj. pretty	Jurer, v. n. to swear
Jonc, s. m. rush	Jusques, jusqu'au, jusqu'à ce que, prep. till, until; <i>jusqu'ici</i> , hitherto
Joug, s. m. yoke	Juste, adj. just
Jouer, v. n. to play	Justice, s. justice
Jouis, 1 per. sin. pres. ind. of <i>jouir</i> , I enjoy	Se Justifia, 3 per. sin. pret. ind. of <i>se justifier</i> , cleared himself
Jouissoient, 3 per. pl. imp. of <i>jouir</i> , they enjoyed	L.
	La, art. f. the
	là, adv. there

## L A I

## L E N

Là-dessus, thereupon	Lance, 3 per. sin. pres. ind.
Là-dessous, under there	of <i>lancer</i> , darts
Là-dedans, within	SeLamenta, 3 per. sin. pret.
Là-haut, above	ind. of <i>selamente</i> , bewailed
La, pron. her, it	
L' stands for <i>le</i> or <i>la</i> before words beginning with a vowel, or <i>h</i> mute	Langage, s. m. language, words, discourse
Laboureur, s. m. a husbandman	Langue, s. f. tongue, language
Lac, s. m. a lake	Languissant, adj. languishing
Lâche, 1 per. sin. pres. ind. of <i>lâcher</i> , I let go	Lapa, 3 per. sin. pret. of <i>laper</i> , lapped up
Lâcha, 3 per. sin. pret. ind. of <i>lacher</i> , he let go, he flung	Laper, v. a. to lap or lick up
Lâcher, v. a. to let go	Lapidaire, s. m. a lapidary
Lacs, s. m. a snare, or net	Laquelle, pro. rel. f. who, which, that
Laïe, s. f. a wild sow	Laqs, s. m. a net, a snare
Laissa, 2 per. sin. pret. ind. of <i>laisser</i> , he let; <i>laissa tomber</i> , dropt	Lard, s. m. bacon
Laissant, par. of <i>laisser</i> , leaving	Las, adj. tired
Laïsse, 1 & 3 per. sin. pret. ind. of <i>laisser</i> , I leave, he leaves	Lassées, par. pret. f. pl. tired, weary
Laissent, 3 per. pl. pres. ind. of <i>laisser</i> , they leave, or let; <i>ils se laissent</i> , they suffer themselves	Lasser, v. a. to tire
Laissèrent, 3 per. pl. pret. ind. of <i>laisser</i> , left, let	Lasser, (se) v. r. to tire one's self; <i>je ne saurois me lasser d'en boire</i> , I cannot take my fill of it
Laissez, 2 per. pl. imper. let	Latin, le, s. m. Latin
Laissons, 2 per. pl. imper. of <i>laisser</i> , let us	Le, art. m. the
Lait, s. m. milk	Le, pro. per. him, it, so
Laitière, s. f. a milkmaid	Lécher, v. a. to lick
	Leçon. s. f. lesson
	Léger, adj. swift, light; <i>léger à la course</i> , fleet
	Légèreté, s. f. swiftness, nimbleness
	Lendemain, s. m. the next day

## L I O

## M A C

Lentement, <i>adv.</i> slowly	Lit, <i>s. m.</i> a bed
Lenteur, <i>s. f.</i> slowness	Litière, <i>s. f.</i> a litter
Léopard, <i>s. m.</i> a leopard	Livrez, <i>2 per. pl. imper. of se livrer</i> , trust or yield yourself
Lequel, <i>pro. rel. sin. m.</i> ; les- quels, <i>pl.</i> who, which, that	Loge, <i>s. f.</i> a kennel
Les, <i>art. e. pl.</i> the	Logé, <i>par. pret. of loger</i> , lodged
Les, <i>pro. them</i>	Loi, <i>s. f.</i> a law; <i>un homme de loi</i> , a lawyer
Leva (se) <i>3 per. sin. pret. ind. of se lever</i> , rose	Loin, <i>adv.</i> far; <i>bien loin</i> , very far; <i>plus loin</i> , further; <i>loin d'ici</i> , a good way off
Levant, (se) <i>par. of se lever</i> , rising; <i>levant</i> , raising	Loisir, <i>s. m.</i> leisure
Lever, (se) <i>v. r.</i> to rise, to get up	Long, <i>adj.</i> long; <i>long-tems</i> , long, <del>far</del> a long time; <i>tout de son long</i> , at full length
Levez-vous, <i>2 per. pl. imper. of se lever</i> , rise, get up	Lorsque, <i>adv.</i> when
Levoient, (se) <i>3 per. pl. imp. of se lever</i> , they were rising	Louange, <i>s. f.</i> praise
Levait, (se) <i>3 per. sin. imp. of se lever</i> , was rising	Louant, <i>par. of louer</i> , praising
Leur, <i>par. per. them</i> , to them	Louent, <i>3 per. pl. pres. ind. of louer</i> , they praise
Leur, <i>sin. leurs</i> , <i>pl. pro. pos.</i> their	Louois, <i>1 per. sin. imp. of louer</i> , I praised, commended
Liberté, <i>s. f.</i> liberty	Louis-d'or, <i>s. m.</i> louis-d'or
Liens, <i>s. m. pl.</i> bonds	Loup, <i>s. m.</i> a wolf
Lièrent, <i>3 per. pl. pret. ind. of lier</i> , they bound	Louveteau, <i>s. m.</i> a wolf's whelp
Lièvre, <i>s. m.</i> a hare	Lui, <i>pro. per.</i> him, her, to him, to her
Liéu, <i>s. m.</i> a place; <i>au lieu de</i> , instead of; <i>au lieu que</i> , whereas	Lune, <i>s. f.</i> the moon
Lieux, <i>s. pl.</i> places	
Lime, <i>s. f.</i> a file	M.
Lin, <i>s. m.</i> flax	Ma, <i>pro. pos. f.</i> my
Lion, <i>s. m.</i> a lion	Macédoine, Macedonia

## M A N

Magnifique, *adj.* magnificent, sumptuous  
 Majesté, *s. f.* majesty  
 Maigre, *adj.* lean  
 Maille, *s. f.* a net, mash, coupling  
 Main, *s. f.* the hand  
 Maintenant, *adv.* now  
 Maire, *s. m.* a mayor  
 Mais, *conj.* but  
 Maison, *s. f.* a house  
 Maître, *s. m.* master  
 Maîtresse, *s. f.* mistress  
 Mal, *s. m.* harm, evil, mischief, disease  
 Mal, *adv.* wrong, ill, badly  
 Malade, *s. m.* a patient; *adj.* sick  
 Maladie, *s. f.* illness  
 Mal-adroit, *adj.* awkward  
 Malgré, *prep.* in spite of  
 Malheur, *s. m.* misfortune; *par malheur*, unluckily  
 Malheureusement, *adj.* unhappily  
 Malheureux, *m. euse, f.*  
*adj.* miserable; (*us. sub.*) a wretch  
 Malignement, *adv.* maliciously, with malignity  
 Maltraité, *par. pret.* ill used  
 Maltraitent, *3 per. pl. pres.*  
*ind. of maltraiter*, they use ill  
 Maltraitoit, *3 per. sin. imp.*  
*of maltraiter*, he abused  
 Maman, *s. f.* mama  
 Manant, *s. m.* country clown

## M A N

Manche, *s. m.* a handle  
 Mange, *1 & 3 per. sin. pres.*  
*ind. of manger*, I eat, he eats  
 Mangé, *par. pret.* eaten  
 Mangea, *3 per. sin. pret.*  
*ind. of manger*, he eat  
 Mangeoit, *3 per. sin. imp.*  
*of manger*, he ate  
 Mangeons, *1 per. pl. imper.*  
*of manger*, let us eat  
 Manger, *v. a. & n.* to eat  
 Manger, *s. m.* eating  
 Mangerois, *1 per. sin. cond.*  
*of manger*, would eat  
 Mangerons, *1 per. pl. fut.*  
*of manger*, we will eat  
 Mangez, *2 per. pl. imper. of*  
*manger*, eat  
 Manière, *s. f.* manner, way; *de manière ou d'autre*, some way or other; *à sa manière*, as he thinks best  
 Manifeste, *s. m.* a manifesto  
 Manque, *3 per. sin. pres.*  
*ind. of manquer*, fails  
 Manqué, *par. pret.* missed  
 Manquent, *3 per. pl. pres.*  
*ind. of manquer*, they want  
 Manquer, *v. a.* to fail  
 Manquèrent, *3 per. pl. pret.*  
*ind. of manquer*, did fail  
 Manquerez, *2 per. pl. fut.*  
*of manquer*, you shall want  
 Manquoit, *3 per. sin. imp.*  
*of manquer*, failed

## M A U

## M E N

Manteau, *s. m.* a cloak  
 Marais, *s. m.* a marsh, fen  
 Maraud, *s. m.* varlet, sirrah  
 Marcassin, *s. m.* a young wild boar  
 Marcher, *v. n.* to walk  
 Marcha, *3 per. sin. pret. ind. of marcher*, walked  
 Marché, *s. m.* the market, a bargain, multitude, a whole shoal; *bon marché*, cheap  
 Marches, *2 per. sin. pres. ind. walkest*  
 Marchoient, *3 per. pl. imp. of marcher*, walked  
 Marécage, *s. f.* a marshy place, bog  
 Mariage, *s. m.* marriage  
 Mari, *s. m.* a husband  
 Marier, *v. a.* } to marry  
 Se Marier, *v. r.* } to marry  
 Marque, *s. f.* a mark  
 Marqué, *par. pret.* marked  
 Marquer, *v. a.* to denote  
 Masse, *s. f.* a lump; *en masse*, in a body  
 Masure, *s. f.* a decayed house  
 Matelot, *s. m.* a sailor  
 Matin, *s. m.* the morning; *si matin*, so early; *plus matin*, earlier; *grand matin*, early in the morning  
 Maudit, *adj.* cursed  
 Mauvais, *adj.* bad  
 Maux, *plu. of mal*, evils, &c.  
 Maxime, *s. f.* a maxim  
 Me, *m'*, *pro. per. me*  
 Mes, *pro. pos. pl. c.* my  
 Méchans, (les) *adj. pl. us. sub.* the wicked  
 Méchant, *adj.* wicked; *méchant naturel*, bad disposition  
 Mécontent, *adj.* unsatisfied  
 Médecin, *s. m.* a physician, a doctor  
 Médiocre, *adj.* moderate  
 Médisance, *s. f.* backbiting, scandal  
 Méditer, *v. a.* to meditate  
 Mégiance, *s. f.* distrust  
 Méfie, (je) *1 per. sin. pres. ind. of se méfier*, I mistrust  
 Mégarde, *s. f.* carelessness; *par mégarder*, inadvertently  
 Meilleur, *adj.* better; *le meilleur*, the best  
 Mélancholie, *s. f.* the spleen  
 Mélodieux, *m.* } *adj.* melodic  
 Mélodieuse, *f.* } dious  
 Membre, *s. m.* a member, part of the body  
 Même, *adj.* same, self  
 Même, *adv.* even  
 Mena, *3 per. sin. pret. ind. of mener*, he carried, took, led  
 Menace, *3 per. sin. pres. ind. of menacer*, threatens  
 Menacent, *3 per. pl. pres. ind. of menacer*, threaten

## M E R

## M I G

Menacer, <i>v. a.</i> to threaten	Méritent, <i>3 per. pl. pres.</i>
Menaçoit, <i>3 per. sin. imp. of menacer</i> , threatened	<i>ind. of mériter</i> , deserve
Ménagère, <i>s. f.</i> a house-wife	Messieurs, <i>plur. of Monsieur</i> , gentlemen
Mendiant, <i>s. m.</i> a beggar	Mesure, <i>s. f.</i> a measure
Mène, <i>1 per. sin. pres. ind. of mener</i> , I lead	Met, <i>3 per. sin. pres. ind. of mettre</i> , puts
Menez, <i>2 per. pl. pres. ind. of mener</i> , you lead	Métal, <i>s. m.</i> metal
Menoient, <i>3 per. pl. { imp. of</i>	Métamorphosé, <i>par. pret.</i>
Menoit, <i>3 per. sin. { me-</i>	metamorphosed, changed
<i>ner</i> , lived, led	Métier, <i>s. m.</i> a trade
Mentent, <i>3 per. pl. pres. ind. of mentir</i> , they lie	Mets, <i>s. m.</i> a mess, dish
Menteur, <i>s. m.</i> a liar	Mettez, <i>2 per. pl. imper. of mettre</i> , put
Mépris, <i>s. m.</i> contempt	Mettoit, <i>3 per. sin. imp. of mettre</i> , did put
Méprisable, <i>adj.</i> contemptible	Mettons, <i>1 per. pl. imper. of mettre</i> , let us place
Méprise, <i>s. f.</i> a mistake	Mettre, <i>v. a.</i> to put ; <i>mettre bas</i> , to bring forth
Méprisé, <i>par. pret.</i> despised, slighted	Mettre, ( <i>se</i> ) <i>v. r.</i> to begin, fall a doing something ; <i>se mettre en colère</i> , to fall into a passion
Méprise, <i>3 per. sin. pres. ind. of mépriser</i> , he slighted	Metroient, <i>3 per. pl. cond. of mettre</i> , they should put
Mépriser, <i>v. a.</i> to despise	Meunier, <i>s. m.</i> a miller
Méprisoient, <i>3 per. pl. imp.</i>	Meurs, <i>1 per. sin. pres. ind. of mourir</i> , I die ; <i>je me meurs</i> , I am dying
<i>they despised</i>	Meurent, <i>3 per. pl. pres. ind. of mourir</i> , they die
Méprisois, <i>1 per. sin. imp.</i>	Meute, <i>s. f.</i> a pack
I despised	Miauloit, <i>3 per. sin. imp. of miauler</i> , mewed
Mer, <i>s. f.</i> the sea	Miel, <i>s. m.</i> honey
Merci, <i>s. f.</i> mercy ; <i>Dieu merci</i> , thank God	Mieux, <i>adv.</i> better
Mercure, <i>s. m.</i> Mercury, (a fabulous god.)	Mignon, <i>adj.</i> delicate
Mère, <i>s. f.</i> mother	
Mérite, <i>s. m.</i> merit, worth, value	
Mérité, <i>par. pret.</i> deserved	

## M O I

## M O Q

Milieu, <i>s. m.</i> the middle; <i>au milieu</i> , amidst	Moitié, <i>s. f.</i> half; <i>à moitié</i> , <i>adv.</i> half
Mille, <i>adj.</i> a thousand	Moment, <i>s. m.</i> moment; <i>dès le moment</i> , as soon as
Mine, <i>s. f.</i> mien, look; <i>avoir bonne mine</i> , to look well; <i>que vous avez bonne mine</i> , how well you look	Mon, <i>m. ma, f. mes, pl. mes</i> , <i>pro. pos.</i> my
Mirent, <i>3 per. pl. pret. ind. of mettre</i> , they put; <i>ils se mirent à table</i> , they sat at table	Monarque, <i>s. m.</i> monarch
Mirer, (se) <i>v. r.</i> to look at one's self	Monde, <i>s. m.</i> the world, the people, somebody, everybody; <i>tout le monde</i> , every body
Mis, <i>par. pret. put</i>	Monseigneur, <i>s. m.</i> my lord
Misérable, <i>adj.</i> miserable, worthless	Monsieur, <i>s. m.</i> sir, master; <i>messieurs</i> , gentlemen
Misère, <i>s. f.</i> misery, distress	Monta, <i>3 per. sin. pret. ind. of monter</i> , got upon, he climbed
Miséricorde, <i>s. f.</i> mercy.	Montagne, <i>s. f.</i> a mountain
Mit, <i>3 per. sin. pret. ind. of mettre</i> , he put; <i>mit le feu</i> , set on fire; <i>se mit</i> , he began, took a fancy	Monté, <i>par. pret. come up, sprung up</i>
Modérer, (se) <i>v. r.</i> to contain one's self, to command one's temper	Monter, <i>v. a.</i> to come, go, get up, to raise
Mœurs, <i>s. f.</i> manners	Montèrent, <i>3 per. pl. pret. ind. of monter</i> , they got upon
Moi, <i>pron. per. I, me, to me</i>	Montra, <i>3 per. sin. pret. ind. of montrer</i> , he showed
Moindre, <i>adj.</i> least	Montrant, <i>par. of montrer</i> , showing
Moine, <i>s. m.</i> a monk	Montre, <i>3 per. sin. pres. ind. of montrer</i> , shows
Moins, <i>adv.</i> less; <i>pour le moins, du moins</i> , at least; <i>à moins que</i> , unless	Montré, <i>par. pret.</i> showed
Mois, <i>s. m.</i> month	Montrer, <i>v. a.</i> to show
Moisson, <i>s. f.</i> harvest	Moquer, (se) <i>v. r.</i> to laugh at, to mock
Moisonné, <i>par. pret. reaped</i>	Moquèrent, <i>3 per. pl. pret.</i>

## M O Y

## N E.

<i>ind. of se moquer</i> , they laughed at	thought how ; <i>il n'y avoit pas moyen</i> , he could by no means
Morale, <i>s. f.</i> moral, morality	Moyen, <i>f.</i> moyenne, <i>m. adj.</i> middle
Morceau, <i>s. m.</i> a piece, bit	Multitude, <i>s. f.</i> a shoal, multitude
Mordre, <i>v. a.</i> to bite	Muoient, <i>3 per. pl. imp. of muer</i> , they were moult- ing
Mords, <i>s. m.</i> a horse-bit	Mûr, <i>adj.</i> ripe
Mort, <i>s. f.</i> death	Muraille, <i>s. f.</i> a wall
Mort, <i>par. pret.</i> dead	Mutiner, ( <i>se</i> ) <i>v. r.</i> to be mutinous, to revolt
Mot, <i>s. m.</i> a word	Se Mutinèrent, <i>3 per. pl. pret. ind.</i> they mutinied
Motif, <i>s. m.</i> a motive	
Mouche, <i>s. f.</i> a fly ; <i>mouche à miel</i> , a bee	
Moucheron, <i>s. m.</i> a gnat	
Mourant, <i>par. of mourir</i> , dying	
Mourir, <i>v. n.</i> to die	
Mourez, <i>2 per. pl. pres. ind. of mourir</i> , you are dying	N.
Mourois, <i>1 per. sin. imp. of mourir</i> , I was dying	Nage, ( <i>à la</i> ) <i>adv.</i> in swim- ming
Mouroit, <i>3 per. sin. imp.</i> was dying	Nager, <i>v. n.</i> to swim
Mourras, <i>2 per. sin. fut. of mourir</i> , thou shalt die	Naissance, <i>s. f.</i> birth
Mourrons, <i>1 per. pl. fut. of mourir</i> , we shall die ; <i>mourrons de faim</i> , we shall starve	Naître, <i>v. n.</i> to be born ; <i>faire naître</i> , to produce
Moururent, <i>3 per. pl. pret. ind. of mourir</i> , died	Narine, <i>s. f.</i> nostril
Mourut, <i>3 per. sin. pret. ind. of mourir</i> , he died	Nature, <i>s. f.</i> nature, tem- per
Mouton, <i>s. m.</i> a sheep	Naturel, <i>m. adj.</i> <i>lle, f.</i> na- tural ; <i>être d'un mauvais naturel</i> , to be ill-natured
Mouyemens, <i>s. m. pl.</i> actions	Naturellement, <i>adv.</i> na- turally
Moyen, <i>s. m.</i> a way, means ; <i>songé aux mayens de</i> , be-	Naufrage, <i>s. m.</i> shipwreck

## N O U

Né, *par. pret. born*  
 Nécessaire, *adj. necessary* ;  
*le nécessaire*, what is necessary  
 Nécessairement, *adv. necessarily*  
 Nécessité, *s. f. necessity*  
 Néglige, *3 per. sin. pres. ind. of négliger*, neglects  
 Neutre, *adj. neuter*  
 Nez, *s. m. the nose*  
 Ni, *conj. neither, nor*  
 Nia, *3 per. sin. pret. ind. of nier*, denied  
 Niant, *par. of nier*, denying  
 Nichée, *s. f. a brood, nest*  
 Noble, *adj. noble*  
 Noir, *adj. black*  
 Noircir, *v. a. to blacken*  
 Noix, *s. f. a walnut*  
 Nom, *s. m. a name*  
 Nombre, *s. m. a number*  
 Nomma, *3 per. sin. pret. ind. of nommer*, named ;  
*on nomma*, they appointed  
 Nommé, *par. pret. appointed*  
 Non, *adv. no ; non plus, neither*  
 Notre, *pro. pos. our ; le notre, ours*  
 Nourrir, *v. a. to feed*  
 Nourri, *par. pret. fed*  
 Nourrissoit, *3 per. sin. imp.*  
 Nourrissoient, *3 per. pl. of nourrir*, fed  
 Nourriture, *s. f. food, nourishment*

## O D E

Nouveau, *adj. m. sin. nou-veaux, pl. new*  
 Nouvelle, *adj. f. s. new*  
 Noya, *(se) 3 per. sin. pret. ind. of se noyer*, was drowned  
 Noyer, *(se) v. r. to drown one's self*  
 Nuire, *v. n. to hurt*  
 Nuit, *3 per. sin. pres. ind. of nuire*, hurts  
 Nuit, *s. f. night ; de nuit, by night*  
 Nul, *m. nulle, f. adj. none ; nulle part. no where*  
 Nullement, *adv. by no means*  
 Nuptial, *adj. bridal, wedding*

## O.

Obligé, *par. pret. obliged*.  
 Obligea, *3 per. sin. pret. ind. obliged*  
 Obligeoient, *3 per. pl. imp. they obliged*  
 Obliger, *v. n. to oblige*  
 Obstacle, *s. m. obstacle*  
 Obtenir, *v. a. to obtain*  
 Obtinrent, *3 per. pl. pret. ind. of obtenir*, they got .  
 Occasion, *s. f. occasion, opportunity*  
 Occupé, *par. pret. taken up ; je me suis occupé*, I have been employed  
 Odorat, *s. m. smelling*  
 Odeur, *s. f. smell*

## ORD

## OUT

Odieux, <i>adj. m.</i> ; odieuse, <i>f. odious</i>	Oreille, <i>s. f.</i> the ear
Œil, <i>s. m.</i> eye	Orge, <i>s. f.</i> barley
Œuf, <i>s. m.</i> egg	Orgueil, <i>s. m.</i> pride
Offense, <i>s. f.</i> transgression	Orient, <i>s. m.</i> the east
S'Offrit, <i>3 per. sin. pret. ind.</i> offered	Ornement, <i>s. m.</i> ornament
Oh ! <i>interj.</i> oh !	Os, <i>s. m.</i> a bone
Oie, <i>s. f.</i> a goose	Osant, <i>par.</i> daring
Oiseau, <i>s. m.</i> a bird; <i>pl.</i> oiseaux	Ose, <i>1 per.</i> { <i>sin. pres. ind.</i>
Oiseleur, <i>s. m.</i> a fowler, a bird-catcher	Oses, <i>2 per.</i> } of <i>oser</i> , I dare, thou darest
Oisif, <i>adj.</i> lazy	Osoit, <i>3 per. sin.</i> } <i>imp. of</i>
Ombre, <i>s. f.</i> a shadow, the shade	Osoient, <i>3 per. pl.</i> } <i>oser</i> , dared
On, l'on, <i>pro.</i> they, we, some, one	Otage, <i>s. m.</i> an hostage
Ont, <i>3 per. pl. pres. ind.</i> of avoir, they have	Oter, <i>v. a.</i> to take away, to sweep
Opération, <i>s. f.</i> operation	Ote-toi, <i>2 per. sin. imper.</i> get out of the way
Opiniâtre, <i>adj.</i> stubborn	Ou, <i>conj.</i> or; <i>ou bien</i> , or else
Opinion, <i>s. f.</i> opinion	Où, <i>adv.</i> where; <i>d'où</i> , whence
S'Opposer, <i>v. r.</i> to oppose	Oublant, <i>par.</i> of <i>oublier</i> , forgetting
Opposoit, <i>3 per. sin. imp.</i> was against	Oublié, <i>par. pret.</i> forgotten
Opprimer, <i>v. a.</i> to oppress	Oublient, <i>3 per. pl. pres. ind.</i> they forget
Oppression, <i>s. f.</i> oppression	Oublier, <i>v. a.</i> to forget
Or, <i>s. m.</i> gold; <i>d'or</i> , golden	Oui, <i>adv.</i> yes; <i>oui-dà</i> , ay ay, ay marry
Orage, <i>s. m.</i> a storm	Ourdie, <i>adj. f.</i> weaved
Orateur, <i>s. m.</i> an orator	Ourdie, <i>par. pret. f.</i> of <i>our-dir</i> , plotted
Ordinaire, <i>adj.</i> usual, ordinary	Ours, <i>s. m.</i> a bear
Ordonna, <i>3 per. sin. pret. ind.</i> of <i>ordonner</i> , he ordered	Outrage, <i>s. m.</i> affront
Ordre, <i>s. m.</i> an order	Outragent, <i>3 per. pl. pres. ind.</i> of <i>outrager</i> , they injure or affront
Ordure, <i>s. f.</i> filth, nastiness	

P A R

Outragèrent, 3 per. pl. pret. ind. they used outrageously  
 Ouvert, par. pret. of ouvrir, opened  
 Ouvrage, s. m. work  
 Ouvre, 2 per. sin. imper. of ouvrir, open  
 Ouvre, 3 per. sin. pres. ind. opens  
 Ouvrir, v. a. to open  
 Ouvrit, 3 per. sin. pret. ind. opened

P.

Pain, s. m. bread; un pain, a loaf  
 Paissant, par. pres. of paître, grazing  
 Paissoit, 3 per. sin. imp. of paître, was grazing  
 Paître, v. n. to feed, to graze  
 Paix, s. f. peace  
 Palais, s. m. a palace  
 Paon, s. m. peacock  
 Par, prep. by, out of, through; par-là, thereby; par-tout, every where  
 Se Para, 3 per. sin. pret. ind. of se parer, he decked himself  
 Parbleu, inter. s'death  
 Parce que, conj. because  
 Pardon, s. m. pardon  
 Pardonnent, 3 per. pl. pres. ind. they forgive  
 Pardonner, v. a. to forgive

P A R

Pardonnone, 1 per. pl. pres. ind. we forgive  
 Paré, par. pret. clad, decked up  
 Pareil, adj. equal, like  
 Pareilie, s. f. the like  
 Parent, s. m. a parent, relation; parents  
 Paresseux, adj. lazy  
 Parfaitement, adv. perfectly  
 Parfumés, adj. pl. m. perfumed  
 Parie, 1 per. sin. pres. ind. of parier, I lay  
 Parla, 3 per. sin. pret. ind. of parler, he spoke  
 Parlas, 2 per. sin. pret. ind. spokest  
 Parle, 1 & 3 per. sin. pres. ind. I speak, he speaks  
 Parlé, par. pret. spoken  
 Parlent, 3 per. pres. pl. ind. they speak  
 Parmi, prep. among, with  
 Parole, s. f. word  
 Paroissez, 2 per. pl. pres. ind. of paroître, you appear  
 Paroisoit, 3 per. sin. imp.  
 Paroisoient, 3 per. pl. s. of paroître, appeared, did appear  
 Paroit, 3 per. sin. pres. ind. appears  
 Paroître, v. n. to appear  
 Parsemé, par. pret. strewed  
 Part, s. f. share; de part et

## P A S

## P E N

<i>d'autre</i> , on both sides ;	Pâté, <i>s. m.</i> a pye
<i>ailleurs</i> , no where ; <i>autre-part</i> , in another place	Pathétiquement, <i>adv.</i> pathetically
Partagé, <i>par. pret.</i> divided	Patience, <i>s. f.</i> patience
Partagerons, 1 <i>per. pl. fut.</i> of <i>partager</i> , will divide, or partake	Patrie, <i>s. f.</i> one's native country
Part, 3 <i>per. sin. pres. ind.</i> of <i>partir</i> , sets out, comes from	Patte, <i>s. f.</i> a paw, a leg
Partent, 3 <i>per. pl. pres. ind.</i> they set out	Pavillon, <i>s. m.</i> a flag, colours
Parti, <i>par. pret.</i> set out, gone	Pauvre, <i>adj.</i> poor
Parterre, <i>s. m.</i> a flower-garden	Payer, <i>v. a.</i> to pay
Parti, <i>s. m.</i> side, a course	Payeras, 2 <i>per. sin. fut. of payer</i> , thou shalt pay
Particulier, <i>adj.</i> particular; <i>s. m.</i> a private man	Pays, <i>s. m.</i> country, land
Partie, <i>s. f.</i> a part, a party, a client	Paysan, <i>s. m.</i> a clown, a peasant
Par-tout, <i>adv.</i> every where	Peau, <i>s. f.</i> skin
Pas, <i>s. m.</i> a step ; <i>à grands pas</i> , at a great rate	Péchés, <i>s. m. pl.</i> sins
Pas, <i>adv.</i> no, nor	Pécheur, <i>s. m.</i> a sinner
Passa, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> of <i>passer</i> , passed	Pêcheur, <i>s. m.</i> fisherman
Passant, <i>par. passing</i>	Peine, <i>s. m.</i> trouble, pains; <i>à peine</i> , hardly
Passant, <i>s. m.</i> a passenger, a man that passes by	Pelé, <i>adj.</i> bare
Passé, <i>adj.</i> & <i>par. pret.</i> passed, last, over	Pendant, <i>prep.</i> during, for; <i>pendant que</i> , whilst
Passèrent, 3 <i>per. pl. pret. ind. of passer</i> , they passed	Pendit (se) 3 <i>per. sin. pret. ind. of pendre</i> , hung himself
Passerai, 1 <i>per. sin. fut.</i> shall pass, or cross	Pendoient, 3 <i>per. pl. imp. of pendre</i> , did hang
Passion, <i>s. f.</i> a passion	Pendre, <i>v. a.</i> to hang
Passionément, <i>adv.</i> passionately	Pêndu, <i>par. pret.</i> hanged
	Pensa, 3 <i>per. sin. pret. ind. of penser</i> , thought; <i>pensa l'écraser</i> , was near crushing him
	Pensée, <i>s. f.</i> a thought
	Pensé, <i>par. pret.</i> thought
	Pensent, 3 <i>per. pl. pres. ind.</i> they think

## P E R

Penser, *v. a.* to think  
 Penses, *2 per. sin. pres. ind.* thinkest; *penses-tu?* thinkest thou?  
 Penseroit, *3 per. sin. cond.* would think  
 Pensez, *2 per. pl. imper.* think; *pensez-vous?* do you think?  
 Pension, *s. f.* a pension  
 Pensoit, *3 per. sin. imp. of penser*, thought, was thinking  
 Perche, *s. f.* a pole  
 Perché, *par. pret.* perched  
 Perdant, *par. of perdre*, losing  
 Perdrix, *s. f.* partridge  
 Perdirent, *3 per. pl. pret. ind. of perdre*, they lost  
 Perdit, *3 per. sin. pret. ind. of perdre*, lost  
 Perdrai, *1 per. sin. fut.* I shall lose; *perdrai-je?* shall I lose?  
 Perdre, *v. a.* to ruin, to destroy, to lose  
 Perdu, *par. pret.* lost  
 Père, *s. m.* father; *grand-père*, grandfather  
 Perfide, *adj.* perfidious  
 Perfidie, *s. f.* perfidiousness  
 Péri, *par. pret.* perished  
 Péril, *s. m.* danger  
 Périr, *v.* to perish  
 Périrent, *3 per. pl. pret. ind.* perished  
 Périssent, *3 per. pl. imp. of pouvoir*

## P E U

périr, let them perish; *périssent les chats!* hang the cats!  
 Périt, *3 per. sin. pret. ind.* perished  
 Permettre, *v. a.* to permit  
 Permis, *adj.* lawful  
 Perplexité, *s. f.* perplexity, anxiety  
 Persuadé, *par. pret.* persuaded  
 Persuader, *v. a.* to persuade  
 Perte, *s. f.* ruin, loss  
 Pesant, *adj.* heavy, sluggish  
 Peste, *s. f.* a plague  
 Petit, *adj.* little  
 Petits, *s. m. pl.* little ones, young ones, cubs, puppies  
 Peu, *adv.* a little  
 Peuple, *s. m.* people, a nation  
 Peur, *s. f.* fear; *avoir peur*, to fear; *faire peur*, to frighten; *de peur de*, for fear of  
 Peureux, *m.* peureuse, *f.* adj. fearful  
 Peut, *3 per. sin. pres. ind. of pouvoir*, may or can; *il n'en peut plus*, he is almost spent  
 Peut-être, *adv.* may be; perhaps  
 Peux-tu? *2 per. sin. pres. ind. of pouvoir*, canst thou?  
 Peuvent, *3 per. pl. pres. ind. of pouvoir*, they can

## PLA

## PLI

Philosophe, <i>s. m.</i> a philosopher	Plaignons, 1 <i>per. pl. imper.</i> <i>of plaindre</i> , let us pity
Philippe, <i>s. m.</i> Philip	Plaindre, <i>v. a.</i> to pity, to be pitied
Pié, <i>s. m.</i> the foot: <i>sur ce pié-là</i> , if so, on that foot-ing	Se Plaindre, <i>v. r.</i> to complain
Pièce, <i>s. f.</i> a piece; <i>en pièces</i> , in or to pieces	Plaine, <i>s. f.</i> a plain
Pied, <i>s. m.</i> a foot	Plains, 1 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of plaindre</i> , I pity
Piège, <i>s. m.</i> a trap, a snare	Se Plaint, 3 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of se plaindre</i> , complains; <i>on se plaint</i> , they complain
Pierre, <i>s. f.</i> a stone	Plaire, <i>v. a.</i> to please
Pierrerie, <i>s. f.</i> jewels	Plaira, 3 <i>per. sin. fut. of plaisir</i> , it shall please; <i>quand il me plaira</i> , when I please
Pigeon, <i>s. m.</i> a pigeon	Plaisir, <i>s. m.</i> pleasure
Pillage, <i>s. m.</i> robbery	Plaisoient, 3 <i>per. pl. imp.</i> <i>of plaisir</i> , they pleased; <i>ses jambes ne lui plaisoient nullement</i> , he could by no means like his legs
Pillerie, <i>s. f.</i> a robbery	Plait, 3 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of plaisir</i> , pleases
Pilote, <i>s. m.</i> pilot	Planer, <i>v. n.</i> to hover as a bird
Piquant, <i>s. m.</i> a sting	Planoit, 3 <i>per. sin. imp. of planer</i> , was hovering
Piqué, <i>par. pret.</i> stung	Plat, <i>s. m.</i> a dish
Piquèrent, 3 <i>per. pl. pres. ind. of piquer</i> , they stung	Plein, <i>adj.</i> full, open
Pirée, <i>s. m.</i> the Piræus	Pleura, 3 <i>per. sin. pret. ind. of pleurer</i> , wept, bewailed
Pis, pire, <i>adj.</i> worse	Pleurer, <i>v. n.</i> to cry
Pitié, <i>s. f.</i> pity	Plia, 3 <i>per. sin. pret. ind. of plier</i> , bent
Place, <i>s. f.</i> place or room	Plie, 1 <i>per. sin. pres. ind. of plier</i> , I bend
Plagiaire, <i>s. m.</i> a plagiary	
Plaidé, <i>par. pret.</i> pleaded	
Plaideur, <i>s. m.</i> pleader	
Se Plaignant, <i>par. of se plaindre</i> , complaining	
Se Plaignit, 3 <i>per. sin. pret. ind. of se plaindre</i> , he complained	
Se Plaignoit, 3 <i>per. sin. imp. of se plaindre</i> , complained	
Se Plaignoient, 3 <i>per. pl. imp. of se plaindre</i> , complained	

## P O R

Plonger, *v. a.* to duck  
 Plumage, *s.m.* the feathers, plumage  
 Plume, *s.f.* a feather  
 Plûpart, (la) *adj.* most part; *la plûpart du tems*, most times  
 Pluralité, *s.f.* a majority  
 Plus, *adv.* more, longer; *le plus qu'elle put*, as much as she could; *plus de chant*, no more singing; *plus d'un*, more than one  
 Plusieurs, *adj.* several  
 Plut, *3 per. sin. pret. ind. of plaisir*, was liked, pleased  
 Plutôt, *adv.* sooner, rather; *au plutôt*, as soon as possible  
 Poêle, *s.f.* a frying-pan  
 Poète, *s.m.* a poet  
 Poids, *s.m.* a weight  
 Point, *s.m.* degree; *à tel point*, to such a pitch  
 Point, *adv.* no, not, none; *point du tout*, not at all, by no means  
 Poisson, *s.m.* a fish  
 Poltron, *s.m.* a coward  
 Pondoit, *3 per. sin. imp. of pondre*, laid  
 Pondre, *v. a.* to lay  
 Pondroit, *3 per. sin. cond. of pondre*, she would lay  
 Port, *s.m.* a port, a harbour  
 Porta, *3 per. sin. pret. of porter*, carried

## P O U

Portant, *par. of porter*, carrying  
 Porte, *s.f.* a door  
 Porte, (me) *1 per. sin. pres. ind. of se porter*, I am; *se porte*, lie is  
 Se Porter, *v.r.* to be or do, (speaking of the health;) *se porter bien*, to be well; *se porter mal*, to be ill  
 Porter, *v. a.* to carry, to induce  
 Portes, *2 per. sin. pres. ind. of porter*, thou wearest  
 Portoit, *3 per. sin. imp. of porter*, he carried  
 Posséder, *v. a.* to enjoy, to be possessed of, to possess  
 Possédé, *par. pret. poss. sess*  
 Possédons, *1 per. pl. pres. ind. of posséder*, we possess  
 Possible, *s.m.* power; *au possible*, as much as may be  
 Postiche, *adj.* borrowed  
 Pot, *s.m.* a pot  
 Potage, *s.m.* pottage  
 Potager, *or jardin potager*, *s.m.* a kitchen-garden  
 Poulailler, *s.m.* a hen-roost  
 Poule, *s.f.* a hen  
 Poulet, *s.m.* a chicken  
 Poulie, *s.f.* a pulley  
 Pour, *prep.* for, about; before an infinitive, to, in order to: *pour que*, that;

P O U

*pour lors*, then; *pour moi*, for my part, as for me, on my account; *pour cela*, on that account; *pour le moins*, at least.  
 Pourquoi, *conj.* why; *c'est pourquoi*, therefore  
 Pourrai, 1 *per. sin. fut. of pouvoir*, I shall be able  
 Pourroient, 3 *per. pl. cond. of pouvoir*, they could  
 Pourrois, 2 *per. sin. cond. of pouvoir*, thou couldst  
 Pourrons, 1 *per. pl. fut. of pouvoir*, we shall be able, or we can  
 Poursuivre, *v. a.* to pursue  
 Poursuivoit, 3 *per. sin. imp. of poursuivre*, he was pursuing  
 Poursuivant, *par.* pursuing  
 Poursuivoient, 3 *per. pl. imp. of poursuivre*, they pursued  
 Poursuivit, 3 *per. sin. pret. ind. of poursuivre*, he pursued  
 Poursuivi, *par. pret. pursued*; *poursuivi de près*, hard run, pursued close  
 Pourvoir, (se) *v. r.* to provide for one's self  
 Pourvoirons, 1 *per. pl. fut. of pourvoir*, we shall provide for, look to  
 Pourvoyons, 1 *per. pl. imper. of pourvoir*, let us provide

P R E

Pourvu que, *conj.* provided that  
 Poussa, 3 *per. sin. pret. ind. of pousser*, he pushed: *poussa des cris de joie*, shouted for joy  
 Poussoit, 3 *per. sin. imp. of pousser*, pushed; *poussoit des cris*, shouted  
 Pouvant, *par. of pouvoir*, being able  
 Pouvez, 2 *per. pl. pres. ind. of pouvoir*, you can  
 Pouvoir, *s. m.* power  
 Pouvoir, *v. n.* to be able  
 Pouvoit, 3 *per. sin. pouvoient*; 3 *per. pl. imp. of pouvoir*, could  
 Pouvons, 1 *per. pl. pres. ind. of pouvoir*, we can  
 Prairie, *s. f.* a meadow  
 Pratique, 1 & 3 *per. sin. pres. ind. of pratiquer*, I converse with; he converses; *plus on les pratique*, the more intimate we grow with them  
 Pratiquer, *v. a.* to practise  
 Pré, *s. m.* a meadow  
 Précaution, *s. f.* a precaution  
 Précédent, *adj.* preceding, that goes before  
 Précieux, *m.* } *adj.* precious  
 Précieuse, *f.* }  
 Prééminence, *s. f.* pre-eminence, prerogative  
 Préférable, *adj.* preferable

## P R E

## P R I

Péfère, 1 per. sin. pres. ind. of préférer, I prefer	Présenter, v. a. to present
Préférer, v. n. to prefer	Présomptueux, adj. presumptuous, self-conceited
Premier, s. m. the first	Presque, adv. almost
Prend, 3 per. sin. pres. ind. of prendre, he takes	Presse, 3 per. sin. pres. ind. of presser, hurries
Prendre, v. a. to take	Pressoit, 3 per. sin. imp. of presser, he pressed
Prendrois, 1 per. sin.; prendroit, 3 per. sin. cond. of prendre, should take	Prêt, adj. ready
Prends, 2 per. sin. imper. of prendre, take	Prête, 3 per. sin. pres. ind. of prêter, lends, gives
Prends, 1 per. sin. pres. ind. I take	Prêté, par. pret. lent
Prenez, 2 per. pl. imper. of prendre, take	Prétends, 2 per. sin. pres. ind. of prétendre, thou dost pretend
Prenez, 2 per. pl. pres. subj. of prendre, you take	Prêter, v. a. to lend
Prenne, 1 per. sin. pres. subj. I may take	Prétendoient, 3 per. pl. imp. of prétendre, they pretended
Prennent, 3 per. pl. pres. ind. of prendre, they take	Prétexte, s. m. a pretence
Prenoient, 3 per. pl. imp. of prendre, they took; ils prenoient le ciel à témoin, they called heaven to witness	Prêtez, 2 per. pl. imper. of prêter, yield, believe
Près, adv. and prep. near; de près, nearer; à peu près, nearly	Se Prévalent, 3 per. pl. pres. ind. of se prévaloir, pride themselves
Présager, v. a. to foretell	Prévenir, v. a. to prevent
Présence, s. f. presence	Prévoyance, s. f. foresight
Présent, s. m. the present; à présent, at the present time, now	Prévoyant, adj. foreseeing
Se Présenta, 3 per. sin. pret. ind. of se présenter, he offered himself, went	Prévu, par. pret. of prévoir, foreseen
Présentant, par. presenting	Pria, 3 per. sin. pret. ind. of prier, desired
	Prier, v. a. to desire
	Prie, 1 per. sin. pres. ind. I beg; je vous prie, I pray you
	Prière, s. f. request
	Prièrent, 3 per. pl. pret. ind. of prier, desired
	Prince, s. m. a prince

## PRO

Principel, *adj. sin. m.* principaux, *pl. chief*  
 Principalement, *adv. chief-ly, especially*  
 Principe, *s. m.* a principle  
 Printemps, *s. m.* the spring  
 Prioit, *3 per. sin. imp. of prier*, he prayed  
 Prient, *3 per. pl. pret. ind. of prendre*, they took  
 Pris, *par. pret. of prendre*, taken, caught  
 Prisonuier, *s. m.* a prisoner  
 Prit, *3 per. sin. pret. ind. of prendre*, took  
 Privant, *par. depriving*  
 Privé, *adj. private*  
 Privilège, *s. m.* privilege  
 Prix, *s. m.* price  
 Probité, *s. f.* probity  
 Procès, *s. m.* law-suit  
 Proche, *adj.* near; *le plus proche*, nearest  
 Se Procurer, *v. r.* to procure, to get  
 Procureur, *s. m.* an attorney  
 Prodigie, *s. m.* a prodigy, a wondrous thing  
 Prodigieux, *adj.* prodigious  
 Produire, *v. a.* to produce  
 Produisit, *3 per. sin. pret. ind. of produire*, he produced  
 Profit, *s. m.* profit, advantage  
 Profitant, *par. of profiter*, improving, taking advantage

## PRO

Profiter, *v. n.* to profit, improve  
 Profond, *adj.* deep, low  
 Proie, *s. f.* a prey  
 Se Promenoit, *3 per. sin. imp. of se promener*, was walking  
 Promesse, *s. f.* a promise  
 Se Promettoit, *3 per. sin. imp. of se promettre*, flattered himself with the hope  
 Promettoit, *3 per. sin. imp. of promettre*, he promised  
 Promet, *3 per. sin. pres. ind. of promettre*, he promises  
 Promets, *1 per. sin. pres. ind.* I promise  
 Promit, *3 per. sin. pret. ind. of promettre*, he promised  
 Promis, *par. pret. promised*  
 Promptement, *adv.* quickly  
 Prononça, *3 per. sin. pret. ind. of prononcer*, he uttered  
 Pronostic, *s. m.* prognostic  
 Proposa, *3 per. sin. pret. ind. of proposer*, proposed  
 Proportionné, *par. pret. proportionable, fitted*  
 Propos, (à), *adv.* seasonably  
 Proposé, *par. pret. proposed*  
 Propose, *3 per. sin. pres. ind. of proposer*, proposes; *qu'on s'y propose*, proposed thereby

## P U I

Propre, *adj.* proper, own  
 Prose, *s. m.* prose  
 Prospérerez, 2 *per. pl. fut.*  
*of prospérer*, you will prosper  
 Propriété, *s. f.* property, propriety  
 Protection, *s. f.* protection  
 Protéger, *v. a.* to protect  
 Protestèrent, 3 *per. pl. pret.*  
*ind. of protester*, they protested  
 Providence, *s. f.* [dence] provi-  
 Provisions, *s. f. pl.* provi-  
 sions  
 Prouver, *v. n.* to prove  
 Prudence, *s. f.* prudence  
 Pu, *par. pret. of pouvoir*,  
 been able; *vous auriez pu*,  
 you might have  
 Publia, 3 *per. sin. pret. ind.*  
*of publier*, published  
 Publiaint, *par. of publier*, publishing  
 Public, *s. m.* or *adj.* public  
 Publique, *adj. f.* public  
 Publiquement, *adv.* publicly  
 Puis, 1 *per. sin. pres. ind. of*  
*pouvoir*, I can; *puis-je*, can I?  
 Puis, *conj.* then  
 Puiser, *v. a.* to draw up  
 Puissance, *s. f.* power  
 Puissant, *adj.* powerful  
 Puisse, 1 & 3 *per. sin. pres.*  
*subj. of pouvoir*, can, may  
 Puissiez, 2 *per. pl. pres.*  
*subj. of pouvoir*, you may; you can

## Q U E

Puisque, *conj.* since  
 Puits, *s. m.* a well  
 Puni, *par. pret.* punished  
 Punir, *v. a.* to punish  
 Punisse, 3 *per. sin. pres.*  
*subj. of punir*, to punish; *qui punisse*, may punish  
 Punit, 3 *per. sin. pres. ind.*  
*of punir*, he punishes  
 Purent, 3 *per. pl. pret. ind.*  
*of pouvoir*, could, were able  
 Pussent, 3 *per. pl. pret.*  
*subj. of pouvoir*, they might  
 Put, 3 *per. sin. pres. ind. of*  
*pouvoir*, could

## Q.

Qualité, *s. f.* quality, gift  
 Quand, *conj.* when, whenever, though  
 Quant à, *adv.* as for  
 Quantité, *s. f.* quantity, a great many  
 Quarante, forty  
 Quartier, *s. m.* quarter  
 Quatre, *adj.* four; *quatre-vingts*, eighty  
 Quatrième, *adj.* fourth  
 Que, *pro. rel.* that, which; *qu'est-ce que c'est*, what is it?  
 Que, qu', *conj.* that, but; *plus que*, more than, how, as, when; *ce n'est que*, it is only  
 Que? what, why?

## R A C

Quel, *pron.* what?  
 Quelque, *adj.* some; any, whatever  
 Quelques, *adj. pl.* some, a few  
 Quelquefois, *adv.* sometimes, at some time or other  
 Quelqu'un, *pron.* any one, one, somebody  
 Querelle, *s. f.* a quarrel  
 Quérir, *v. n.* to fetch; *aller quérir*, to go for; *envoya quérir*, sent for  
 Question, *s. f.* question  
 Queue, *s. f.* a tail  
 Qui, *pro. rel.* who, that  
 Quinzième, *adj.* fifteenth  
 Quitta, *3 per. pl. pret. ind. of quitter*, he left, quitted, took off  
 Quitte, *adj.* free, rid; *en être quitte*, to come off  
 Quitter, *v. a.* to quit, to part with  
 Quittez, *2 per. pl. imper. of quitter*, quit, leave  
 Quoi, *pro. what*; *de quoi, wherewith*  
 Quoique, *conj.* although; *quoiqu'il en soit*, be it as it may

## R.

Race, *s. f.* race, breed  
 Racine, *s. f.* a root  
 Raconta, *3 per. sin. pret. ind. of raconter*, he related, told

## R A S

Raconte(on) *3 per. sin. pres. ind. of raconter*, they say, it is reported  
 Radotes, *2 per. sin. pres. ind. of radoter*, thou ravest  
 Radotoit, *3 per. sin. imp. of radoter*, he raved  
 Rage, *s. f.* rage  
 Raisin, *s. m.* a grape  
 Raison, *s. f.* a reason, right; *avoir raison*, to be in the right  
 Raisonnable, *adj.* reasonable  
 Raisonnoient, *3 per. pl. imp. of raisonner*, they reasoned, discoursed  
 Raisonnoit, *3 per. sin. imp.* he was reasoning  
 Rallié, *par. pret.* rallied  
 Ramaigrir, *v. n.* to grow lean again  
 Ramassa, *3 per. sin. pret. ind. of ramasser*, he took up  
 Ramasser, *v. a.* to take up  
 Rampant, *par. of ramper*, creeping  
 Rampé, *par. pret. of ramper*, crept  
 Ramper, *v. n.* to creep  
 Rampoit, *3 per. sin. imp. of ramper*, was creeping  
 Se Rangea, *3 per. sin. pret. ind. of se ranger*, he got out of the way, went over  
 Rapport, *s. m.* report  
 Rare, *adj.* rare, uncommon  
 Ras, rase, *adj.* open

## R E C

## R E F

Rassemblé, <i>par. pret. col- lected</i>	connoître, knowing again; acknowledging
Rat, <i>s. m. a rat; rat des champs</i> , the country rat.	Reconnoissoit, <i>3 per. sin. imp. of reconnoître</i> , he knew again
Ratelier, <i>s. m. a rack</i>	Reconnoître, <i>v. a. to know</i>
Ratière, <i>s. f. a rat-trap</i>	again
Rattraper, <i>v. a. to catch again</i>	Recours, <i>s. m. recourse</i>
Rattraperai, <i>1 per. sin. fut. I shall catch again</i>	Reçu, <i>par. pret. of recevoir, received</i>
Ravages, <i>s. m. pl. havoc</i>	Recueil, <i>s. m. a collection</i>
Rayon, <i>s. m. a comb, ray</i>	Recueilli, <i>par. pret. collect- ed</i>
Recevoir, <i>v. a. to receive</i>	Reculer, <i>v. n. to draw back</i>
Recevoit, <i>3 per. sin. imp. of recevoir</i> , he received	Reculons, <i>(à), adv. back- wards</i>
Recharger, <i>v. a. to load again</i>	Reçut, <i>3 per. sin. pret. ind. of recevoir</i> , he received
Rechauffer, <i>v. à. to warm again</i>	Redemanda, <i>3 per. sin. pret. ind. of redemander</i> , asked again
Récit, <i>s. m. a narrative</i>	Redemander, <i>v. a. to ask again</i>
Recoin, <i>s. m. a nook</i>	Redevenir, <i>v. n. to grow again, become</i>
Recommandé, <i>par. pret. recommended</i>	Redevint, <i>3 per. sin. pret. ind. of redevenir</i> , grew again
Récompense, <i>s. f. a re- ward; en récompense, for my pains</i>	Redire, <i>v. a. to repeat; trouver à redire</i> , to find fault with
Récompensé, <i>par. pret. re- warded</i>	Redoutable, <i>adj. dreadful, formidable</i>
Récompenser, <i>v. à. to re- compense</i>	Redoutoit, <i>3 per. sin. imp. of redouter</i> , he dreaded
Récompenseroit, <i>3 per. sin. cond. of récompenser</i> , he would reward	Réellement, <i>adv. really</i>
Reconnaissance, <i>s. f. grati- tude</i>	Se Refléchir, <i>v. r. to re- flect</i>
Reconnaissant, <i>adj. grate- ful</i>	Réflexion, <i>s. f. reflection</i>
Reconnaissant, <i>par. of re-</i>	

## R E J

## R E M

Refondra, <i>v. a.</i> to reform	Se Réjouir, <i>v. r.</i> to rejoice
Refroidir, <i>v. a.</i> to cool	Se Releva, <i>3 per. sin. pret.</i>
Se Réfugier, <i>v. r.</i> to take refuge	<i>ind. of se relever</i> , recovered itself again
Refusa, <i>3 per. sin. pret. ind. of refuser</i> , he refused	Relève, <i>3 per. sin. pres. ind. of relever</i> , lifts up
Refusèrent, <i>3 per. pl. pret. ind.</i> they refused	Se Relevoit, <i>3 per. sin. imp.</i> recovered
Refuseroient, <i>3 per. pl. cond. of refuser</i> , they would refuse	Remaigrir, <i>read Ramaigrir</i> , (which see.)
Se Régala, <i>3 per. sin. pret. ind. of régaler</i> , feasted	Remède, <i>s. m.</i> a remedy
Régale, <i>s. m.</i> feast; <i>1 per. pres. ind. of régaler</i> , I feast	Remédia, <i>pret. of remédier</i> , remedied
Régalerai, <i>1 per. sin. fut.</i> I will feast	Remédier, <i>v. n.</i> to remedy, to redress a grievance
Se Régalèrent, <i>3 per. pl. pret. ind. feasted</i>	Remédiez, <i>2 per. pl. pres. ind.</i> remedy
Régalé, <i>par. pret.</i> feasted; <i>s'étant régalé</i> , having feasted	Remercia, <i>3 per. sin. pret. ind. of remercier</i> , thanked
Régaler, <i>or se régaler</i> , <i>v. a.</i> to regale, treat, or entertain	Remerciant, <i>par.</i> thanking
Regardant, <i>par.</i> looking at	Remercie, <i>3 per. sin. pres. ind.</i> thanks
Regarde, <i>3 per. sin. pres. ind. of regarder</i> , looks at	Remercier, <i>v. a.</i> to thank
Regarder, <i>v. n.</i> to look at	Se Remit, <i>3 per. sin. pret. ind. of se remettre</i> , he set himself again
Regarduit, <i>3 per. sin. imp.</i> was looking at	Remonter, <i>v. a.</i> to get up again
Regret, <i>s. m.</i> regret	Remonstrance, <i>s. f.</i> a remonstrance
Régulièrement, <i>adv.</i> regularly	Remplir, <i>v. a.</i> to fill, to perform
Rejeter, <i>v. a.</i> to throw a gain	Rempli, <i>par. pret.</i> filled
Rejetèrent, <i>3 per. pl. pret. ind. of rejeter</i> , they drove away	Remplit, <i>3 per. sin. pret. ind.</i> filled
	Remplissoit, <i>3 per. sin. imp. of remplir</i> , filled, did fill, performed
	Remportèrent, <i>3 per. pl.</i>

## R E N

## R E P

<i>pret. ind. of remporter,</i> they won	Rendre, <i>v. a.</i> to return, to render, give back again
Remue, 3 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of remuer,</i> stirs	Se Rendre, <i>v. r.</i> to go, to repair
Remué, <i>par. pret.</i> moved	Rendroit, 3 <i>per. sin. cond.</i> <i>of rendre,</i> would render,
Remuèrent, 3 <i>per. pl. pret.</i> <i>ind.</i> moved, stirred	return
Remuoit, 3 <i>per. sin. imp. of</i> <i>remuer,</i> stirred	Rendu, <i>par. pret. of rendre,</i> rendered, returned
Renard, <i>s. m.</i> a fox	Renfermez-vous, 2 <i>per. pl.</i> <i>imper. of se renfermer,</i> keep in
Rencontra, 3 <i>per. sin. pret.</i> <i>ind.</i> met	Renommé, <i>adj.</i> famous
Rencontre, <i>s. f.</i> a meet- ing ; <i>à sa rencontre,</i> to meet him	Renverser, <i>v. a.</i> to overturn
Rencontré, <i>par. pret.</i> met	Se Répandoit, 3 <i>per. sin.</i> <i>imp. of se répandre,</i> was spread
Rencontrèrent, 3 <i>per. pl. pret.</i> <i>ind. of rencontrer,</i> they met	Répandre, <i>v. a.</i> to shed, to spread
Rend, 3 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of rendre,</i> he renders, does, makes ; <i>on se rend,</i> we make ourselves	Répandu, <i>par. pret.</i> spilt, spread
Rendent, 3 <i>per. pl. pres. ind.</i> they render ; <i>ils se</i> <i>rendent,</i> they make them- selves.	Réparer, <i>v. a.</i> to repair
Rendez, 2 <i>per. pl. imper. of</i> <i>rendre,</i> return	Reparût, 3 <i>per. sin. pret. ind. of reparoître,</i> he ap- peared again
Rendirent, 3 <i>per. pl. pret. ind.</i> turned ; <i>se rendirent,</i> they went, repaired	Repas, <i>s. m.</i> a meal
Se Rendissent, 3 <i>per. pl. pret. subj. of se rendre,</i> should repair	Repêcher, <i>v. a.</i> to fish again
Se Rendit, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> went	Repêcherez, 2 <i>per. pl. fut. of repêcher,</i> you'll fish out again
Rendoient, 3 <i>per. pl. } imp.</i>	Se Repentant, <i>par. of se re- pentir,</i> repenting
Rendoit, 3 <i>per. sin. } of</i> <i>rendre,</i> rendered, paid	Se Repentent, 3 <i>per. pl. pres. ind. of se repentir,</i> they repent
	Se Repentir, <i>v. r.</i> to re- pent
	Repenti, <i>par. pret. repen- ted</i>

## R E P

## R E S

Se Repentit, 3 per. sin. pret. ind. of <i>se repentir</i> , he re- pented	<i>imp. of réprimander</i> , he reprimanded
Répliqua, 3 per. sin. pret. ind. of <i>répliquer</i> , replied, answered	Reprit, 3 per. sin. pret. ind. of <i>reprendre</i> , he replied
Répondit, 3 per. sin. pret.	Reproche, s. m. a reproof
Répondirent, 3 per. pl. § ind. of <i>répondre</i> , answered.	Reprocha, 3 per. sin. pret. ind. of <i>reprocher</i> , reproached
Répondra, 3 per. sin. fut. of <i>répondre</i> , will answer	Reprochant, par. reproach- ing
Répondre, v. a. to answer	Reprocher, v. a. to re- proach
Répondu, par. pret. an- swered	Reprochoit, 3 per. sin. imp. of <i>reprocher</i> , reproached
Réponds, 1 per. sin. pres. ind. I answer; <i>je vous en</i> <i>réponds</i> , I warrant you	Réserver, v. a. to keep
Reportant, par. of reporter, carrying back again	Résiste, 3 per. sin. pret. ind. of <i>résister</i> , resists
Se Reposa, 3 per. sin. pret. ind. of <i>se reposer</i> , rested	Résisté, par. pret. with- stood
Se Reposant, par. resting	Résolu, par. pret. of <i>résou- dre</i> , resolved
Se Reposer, v. r. to rest, to rely	Résolurent, 3 per. pl. § pret.
Reprenez, 2 per. pl. imper. of <i>reprendre</i> , take back	Résolut, 3 per. sin. § ind. of <i>résoudre</i> , resolved
Reprendre, v. a. to recover, to take again	Résolution, s. f. resolu- tion
Représenta, 3 per. sin. pret. ind. of <i>représenter</i> , show- ed, represented	Resoudre, v. a. to resolve
Représente, 3 per. sin. pres. ind. represents, shows	Respect, s. m. respect
Représenter, v. a. to repre- sent	Ressemblent, 3 per. pl. pres. ind. of <i>ressembler</i> , they re- semble, are like
Représentoit, 3 per. sin. <i>imp.</i> was showing, repre- sented	Ressource, s. f. remedy; <i>sans ressource</i> , irretriev- ably
Réprimandoit, 3 per. sin.	Reste, s. m. the rest
	Resté, par. pret. remained
	Rester, v. n. to stay
	Restera, 3 per. sin. fut. will remain

## R E V

## R O M

Restoient, 3 per. pl. cond. would remain	Revenir, <i>v. a.</i> to come again
Restez, 2 per. pl. imper. stay	Revenu, <i>par. pret. of re- venir</i> , returned
Restoient, 3 per. pl. imp. of rester, remained, were left	Révérence, <i>s. f.</i> a bow
Retenir, <i>v. a.</i> to remember	Revers, <i>s. m.</i> a reverse
Retint, 3 per. sin. pret. ind. of <i>retenir</i> , kept; <i>il se re- tint</i> , he forbore	Reviens, 1 per. sin. pres. ind. <i>of revenir</i> , I return
Se Retira, 3 per. sin. pret. ind. of <i>se retira</i> , he retired	Revint, 3 per. sin. pret. ind. he came back again, he returned; <i>il revint sur ses pas</i> , he turned back
Retiré, <i>par. pret.</i> brought out again	Réunit, 3 per. sin. pres. ind. combines
Retire (je me), 1 per. sin. pres. ind. I retire, quit	Révolte, <i>s. f.</i> revolt, rebel- lion
Se Retirer, <i>v. r.</i> to retire, withdraw	Riche, <i>adj.</i> rich, wealthy
Se Retiroit, 3 per. sin. imp. retired, withdrew	Richement, <i>adv.</i> richly
Retombe, 3 per. sin. pres. ind. of <i>retomber</i> , falls again	Richesses, <i>s. f. pl.</i> wealth
Retour, <i>s. m.</i> return; <i>de retour chez lui</i> , on his re- turn home	Ricochets, <i>s. m. pl.</i> duck and drake
Retourna, 3 per. sin. pret. he returned, turned over	Ridée, <i>adj. f.</i> wrinkled
Retourner, <i>v. n.</i> to return	Rider, <i>v. a.</i> to wrinkle
Retournoit (s'en) 3 per. sin. imp. of <i>s'en retourner</i> , was returning	Ridicule, <i>adj.</i> ridiculous
Réveilla, 3 per. sin. pret. ind. of <i>réveiller</i> , awoke	Rien, <i>s. m.</i> nothing
Réveillé, <i>par. pret.</i> awaked	Rire, <i>v. n.</i> to laugh
Se Réveillèrent, 3 per. pl. pret. ind. of <i>réveiller</i> , they awoke	Risée, <i>s. f.</i> laughter
	Risque, <i>s. m.</i> risk, danger
	Rivage, <i>s. m.</i> bank, shore
	Rivière, <i>s. f.</i> a river
	Robuste, <i>adj.</i> robust, strong
	Rocher, <i>s. m.</i> a rock
	Roi, <i>s. m.</i> a king
	Romain, <i>adj.</i> Roman; <i>chez les Romains</i> , among the Romans
	Rompre, <i>v. a.</i> to break
	Romps, 1 & 2 per. sin. pres. ind. of <i>rompre</i> , I break, thou breakest

## S A C

## S A V

Rond, *adj.* round  
 Ronger, *v. a.* to gnaw, to nibble  
 Roseau, *s. m.* a reed  
 Rossignol, *s. m.* a nightingale  
 Rôti, *s. m.* roast-meat  
 Rougir, *v. a.* to blush  
 Rougit, *3 per. sin. pret. ind.* of rougir, blushed  
 Roula, *3 per. sin. pret. ind.* of rouler, rolled up  
 Rouler, *v. a.* to roll up  
 Route, *s. f.* road; *la route d'un vaisseau*, the track of a ship  
 Royauté, *s. f.* royalty  
 Ruade, *s. f.* the kick (of a horse)  
 Ruche, *s. f.* bee-hive  
 Rue, *s. f.* street  
 Rugissement, *s. m.* a roaring  
 Ruine, *s. f.* ruin  
 Ruinent, *3 per. pl. pres. ind.* of ruiner, ruin; *ils ruinent*, they ruin themselves  
 Rupture, *s. f.* a rupture  
 Ruse, *s. f.* artifice, stratagem  
 Rusé, *adj.* sly, cunning; *un vieux rusé*, an old sly one  
 S.  
 Sa, *pro. pos. f.* his, her, its  
 Sachant, *par. of savoir*, knowing  
 Sachiez, *2 per. pl. pres. subj. of savoir*, you may know; *il faut que vous sachiez*, you must know  
 Sacrifice, *s. m.* a sacrifice  
 Sacrilége, *s. m.* sacrilege  
 Sacrifiant, *3 per. pl. pres. ind. of sacrifier*, they sacrifice  
 Sagacité, *s. f.* sagacity  
 Sage, *adj.* wise  
 Sain, *adj.* sound  
 Sais, *1 per. sin. pres. ind. of savoir*, I know, I know how  
 Saisi, *par. pret. seized*  
 Se Saisit, *3 per. sin. pret. ind. of se saisir*, he chopt up  
 Sait, *3 per. sin. pres. ind. of savoir*, knows  
 Salué, *par. pret. saluted*  
 Salut, *s. m.* safety  
 Sang, *s. m.* blood  
 Sanglant, *adj.* bloody  
 Sanglier, *s. m.* a wild boar  
 Sans, *prep.* without  
 Santé, *s. f.* health  
 Satisfait, *par. pres. of satisfaire*, satisfied  
 Satyre, *s. m.* a satyr  
 Savant, *sin. } adj. m.* skilful  
 Savans, *pl. } ful*  
 Savent, *3 per. pl. pres. ind. of savoir*, they know  
 Savetier, *s. m.* a cobler  
 Sauf, *m. } adj.* safe  
 Sauve, *f. } adj.* safe  
 Savoient, *3 per. pl. } imp.*  
 Savoit, *3 per. sin. } of savoir*, knew

## S E C

## S E R

Savoir, <i>v. a.</i> to know	Secret, <i>adj.</i> secret
Savons, 1 <i>per. pl. pres. ind.</i> <i>of savoir</i> , we know	Seigneur, <i>s. m.</i> a lord
Saura, 3 <i>per. sin. fut. of savoir</i> , shall know [not	Selle, <i>s. f.</i> a saddle
Sauriez (vous ne,) you can-	Semblable, <i>adj.</i> like
Saurois (je ne,) <i>and il ne</i> <i>sauroit</i> , <i>v. def.</i> cannot	Semblables, <i>s. m. pl.</i> mates
Sauta, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of sauter</i> , leapt	Semblant, <i>s. m.</i> pretence
Sautant, <i>par.</i> leaping	Semblât, 3 <i>per. sin. subj. of</i> <i>sembler</i> , might look
Sauter, <i>v. n.</i> to leap, to jump	Semblé, 3 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of sembler</i> , seems; <i>il me</i> <i>semble</i> , methinks
Sautèrent; 3 <i>per. pl. pret. ind.</i> they leapt	Sembloient, 3 <i>per. pl. imp. of</i> <i>sembler</i> , they seemed
Sautoit, 3 <i>per. sin. imp. of</i> <i>sauter</i> , did leap, was leap- ing	Sème, 3 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of semer</i> , is sowing
Sauva, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of sauver</i> , he saved	Semer, <i>v. a.</i> to sow
Se Sauva, 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> <i>of se sauver</i> , he be- took himself	Sens, <i>s. m.</i> sense; <i>pl.</i> senses
Sauvant, <i>par.</i> saving	Sens, 1 <i>per. sin. pres. ind.</i> <i>of sentir</i> , I feel
Se Sauvent, 3 <i>per. pl. pres. ind.</i> they save themselves	Sensé, <i>adj.</i> sensible
Sauver, <i>v. a.</i> to save, pre- serve	Sentant (se) <i>par.</i> <i>of sentir</i> , finding himself
Se, s', <i>pro.</i> himself, herself, itself, one's self, them- selves	Sentez, 2 <i>per. pl. pres. ind.</i> <i>of sentir</i> , perceive or smell
Seau, <i>s. m.</i> a pail, bucket	Sentir, <i>v. a.</i> to feel, to be- come sensible; <i>pour leur</i> <i>faire sentir</i> , to render them sensible of
Sec, <i>m.</i> } <i>adj.</i> dry	Sentoit, 3 <i>per. sin. imp. of</i> <i>sentir</i> , he felt
Seche, <i>f.</i> } <i>adj.</i> dry	Séparer, <i>v. a.</i> to part
Second, <i>adj.</i> second [help	Serai, 1 <i>per. sin. fut. of</i> <i>être</i> , I shall be
Secourir, <i>v. a.</i> to succour,	Seras, 2 <i>per. sin. fut. of</i> <i>être</i> , wilt be
Secours, <i>s. m.</i> succour, help, assistance	Serez, 2 <i>per. pl. fut. of</i> <i>être</i> , will be

## S E R

## S O I

Seriea, 2 per. pl. cond. of <i>être</i> , would be, to be	Ses, pro. pos. pl. his, her, its, one's own
Sérieusement, adv. seriously	Seul, adj. sole, only, alone, single
Serois, 1 & 2 per. sin. cond. <i>of être</i> , I might be, thou mightst be	Seulement, adv. solely, only
Seroit, 3 per. sin. cond. of	Sexe, s. m. sex
Seroint, 3 per. pl. <i>être</i> , would be	Si, conj. if; <i>s'il</i> , if he, it; <i>s'ils</i> , if they, adv. before an adj. so
Serons, 1 per. pl. fut. of <i>être</i> , will be	Siècle, s. m. a century, an age
Serment, s. m. an oath	Siège, s. m. a seat
Serpent, s. m. a serpent, snake	Sien, pro. pos. m; sienne, f. one's own, his own, his, her's
Serre, s. m. talon, claw	Siffla, 3 per. sin. pret. ind. <i>of siffler</i> , hissed
Sert, 3 per. sin. pret. ind. of <i>servir</i> , is of use, it serves; <i>on se sert</i> , one makes use of; <i>à quoi nous sert-elle?</i> of what use is it to us?	Siffler, 2 per. pl. pres. ind. of <i>siffler</i> , you hiss
Servante, s. f. a maid	Signalé, adj. special
Servez-vous, 2 per. pl. imp. <i>of se servir</i> , make use of	Signe, s. m. a sign
Servent, 3 per. pl. pres. ind. <i>of servir</i> , they use; <i>ne</i> <i>servent de rien</i> , avail no- thing	Simplement, adv. merely
Servi, par. pret. served	Sincèrement, adv. sincerely
Service, s. m. service, a piece of service	Sincérité, s. f. sincerity
Servir (se), v. r. to use	Singe, s. m. an ape
Serviront, 3 per. pl. fut. of <i>servir</i> , will serve; <i>ne ser- viront de rien</i> , will avail nothing	Singerie, s. f. an apish trick
Servit, 3 per. sin. pret. ind. he used; <i>ne lui servit que</i> , only served him	Sire, s. m. sir [to a king]
Serrurier, s. m. a locksmith	Situation, s. f. a state
	Société, s. f. society, part- nership
	Soif, s. f. thirst; <i>avoir soif</i> , to be thirsty
	Soigné, par. pret. dressed, looked after
	Soi-même, pro. pers. one's self, himself, herself, themselves

## S O R

Soin, <i>s. m.</i> care	Sortant, <i>par. of sortir</i> , going out
Soir, <i>s. m.</i> night, evening	Sortir, <i>v. n.</i> to go out, to come out, get out, to depart, to go abroad, to come from
Sois, 1 <i>per. sin. pres. subj.</i> of être, I be, or may be	Sortit, 3 <i>per. sin. pret. ind. of sortir</i> , went out, got out
Soit, 3 <i>per. sin. pres. subj.</i> of être, is, should, or may be	Sortirons, 1 <i>per. pl. fut. of sortir</i> , we shall go out
Soleil, <i>s. m.</i> the sun	Sortirent, 3 <i>per. pl. pret. ind. of sortir</i> , went out
Soliveau, <i>s. m.</i> a rafter	Sortoit, 3 <i>per. sin. imp. of sortir</i> , did go out, went out
Somma, 3 <i>per. sin. pret. ind. of sommer</i> , he summoned	Sot, <i>s. m.</i> a fool
Somme, <i>s. f.</i> a sum	Sot, <i>adj.</i> foolish, silly
Sommeil, <i>s. m.</i> sleep	Sottement, <i>adv.</i> foolishly
Sommes, 1 <i>per. pl. pres. ind. of être</i> , we are	Sottise, <i>s. f.</i> a silly thing
Son, <i>pro. pos. m.</i> his, her, its	Sou, <i>s. m.</i> a penny; <i>une pièce de trente sous</i> , a half-crown piece
Songe, 3 <i>per. sin. pres. ind. of songer</i> , he thinks	Souci, <i>s. m.</i> care
Songé, <i>par. pret.</i> thought; <i>songé aux moyens</i> , be-thought how	Se Souciolet, 3 <i>per. sin. imp. of soucier</i> , he cared for
Songeant, <i>par.</i> thinking	Souche, <i>s. f.</i> a stump
Songeoit, 3 <i>per. sin. imp. of songer</i> , he was thinking	Souffla, 3 <i>per. sin. pret. ind. of souffler</i> , blew
Songer, <i>v. n.</i> to think of	Souffler, <i>v. a.</i> to blow
Sonnette, <i>s. f.</i> a little bell	Souffle, 3 <i>per. sin. pres. ind. of souffler</i> , blows
Sont, 3 <i>per. pl. pres. ind. of être</i> , they are	Souffloit, 3 <i>per. sin. imp. of souffler</i> , blew
Sorcier, <i>s. m.</i> a sorcerer	Souffert, <i>par. pret. of souffrir</i> , suffered
Sort, <i>s. m.</i> fate, lot	Souffre, 2 <i>per. sin. imper. of souffrir</i> , suffer
Sort, 3 <i>per. sin. pres. ind. of sortir</i> , goes abroad	Souffrent, 3 <i>per. pl. pres. ind.</i> they suffer
Sorte, <i>s. f.</i> a sort; <i>en quelque sorte</i> , some way or other: <i>de sorte que</i> , so that	

## S O U

## S O U

## S U I

Souffrir, <i>v. a.</i> to suffer, to endure, to bear	Souverain, <i>s. m.</i> a sovereign
Souffrit, <i>3 per. sin. pret.</i> <i>ind.</i> suffered	Souviens-toi, <i>2 per. sin.</i> <i>imper.</i> of <i>se souvenir</i> , remember
Souffroit, <i>3 per. sin. imp. of souffrir</i> , suffered, was suffering	Soyez, <i>2 per. sin. pres. subj.</i> and <i>imper.</i> of <i>être</i> , be; you may be
Souhaita, <i>3 per. sin. pret.</i> <i>ind.</i> of <i>souhaiter</i> , wished	Specieux, <i>adj. m.</i> specious
Souhaite, <i>1 &amp; 3 per. sin. pret.</i> <i>ind.</i> of <i>souhaiter</i> , I wish, he wishes	Spectacle, <i>s. m.</i> a spectacle, a show
Souhaiter, <i>v. a.</i> to wish	Spirituel, <i>adj.</i> witty
Souhaitez, <i>2 per. pl. pres.</i>	Stupide, <i>adj.</i> stupid
Souhaitons, <i>1 per. ind. of souhaiter</i> , wish	Suborna, <i>3 per. sin. pret.</i> <i>ind.</i> of <i>suborner</i> , he suborned, procured
Souhaitoient, <i>3 per. pl. imp. of souhaiter</i> , wished	Subsister, <i>v. n.</i> to subsist
Souiller, <i>v. a.</i> to stain	Succombant, <i>par.</i> sinking
Soulagement, <i>s. m.</i> a relief	Suçoient, <i>3 per. pl. imp. of sucer</i> , were sucking
Soulevant, <i>par. of soulever</i> , lifting up	Sué, <i>par. pret.</i> perspired
Soulier, <i>s. m.</i> a shoe	Suffisoit, <i>3 per. sin. imp. of suffire</i> , was enough
Se Soumettre <i>v. r.</i> to submit	Suffit, <i>3 per. sin. pres. ind.</i> it suffices, it is enough
Se Soumirent, <i>3 per. pl. pret. ind. of se soumettre</i> , submitted	Sujet, <i>s. m.</i> subject, reason; <i>à mon sujet</i> , on my account
Soupçonnant, <i>par. of soupçonner</i> , suspecting	Sujets, <i>s. pl. m.</i> subjects
Souper, <i>s. m.</i> supper	Suis, <i>1 per. sin. pres. ind. of être</i> , I am
Source, <i>s. f.</i> head, spring	Suit, <i>3 per. sin. pres. ind. of suivre</i> , he follows
Sourd, <i>adj.</i> deaf	Suite, <i>s. f.</i> retinue, consequence; <i>par la suite</i> , by-and-by; <i>dans la suite</i> , in time, then, afterwards
Souriant, <i>par.</i> smiling, with a smile	Suivant, <i>adj.</i> following, next
Souris, <i>s. f.</i> a mouse	Suivant, <i>prep.</i> according
Sous, <i>prep.</i> under	
Soutenir, <i>v. a.</i> to support	
Souvent, <i>adj.</i> often	

## S U R

## T A U

to ; suivant que, as, according as ; suivant-moi, in my opinion	Surprenant, adj. surprising
Suivez, 2 per. pl. pres. ind. & imper. of suivre, follow	Surpris, par. pret. surprised
Suivi, par. pret. of suivre, followed	ed
Suivirent, 3 per. pl. pret. ind. of suivre, they followed	Surprise, s. f. surprise
Suoit, 3 per. sin. imp. of suer, perspired	Surtout, adv. especially
Superbe, adj. superb, beautiful	Survivre, v. n. to outlive
Superieures, adj. f. pl. superior	Suspendu, par. pret. of suspendre, suspended, kept out
Supplia, 3 per. sin. pret. ind. of supplier, he besought	Sut, 3 per. sin. pret. ind. of savoir, knew
Supplier, v. n. to beseech	
Supplions, 1 per. pl. pres. ind. we beseech	T.
Supplioit, 3 per. sin. imp. of supplier, besought	Ta, pro. pos. f. thy
Supplice, s. m. torment	Table, s. f. a table
Sûr, adj. sure, safe	Tache, s. f. a spot
Sur, prep. upon, on, concerning, about, over ; il revint sur ses pas, he turned back again	Tâcher, v. n. to endeavour
Sûreté, s. f. safety ; en sûreté, safe, safely	Tacheté, adj. spotted
Sûrement, adv. surely, to be sure	Taille, s. f. shape, size
Surpassent, 3 per. pl. pres. ind. of surpasser, are above, excel	Se Taire, nous taire, v. r. to be silent
Surpasses, 2 per. sin. pres. ind. of surpasser, thou exceedest	Taisez-vous, 2 per. pl. imp. of se taire, hold your tongue
	Talent, s. m. a qualification
	Talion, s. m. a retaliation
	Tandis que, conj. whilst
	Tanné, adj. tawny
	Tant, adv. so much, so many
	Tantôt, adv. sometimes
	Tapi, adj. squat
	Se Tapir, v. r. to lie squat
	Tapis, s. m. carpet
	Tard, adj. late ; tôt ou tard, sooner or later
	Tas, s. m. a heap
	Taupe, s. f. a mole

## T E N

au, *s. m.* a bull  
 t' *pro. per.* thee, thy  
*adj.* such  
 nent, *adv.* in such a  
 ner  
 ignage, *s. m.* evidence  
 ignera, *3 per. sin. fut.*  
 moigner, he will show  
 ignoient, *3 per. pl.*  
 they expressed, show-  
 in, *s. m.* a witness  
 érament, *s. m.* consti-  
 tution  
 le, *s. m.* temple  
 , *s. m.* time, weather ;  
 ns, in time ; *pendant*  
 ems, for a while ; *de*  
 tems, always ; *de tems*  
 ems, now and then ;  
 ème tems, at the same  
 re, *v. a.* to lay, to  
 ad  
 èe, *adj.* tender  
 èsse, *s. f.* fondness  
 roient, *3 per. pl. cond.*  
 ndre, would tend  
 i, *par. pret. of tendre,*  
 , *2 per. pl. imper. of*  
 , hold there  
 , *v. a.* to hold ; *se te-*  
 n garde, to be on one's  
 d  
 t, *3 per. sin. imp. of*  
 , he held ; *se tenoif,*

## T I R

Tenons, *1 per. pl. imper. let*  
 us keep, stand, or hold  
 Tenté, *par. pret. tempted*  
 Tenu, *par. pret. held*  
 Terme, *s. m.* time, term  
 Terrassé, *par. pret. knocked*  
 down  
 Terre, *s. f.* earth, ground  
 Terrestre, *adj.* earthly, ter-  
 restrial  
 Terreur, *s. f.* terror, dread  
 Terrible, *adj.* terrible  
 Terriblement, *adv.* terribly  
 Terrier, *s. m.* hole or cave  
 Tes, *pro. pos. pl.* thy  
 Tête, *s. f.* head ; *tête-à-tête*,  
 face to face ; *mal-de-tête*,  
 head-ache  
 Tien, *m.* tienne, *f. pro.*  
 thine  
 Tienne, *3 per. sin. pres. subj.*  
 of *tenir*, he may keep  
 Tienus, *1 per. sin. pres. ind.*  
 of *tenir*, I hold or have  
 Tige, *s. f.* a stalk  
 Tillac, *s. m.* a deck  
 Tint, *3 per. sin. pret. ind. of*  
*tenir*, he held ; *s'y tint*,  
 kept himself here  
 Tintamarre, *s. m.* a noise  
 Tira, *3 per. sin. pret. ind. of*  
*tirer*, he pulled out, got  
 out  
 Tiran, *s. m.* a tyrant  
 Tirant, *par. of tirer*, bring-  
 ing out, pulling  
 Tire, *3 per. sin. pres. ind. of*  
*tirer*, pulls ; *qu'on tire*,  
 which is drawn

## T O U

Tirer, *v. a.* to draw, to get, to pull, help out

Tireras, *2 per. sin. fut. of tirer*, thou wilt draw; *te tireras d'affaire*, wilt get clear

Tiroit, *3 per. sin. imp. of tirer*, was drawing

Tison, *s. m.* a brand, or fire-brand

Tissu, *s. m.* a tissue, con-texture, compound

Titre, *s. m.* title

Tomba, *3 per. sin. pret. ind. of tomber*, fell

Tombant, *par.* falling

Tomber, *v. n.* to fall; *laisser tomber*, to let fall, to drop

Toi, *pro. thee, thou*

Toile, *s. f.* linen; *toile d'araignée*, cobweb

Ton, *s. m.* a tone

Ton, *pro. pos. sin. m.* thy

Tondu, *par. pret. of tondre*, sheared

Tonnerre, *s. m.* thunder

Tort, *s. m.* wrong; *avoir tort*, to be in the wrong

Tortue, *s. f.* a tortoise

Tôt, *adv.* soon; *tôt ou tard*, sooner or later

Totalement, *adv.* totally

Touche, *3 per. sin. imper. of toucher*, let him touch: *que quelqu'un touche*, let any one touch.

Touchent, *3 per. pl. pres. ind.* they touch, meddle

## T R A

Toucher, *v. a. & n.* to touch, meddle with

Touchiez, *2 per. pl. imp.*

Touchois, *1 per. sin.* of toucher, touched

Toujours, *adv.* always, still, for ever

Tour, *s. m.* a trick, a turn

Tour, *s. f.* a tower

Tourment, *s. m.* a plague

Tourmente, *3 per. sin. pr. ind. of tourmenter*, tor-ments

Tourna, *3 per. sin. pret. ind. of tourner*, he turned

Tourné, *par. pret.* turned

Tournez-vous, *2 per. pl. imp. of se tourner*, turn yourself about

Tout, *adj.* all, every, every thing; *par-tout*, every where; *tout ce que*, what-ever. all that: *du monde*, every body

Tout, *adv.* quite; *tout-à-fait*, quite; *tout-tremblant*, with fear and trembling; *tout de bon*, in earnest; *tout à coup*, all on a sud-den; *du tout*, at all; *point du tout*, not all

Traduit, *par. pret. of traduire*, translated

Trahirons, *1 per. pl. fut. of trahir*, we will betray

Train, *s. m.* pace, rate; *ils allèrent toujours leur train*, they went on still at the old rate

## T R E

Traité, <i>s. m.</i> a treaty	Tressailloit, <i>3 per. sin. imp.</i> <i>of tressailler</i> , leapt
Traiter, <i>v. a.</i> to treat	Trésor, <i>s. m.</i> a treasure
Traitera, <i>3 per. sin. fut. of traiter</i> , will treat; <i>on vous traitera de même</i> , you shall fare as we fare	Tribune, <i>s. f.</i> a pulpit; <i>la tribune aux harangues</i> , the rostrum
Traitement, <i>s. m.</i> treat- ment, usage	Triomphe, <i>1 &amp; 3 per. sin. pres. ind. of triompher</i> , I triumph, he triumphs
Se Traient, <i>3 per. pl. pres. ind. of se traiter</i> , they use one another	Triste, <i>adj.</i> sad
Traitoit, <i>3 per. sin. imp. of trouter</i> , treated	Trois, <i>adj.</i> three
Tranquille, <i>adj.</i> quiet	Troisième, <i>adj.</i> third
Tranquillement, <i>adv.</i> quiet- ly, calmly	Trompa, <i>3 per. sin. pret. ind. of tromper</i> , deceived
Transfuge, <i>s. m.</i> a deserter	Tromper, <i>v. a.</i> to deceive
Travail, <i>s. m.</i> work, la- bour; <i>en travail</i> , in labour	Trompe, <i>3 per. sin. pres. ind.</i> deceives
Travailla, <i>3 per. sin. pret. ind. of travailler</i> , laboured	Trompé, <i>par. pret.</i> deceived
Travaillé, <i>par. pret.</i> laboured	Trompes (tu te) <i>2 per. sin. pres. ind.</i> thou art deceived
Travailler, <i>v. n.</i> to work, or labour	Trompeur, <i>s. m.</i> a cheat; <i>adj.</i> deceitful
Travaillez, <i>2 per. pl. imper. labour</i>	Trop, <i>adv.</i> too, too much
Travailloient, <i>3 per. pl. imp. were labouring</i>	Trottoient, <i>3 per. pl. imp. of trotter</i> , were running
Au-travers de, <i>adv.</i> through	Trou, <i>s. m.</i> a hole
Traversant, <i>par.</i> crossing	Troubler, <i>v. a.</i> to trouble, disturb
Trébuchet, <i>s. m.</i> a bird- trap	Troubles-tu? <i>2 per. sin. pres. ind. of troubler</i> , dis- turbest thou?
Tremblant, <i>par.</i> trembling	Troupe, <i>s. f.</i> a troop
Tremble, <i>3 per. sin. pres. ind.</i> trembles	Trouva, <i>3 per. pret. ind. of trouver</i> , found
Trente, <i>adj.</i> thirty	Trouvant, <i>par.</i> finding; <i>se trouvant</i> , finding one's self
Très, <i>adv.</i> very, most, very much	Trouvé, <i>par. pret.</i> found
	Trouvent, <i>3 per. pl. pres. ind. of trouver</i> , they find

## T R O

## V A

Trouver, *v. a.* to find ; *se trouver*, to find one's self ; *trouver à redire*, to find fault with ; *aller trouver*, to go to ; *vint trouver*, came to

Trouvèrent, *3 per. pl. pret. ind.* found

Trouveroit, *3 per. sin. cond.* would find

Trouverons, *1 per. pl. fut.*

Trouverez, *2 per. of trouver*, will find

Trouvez, *2 per. pl. pres. ind.* & *imper. of trouver*, find ; *comment le trouvez-vous ?* how do you like it ?

Trouviez, *2 per. pl. imp.*

Trouvoit, *3 per. sin. of trouvoient*, *3 per. pl. trouver*, did find, found

Truie, *s. f.* a sow

Tu, *pro. per. thou*

Tua, *3 per. sin. pret. of tuer*, he killed

Tuant, *par. killing*

Tué, *par. pret. killed*

Tuèrent, *3 per. pl. pret. ind. of tuer*, killed

Tuer, *v. a.* to kill

Tuile, *s. f.* a tile

Tumulte, *s. m.* hurry, tumult

Tuyau, *s. m. ablade (of corn)*

Tyran, *s. m.* tyrant

## V. U.

Va, *2 per. sin. imper. of aller*, go

## V A U

Va, *3 per. sin. pres. ind. aller*, is going ; *va i pied*, walks on foot ; *foott* ; *qui va et vient*, going backward and forward

Vache, *s. f.* a cow

Vaillant, *adj.* courageous ; *faire le vaillant*, to pretend to be courageous

Vain, *adj.* vain ; *en vain*, for no purpose

Vaincrai, *1 per. sin. fut. of vaincre*, I'll beat, vanquish

Vaincu, *par. pret. of vaincre*, conquered, vanquished, overcome

Vainqueur, *s. m.* conqueror

Vaisseau, *s. m.* a ship

Valet, *s. m.* a servant

Vanité, *s. f.* vanity

Vantant, *par. extolling*

Se Vanter, *v. r.* to boast to brag

Vantes, (tu te,) *2 per. sin pres. ind. of se vanter*, thou braggest

Vantez, *2 per. pl. imper. of vanter*, extol

Vantoit, *3 per. sin. imp. of vantoit*, extolled ; *se vantoit*, he boasted

Se Vantoient, *3 per. pl. imp. of se vanter*, they bragged

Variété, *s. f.* variety

Vaudroit, *3 per. sin. cond. of valoir*, might be worth

ne vaudroit-il pas mieux  
would it not be better ?

## V E N

## V I D

audront, 3 per. pl. fut. of	Vent, s. m. the wind
voir, they will be worth	Ventre, s. m. the belly
aut, 3 per. sin. pres. ind.	Venu, par. pret. come
<i>ſ valoir</i> , it is worth; <i>il</i>	Ver, s. m. a worm
<i>aut mieux</i> , it is better	Vérité, s. f. truth; <i>à la vérité, en vérité</i> , indeed
as, 2 per. sin. pres. ind. of	Verrez, 2 per. pl. fut. of
aller, thou art going	voir, you will see
<i>l'eau</i> , s. m. a calf	Verrons, 1 per. pl. fut. of
<i>lécurent</i> , 3 per. pl. pret. ind. of <i>vivre</i> , lived	voir, we shall see
<i>lécusse</i> , 1 per. sin. pret. subj. of <i>vivre</i> , I might live	Vers, prep. to, towards
<i>Vécut</i> , 3 per. sin. pret. ind. of <i>vivre</i> , lived	Vers, s. m. verse
Veines, s. f. pl. veins	Vertu, s. f. virtue
Vendant, par. of <i>vendre</i> , selling	Vêtu, par. pret. of <i>vêtir</i> , clothed
Vendit, 3 per. sin. pret. ind. of <i>vendre</i> , he sold	Veulent, 3 per. pl. pres. ind. of <i>vouloir</i> , they will, they please; they have a mind
Venez, 2 per. pl. pres. ind. & imper. of <i>vendre</i> , come	Veut, 3 per. sin. pres. ind. of <i>vouloir</i> , has a mind
Vendre, v. a. to sell	Veux, 1 & 2 per. sin. pres. ind. of <i>vouloir</i> , I will, or thou wilt; <i>je le veux</i> , I will have it; <i>je le veux bien</i> , with all my heart
Vengé, par. pret. revenged	Viande, s. f. meat
Se Vengea, 3 per. sin. pret. ind. of <i>se venger</i> , was revenged	Vice, s. m. vice
Vengeance, s. f. revenge, revenge	Victimes, s. m. pl. victims
Venger, v. r. to be revenged	Victoire, s. f. the vic-
Vénielles, adj. f. pl. venial, excusable	Vide, adj. empty
Venir, v. n. to come; <i>fit venir</i> , sent for	Videz, 2 per. pl. imper. of <i>vidér</i> , settle, decide
Venoit, 3 per. sin. imp. of <i>venir</i> , came; <i>venoit de couper</i> , had just cut	Vie, s. f. life
Venons, 1 per. pl. pres. ind. of <i>venir</i> , we come	Vieillard, s. m. old man
	Vieillesse, s. f. old age
	Vieille, adj. f. old; <i>une vieille</i> , an old woman
	Viendra, 3 per. sin. fut. of <i>venir</i> , will come

## V I S

## V O I

Viendrai, 1 per. sin. fut. of venir, I shall come	Visiter, v. a. to visit
Viendroit, 3 per. sin. cond. of venir, would come	Vit, 3 per. sin. pret. ind voir, saw
Viennent, 3 per. pl. pres. ind. of venir, come	Vit, 3 per. sin. pres. ind vivre, he lives
Viens, 1 per. sin. pres. ind. come	Vite, adj. quick; des- cend quickly; plus vite, with all spee-
Vient, 3 per. sin. pres. ind. of venir, comes	Vivant, adj. alive
Vieux, adj. m. old	Vivent, 3 per. pl. pres. & imper. of vivre, live
Vif, m. vive; f. adj. smart	vent les souris, long the mice
Vigne, s. f. a vine	Vivez, 2 per. pl. pres. of vivre, you live
Vil, adj. vile	Viviez, 2 per. pl. imp. vivre, lived
Vilain, adj. ugly	Vivoit, 3 per. sin. $\downarrow$ in
Village, s. m. a village	Vivoient, 3 per. pl. $\downarrow$ in vivre, lived, did live
Villageois, s. m. a country- man	Vivrai, 1 per. sin. fu vivre, shall live
Ville, s. f. a city	Vivre, v. n. to live
Vin, s. m. wine	Vivrez, 2 per. pl. fu vivre, you shall live
Vingt, adj. twenty; quatre- vingts, eighty	Voici, adv. here is; voici donc, here I am; then look at me
Vint, 3 per. sin. $\downarrow$ pret.	Voient, 3 per. pl. pres. of voir, they see
Vinrent, 3 per. pl. $\downarrow$ ind. of venir, came	Voilà, adv. behold, thi- there is
Violé, par. pret. violated; foi violée, breach of faith	Voir, v. a. to see; voir, to show
Violence, s. f. violence	Vois, 1 & 2 per. sin. ind. of voir, I see, seest; vois-je? do I
Violent, adj. violent, fierce, boisterous	vois-tu? dost thou se
Virent, 3 per. pl. pret. ind. of voir, they saw	
Vis, 1 per. sin. pres. ind. of vivre, I live	
Visage, s. m. face; un homme à deux visages, a double dealer	
Visite, 3 per. sin. pres. ind. of visiter, he visits	

## V O U

## U N I

Voisinage, <i>s. m.</i> neighbourhood	<i>of vouloir</i> , are willing, wil-
Voisin, <i>s. m.</i> a neighbour	Vouliez, <i>2 per. pl. imp.</i> of <i>vouloir</i> , wished
Voisine, <i>s. f.</i> a neighbour	Vouloient, <i>3 per. pl. imp.</i> of <i>vouloir</i> , were willing
Voix, <i>s. f.</i> a voice; a vote	Vouloir, <i>v. n.</i> to be willing, or desirous
Vola, <i>3 per. sin. pret. ind.</i> <i>of voler</i> , flew	Vouloit, <i>3 per. sin. imp.</i> of <i>vouloir</i> , was willing, wished
Volaille, <i>s. f.</i> fowls, poultry	Voulons, <i>1 per. pl. pres.</i> <i>ind.</i> are willing
Volant, <i>par. of voler</i> , flying	Voulu, <i>par. pret. of vouloir</i> , been willing, wished
Volât, <i>3 per. sin. pret. sub.</i> might rob	Voulurent, <i>3 per. pl. pret.</i>
Vole, <i>1 per. sin.</i> { <i>pres. ind.</i>	Voulut, <i>3 per. sin.</i> { <i>ind.</i> } <i>of vouloir</i> , wished
Volent, <i>3 per. pl.</i> { <i>of voler</i> , I fly, they fly	Vous, <i>pro. pers. you</i>
Voler, <i>v. a.</i> to rob, <i>v.n.</i> to fly	Voyant, <i>par. of voir</i> , seeing
Voleroit, <i>3 per. sin. cond. of</i> <i>voler</i> , would rob	Voyez, <i>2 per. pl. pres ind.</i> & <i>imper. of voir</i> , you see, see
Voleur, <i>s. m.</i> a thief	Voyoit, <i>3 per. sin. imp. of</i> <i>voir</i> , saw
Volez, <i>2 per. pl. imper.</i> fly	Voyage, <i>3 per. sin. pres. ind.</i> <i>of voyager</i> , travels
Volonté, <i>s. f.</i> the will	Voyager, <i>v. n.</i> to travel
Volontiers, <i>adv.</i> willingly, with all my heart, with pleasure	Voyageant, <i>par.</i> traveling
Vôtre, <i>pro. your's</i> ; <i>c'est ici</i> <i>le vôtre</i> , this is your's	Voyageoient, <i>3 per. pl. imp.</i> <i>of voyager</i> , were travelling
Votre, <i>pro. pos. your</i>	Voyagent, <i>3 per. pl. pres.</i> <i>ind.</i> travel
Voudra, <i>3 per. sin. fut. of</i> <i>vouloir</i> , will be willing	Voyageur, <i>s. m.</i> a traveller
Voudras, <i>2 per. sin. fut.</i> <i>of vouloir</i> , wilt	Vrai, <i>adj.</i> true
Voudrions, <i>1 per. pl. cond.</i>	Vraiment, <i>adv.</i> truly, indeed
Voudrois, <i>1 per. sin. of</i>	Un, une, <i>adj.</i> a, an, one
Voudroit, <i>3 per. sin. vou-</i> <i>loir</i> , would, could wish; <i>je ne voudrois pas</i> , I would not have	Unanime, <i>adj.</i> unanimous
Voulant, <i>par.</i> being willing	Unanimement, <i>adv.</i> unani-
Voulez, <i>2 per. pl. pres. ind.</i>	mously

## Y

Union, *s. f.* union  
 Unique, *adv.* only  
 Uniquement, *adv.* only  
 Univers, *s. m.* universe  
 Université, *s. f.* university  
 Usage, *s. m.* use  
 Usant, *par. of user*, using  
 User, *v. n.* to use, wear out  
 Utile, *adj.* useful  
 Utilité, *s. f.* use, usefulness  
 Vu, *part. pret. of voir*, seen

## Y.

Y, *pron.* it, at it, of it, by it,  
 in it, them; *adv.* there, thither  
 Y a, il y a, *pres. ind.* 'there  
 is, or are  
 Y avoit (il), *imp. ind.* there  
 was, or were

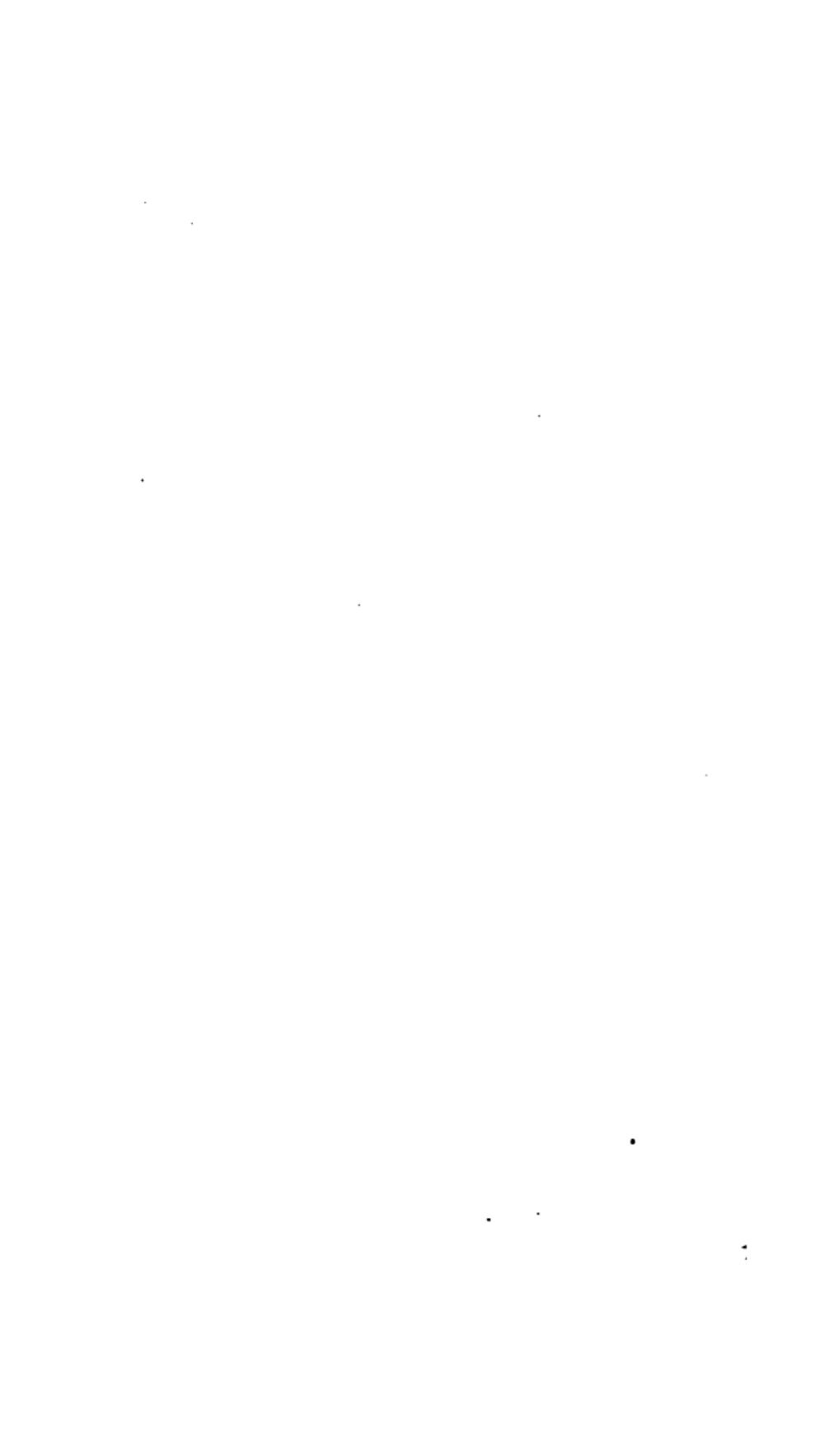
## Y E U

Y eut (il), *pret. ind.* th  
 was, or were  
 Y aura (il) *fut.* there  
 be  
 Y auroit (il) *cond.* th  
 would be  
 Y a eu (il) *comp. of p.*  
 has, or have been  
 Y avoit (il) eu, il y a  
 eu, il y eut eu, *comp.*  
*imp. & pret.* there l  
 been  
 Y auroit, il y auroit  
*comp. of cond.* there wo  
 have been  
 Y a-t-il? is there?  
 there?  
 Y avoit-il? would th  
 be?  
 Yeux, *s. m.* eyes, *pl. of a*

1. 561502

LONDON:

IBOTSON AND PALMER, PRINTERS, SAVOY ST. STRAND











—



